

## TORAIZ SP-16 TSP-16

**Professional Sampler  
Sampleur Professionnel  
Professioneller Sampler  
Campionatore professionale  
Professionele sampler  
Muestreador profesional  
Amostrador profesional  
Профессиональный сэмплер**

### <http://pioneerdj.com/support/>

The Pioneer DJ site shown above offers FAQs, information on software, and various other types of information and services to allow you to use your product in greater comfort.

Le site Pioneer DJ indiqué ci-dessus propose une FAQ, des informations sur le logiciel et divers types d'informations et de services qui permettent une utilisation plus confortable de ce produit.

Die oben angegebene Pioneer DJ-Website enthält häufig gestellte Fragen, Informationen über Software und andere wichtige Informationen und Dienste, die Ihnen helfen, Ihr Produkt optimal zu verwenden.

Il sito Pioneer DJ indicato qui sopra offre una sezione FAQ, informazioni sul software ed informazioni e servizi di vario tipo, per permettere un uso più confortevole dei nostri prodotti.

Op bovengenoemde Pioneer DJ website vindt u FAQ's, informatie over software, en andere informatie en diensten voor nog meer gebruiksgemak van uw product.

El sitio de Pioneer DJ indicado más arriba tiene una sección con las preguntas más frecuentes, y además ofrece información del software y varios tipos de información y servicios para que usted pueda usar su producto con la mayor comodidad.

O site da Pioneer DJ mostrado acima oferece FAQs, informações sobre o software e outros tipos de informações e serviços para permitir utilizar o produto com um maior conforto.

Указанный выше сайт Pioneer DJ содержит ответы на часто задаваемые вопросы, информацию о программном обеспечении и различную другую информацию, а также предлагает услуги, чтобы вы могли с большим комфортом пользоваться приобретенным изделием.

**Operating Instructions (Quick Start Guide)  
Mode d'emploi (Guide de démarrage rapide)  
Bedienungsanleitung (Kurzanleitung)  
Istruzioni per l'uso (Guida di avvio veloce)  
Handleiding (Snelstartgids)  
Manual de instrucciones (Guía de inicio rápido)  
Manual de instruções (Guia de início rápido)  
Инструкции по эксплуатации (Краткое руководство пользователя)**





If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

K058b\_A1\_En

## CAUTION

TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

D3-4-2-1-1\_B1\_En

## WARNING

This equipment is not waterproof. To prevent a fire or shock hazard, do not place any container filled with liquid near this equipment (such as a vase or flower pot) or expose it to dripping, splashing, rain or moisture.

D3-4-2-1-3\_A1\_En

## WARNING

To prevent a fire hazard, do not place any naked flame sources (such as a lighted candle) on the equipment.

D3-4-2-1-7a\_A1\_En

## Operating Environment

Operating environment temperature and humidity: +5 °C to +35 °C (+41 °F to +95 °F); less than 85 %RH (cooling vents not blocked)

Do not install this unit in a poorly ventilated area, or in locations exposed to high humidity or direct sunlight (or strong artificial light).


D3-4-2-1-7c\*\_A2\_En

## VENTILATION CAUTION

When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 5 cm at rear, and 5 cm at each side).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_En

## CAUTION

The  switch on this unit will not completely shut off all power from the AC outlet. Since the power cord serves as the main disconnect device for the unit, you will need to unplug it from the AC outlet to shut down all power. Therefore, make sure the unit has been installed so that the power cord can be easily unplugged from the AC outlet in case of an accident. To avoid fire hazard, the power cord should also be unplugged from the AC outlet when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-2a\*\_A1\_En

When using this product, confirm the safety information shown on the bottom of the unit.

D3-4-2-2-4\_B1\_En

This product satisfies electromagnetic noise regulations when it is connected to other equipment through shielded cables and connectors. Use only the furnished accessory connecting cables.

D44-8-2\_A1\_En

**Recording equipment and copyright:** Recording equipment should be used only for lawful copying and you are advised to check carefully what is lawful copying in the country in which you are making a copy. Copying of copyright material such as films or music is unlawful unless permitted by a legal exception or consented to by the rightowners.

K018\_A1\_En

## POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest service center or your dealer for a replacement.

S002\*\_A1\_En

This product is for general household purposes. Any failure due to use for other than household purposes (such as long-term use for business purposes in a restaurant or use in a car or ship) and which requires repair will be charged for even during the warranty period.

K041\_A1\_En

## WARNING

Store small parts out of the reach of children and infants. If accidentally swallowed, contact a doctor immediately.

D41-6-4\_A1\_En

**NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

D8-10-1-2\_A1\_En

**FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION DECLARATION OF CONFORMITY**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Product Name: Professional Sampler

Model Number: TSP-16

Responsible Party Name: PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

SERVICE SUPPORT DIVISION

Address: 1925 E. DOMINGUEZ ST. LONG BEACH, CA 90810-1003, U.S.A.

Phone: 1-800-421-1404

URL: <http://www.pioneerelectronics.com>

D8-10-4\*\_C1\_En

**Information to User**

Alterations or modifications carried out without appropriate authorization may invalidate the user's right to operate the equipment.

D8-10-2\_A1\_En

**CAUTION**

This product satisfies FCC regulations when shielded cables and connectors are used to connect the unit to other equipment. To prevent electromagnetic interference with electric appliances such as radios and televisions, use shielded cables and connectors for connections.

D8-10-3a\_A1\_En

---

---

# Contents

## How to read this manual

Thank you for buying this Pioneer DJ product.

Be sure to read this manual and the Operating Instructions that is available on the Pioneer DJ site. Both contain important information that you should understand before using this product.

After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

This manual provides brief descriptions regarding the names of parts of this unit and the connections between this unit and peripherals.

For more detailed instructions on using this unit, see the Operating Instructions for this unit.

For instructions on acquiring the operating instructions, see *Acquiring this unit's Operating Instructions* (p. 5).

## 01 Before start

|  |   |
|--|---|
| Features .....                                     | 5 |
| Acquiring this unit's Operating Instructions ..... | 5 |
| What's in the box .....                            | 5 |
| Usable media .....                                 | 5 |

## 02 Names of Parts

|                 |   |
|-----------------|---|
| Top panel ..... | 6 |
|-----------------|---|

## 03 Connections

|  |   |
|--|---|
| Connecting the input/output terminals..... | 7 |
| Example of connections.....                | 8 |

## 04 Operation

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Playing a demo project.....           | 9  |
| Changing the demo project sound ..... | 10 |
| Creating a new project .....          | 11 |
| Loading a sample to a track.....      | 11 |
| Creating a pattern.....               | 12 |
| Connecting USB devices .....          | 13 |
| Disconnecting USB devices.....        | 13 |

## 05 Additional information

|  |    |
|--|----|
| Troubleshooting.....                             | 14 |
| Changing the settings .....                      | 14 |
| Cleaning the touch display .....                 | 14 |
| About trademarks and registered trademarks ..... | 14 |
| Cautions on copyrights .....                     | 14 |
| Specifications.....                              | 14 |



# Before start

## Features

This unit is a standalone hardware sampler and sequencer that allows you to intuitively compose music with a varied range of expression. It functions as a new kind of musical instrument that can also be used for live performances and DJ performances, and since a wide range of musical expression is possible with this one unit, you can use it anywhere from a home studio to a stage.

## Acquiring this unit's Operating Instructions

Various instructions are sometimes provided as files in PDF format. Adobe® Reader® must be installed in order to view PDF format files.

**1 Launch a web browser on the computer and access the Pioneer DJ site below.**

<http://www.pioneerdj.com/>

**2 Click [Support].**

**3 Click the [FIND TUTORIALS & MANUALS] icon.**

**4 Click the [TORAIZ SP-16] icon in the [PRODUCTION] category.**

**5 Click on the required language on the download page.**

## What's in the box

- AC adapter
- Power cord
- USB cable
- LAN cable
- Warranty (for some regions)<sup>1</sup>
- Operating Instructions (Quick Start Guide) (This document)
- Software license notice

<sup>1</sup> The included warranty is for the European region.

## Usable media

This unit is compatible with USB mass storage class USB devices such as mobile flash memory and digital audio player.

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Supported file systems | FAT16, FAT32 |
|------------------------|--------------|

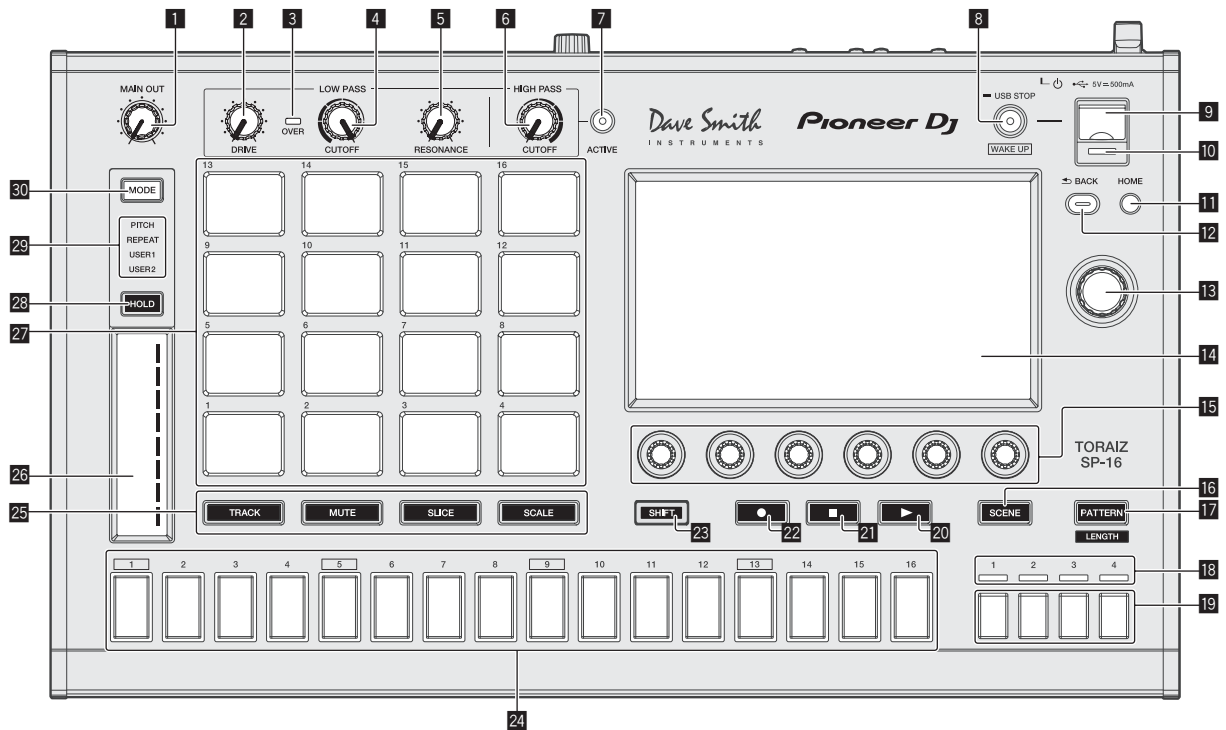
- Sample sound sources (wav and aiff with a sampling frequency of 44 kHz) on a USB device can be used with this unit.
- Depending on the USB device you are using, you may not achieve the expected performance.
- There is no guarantee that all USB devices will operate on this unit.

For more information, please refer to the Operating Instructions of this product published on the Pioneer DJ website.

# Names of Parts

For more information, please refer to the Operating Instructions of this product published on the Pioneer DJ website.

## Top panel



**1** MAIN OUT control

**2** DRIVE control

**3** OVER indicator

**4** LOW PASS CUTOFF control

**5** LOW PASS RESONANCE control

**6** HIGH PASS CUTOFF control

**7** ACTIVE button

**8** USB STOP/WAKE UP button

**9** USB device insertion slot

**10** USB indicator

**11** HOME button

**12** BACK button

**13** Rotary selector

**14** Touch display

**15** Parameter adjustment knobs

**16** SCENE button

**17** PATTERN button

**18** Playback bar display indicators

**19** Bar selection keys

**20** ► button

**21** ■ button

**22** ● button

**23** SHIFT button

**24** 16-step keys

**25** Pad mode selection button

**27** Performance pads

**28** HOLD button

**29** MODE indicator

**30** MODE button

# Connections

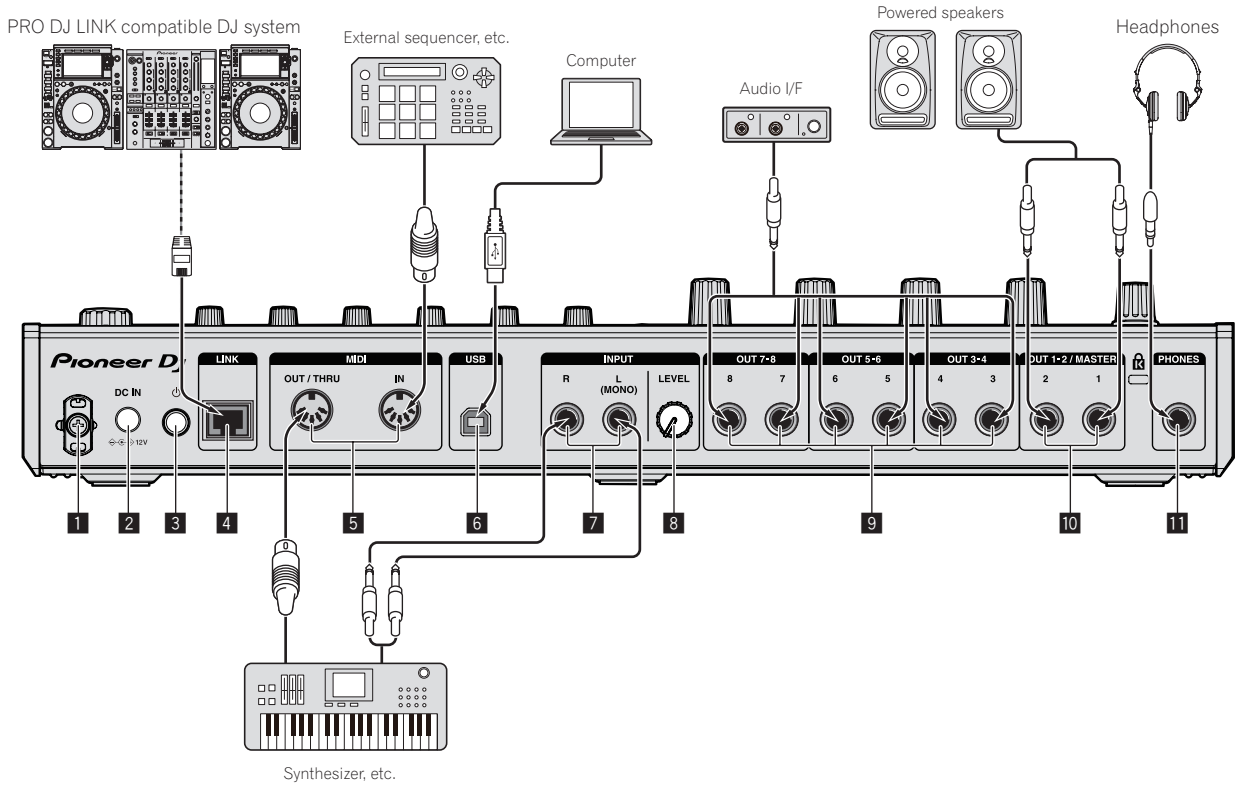
Be sure to turn off the power and unplug the power cord from the power outlet whenever making or changing connections. Connect the power cord after all the connections between devices have been completed. Be sure to use the power cord, AC adapter, USB cable and LAN cable included with this product.

Refer to the operating instructions for the component to be connected.

- When using a LAN cable for connection, be sure to use either the LAN cable included with this product or an STP (shielded twisted pair) cable.
- Do not disconnect the LAN cable when information is being shared using PRO DJ LINK.

## Connecting the input/output terminals

### Rear panel



#### 1 Cord hook

Hook the AC adapters' power cord here.

- The sound will be interrupted if the AC adapter's power cord is disconnected from the unit during playback.

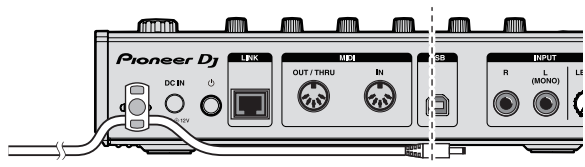
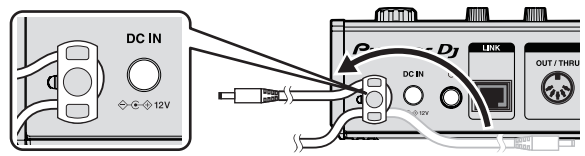
#### Using the cord hook

Hook the AC adapter's power cord onto the cord hook to fasten it in place. This prevents the power cord from being accidentally pulled, causing the plug to get disconnected from the terminal.

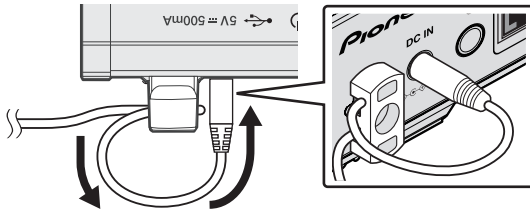
- The sound will be interrupted if the AC adapter's power cord is disconnected from the unit during playback.

① As shown on the diagram below, extend the tip of the power cord to approximately the center of the rear panel of this unit and hook the power cord onto the bottom side of the cord hook.

② As shown on the diagram below, move the tip of the power cord back in the opposite direction past the top of the cord hook, and hook the power cord onto the top side of the cord hook.



- Turn the tip of the power cord so that it is facing towards you, then turn it back to create a ring as shown in the diagram and insert it into the [DC IN] terminal of this unit.

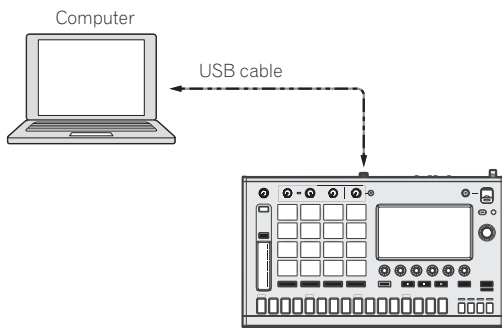


## 2 DC IN terminal

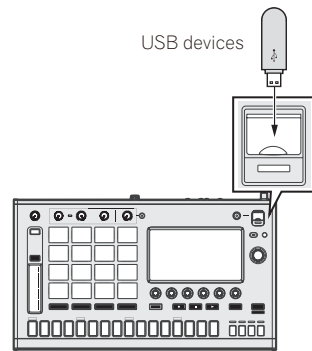
- switch
- LINK terminal
- DIN MIDI IN and DIN MIDI OUT/THRU terminals
- USB-B terminal
- INPUT terminals
- INPUT LEVEL control
- OUT3-8/ASSIGNABLE OUT terminals
- OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT terminals
- PHONES terminals

## Example of connections

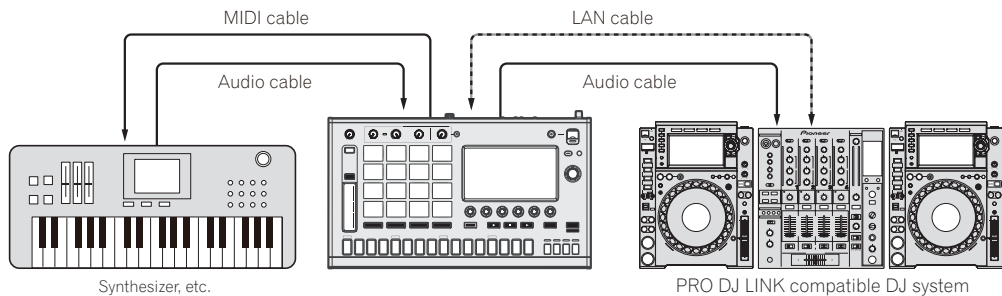
### When transferring samples from a PC



### When importing samples from a USB device

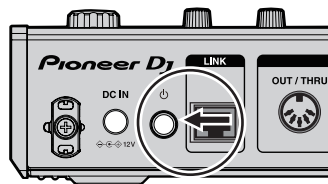


### When synchronizing with external devices



## Starting up and preparing the unit

- Connect the unit as described in *Connections* (p. 7).
- Press the [⏻] switch on the rear panel of the unit.  
This unit's indicators light up and the power turns on.



# Operation

The following explanations starts from the home screen. To go to the home screen, press the **[HOME]** button.

## Playing a demo project

### Loading a project

#### 1 Tap the **[PROJECT]** button.

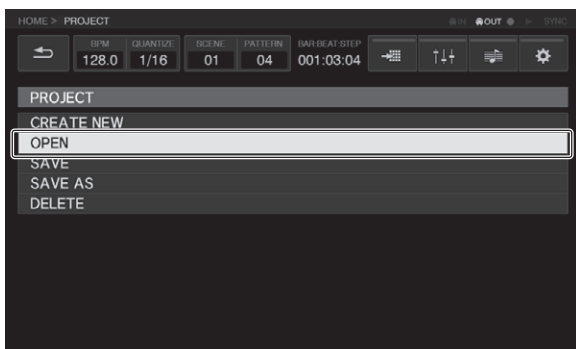
The PROJECT screen appears on the touch display. In the project screen, you can perform operations such as loading and saving projects.



#### 2 Turn the rotary selector to select **[OPEN]** and then press the rotary selector.

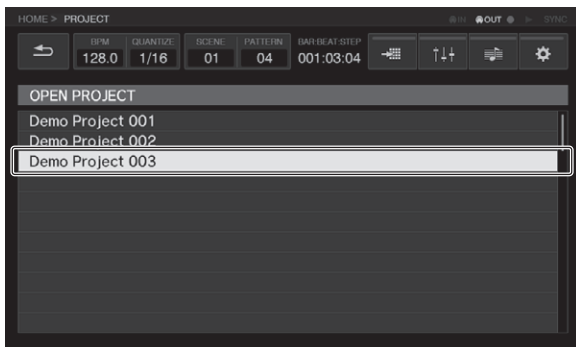
The project list appears.

- To return to a higher level, press the **[BACK]** button or tap **[BACK]** on the touch display.



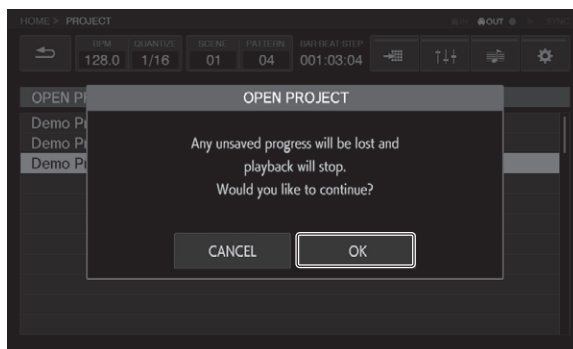
#### 3 Turn the rotary selector to select a demo project and then press the rotary selector.

A confirmation pop-up appears.



#### 4 Tap **[OK]**.

Tap **[OK]** to load the project.



### Playing a pattern

#### 1 Press the **[▶]** button.

The current pattern of the demo project plays. The **[▶]** button is lit in green during playback.

- Pressing the **[▶]** button during playback pauses playback.
- Pressing the **[■]** button during playback stops playback while allowing reverberations and other sound to remain, and returns to the beginning of the pattern. Pressing the **[■]** button again stops all sounds including the reverberations.

#### 2 Press the **[PATTERN]** button.

The unit enters the pattern switching mode and the **[PATTERN]** button lights in white. The 16-step keys are lit in the current scene color during pattern switching mode.

- 16 patterns can be held in one scene. Each pattern is assigned to one of the 16-step keys.
- All patterns with a sequence recorded are dimmed, all patterns without a sequence recorded are off, and the current scene is full lit.

#### 3 Press a 16-step key with a sequence recorded.

The pattern assigned to the pressed 16-step key plays.

- The timing for switching patterns depends on the set quantize value.
- The pressed 16-step key flashes during pattern switching.
- Exit pattern switching mode by pressing **[PATTERN]** button.

### Playing an arrangement

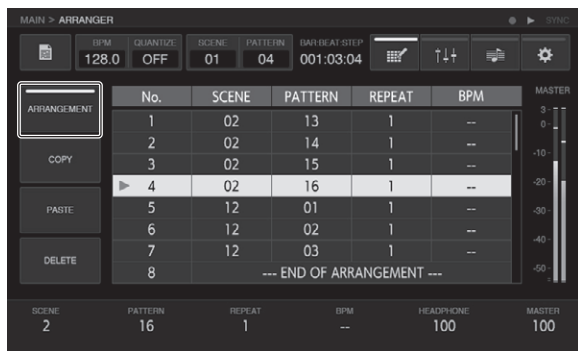
#### 1 Tap **[ARRANGER]**.

The arranger screen appears. In the arranger screen, you can arrange and sequence the created patterns to produce a whole song.



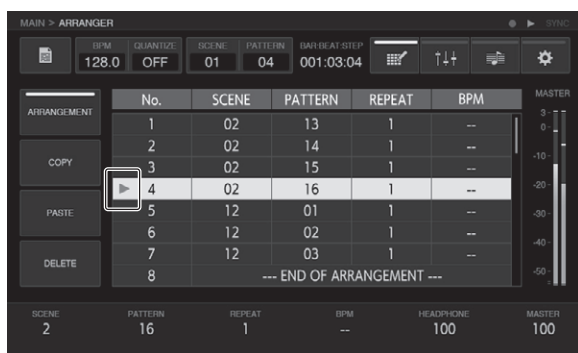
## 2 Tap [ARRANGEMENT].

[ARRANGEMENT] lights. In this state, patterns are played in the order in which they were sorted in this screen.



## 3 Press the [▶] button.

The [▶] button lights in green and the arrangement of the demo project plays. The playback icon (▶) is displayed in the column of the currently playing pattern on the touch display.



# Changing the demo project sound

## Step modulation

### 1 Tap the track which you wish to change and tap again to enter.

The track menu screen appears.

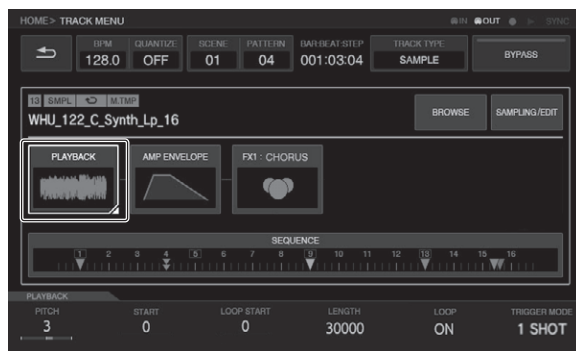
- You can also go to the track menu screen by turning the rotary selector to select a track and then pressing the rotary selector.



## 2 Tap [PLAYBACK] and tap again in the selected state.

The playback screen appears.

- You can also go to the track menu screen by turning the rotary selector to select [PLAYBACK] and then pressing the rotary selector.



### 3 Turn the parameter 1 adjustment knob while pressing the 16-step key [13].

Now, the pitch of the sample will change only at the fourth beat.

- Other steps and other parameters can be changed with the same operation.

## Analog filter

Use the dials to sculpt your sound – manipulating Drive, Cut Off and Resonance – and add true analogue warmth and presence.

### 1 Press the [ACTIVE] button.

The analog filter effect is enabled (activated). In the active state, the button is lit in red.

### 2 Turn the [LOW PASS CUTOFF] control.

The low-pass filter's cutoff frequency changes.

- Turning the control counterclockwise moves the cutoff frequency toward the lower frequencies, and turning it clockwise moves the cutoff frequency toward the higher frequencies.

### 3 Turn the [LOW PASS RESONANCE] control.

The low-pass filter's resonance changes.

- Turning the control counterclockwise reduces the resonance of sound in the vicinity of the cutoff frequency, and turning it increases the resonance.

### 4 Turn the [HIGH PASS CUTOFF] control.

The high-pass filter's cutoff frequency changes.

- Turning the control counterclockwise moves the cutoff frequency toward the lower frequencies, and turning it clockwise moves the cutoff frequency toward the higher frequencies.

### 5 Turn the [DRIVE] control.

The analog filter's drive amount is adjusted.

- Turning the control counterclockwise reduces the effect, and turning it clockwise increases the effect.
- If the effect is made large, the output sound may be distorted. When that happens, the **OVER** indicator lights in amber so that you can know that a distortion effect is occurring due to the analog filter circuit.

## Creating a new project

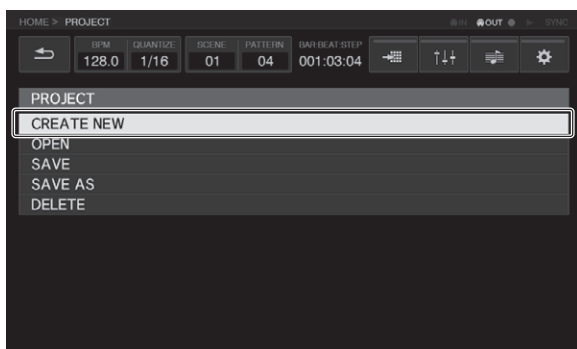
### 1 Tap the [PROJECT] button.

The PROJECT screen appears on the touch display. In the project screen, you can perform operations such as loading and saving projects.



### 2 Turn the rotary selector to select [CREATE NEW] and then press the rotary selector.

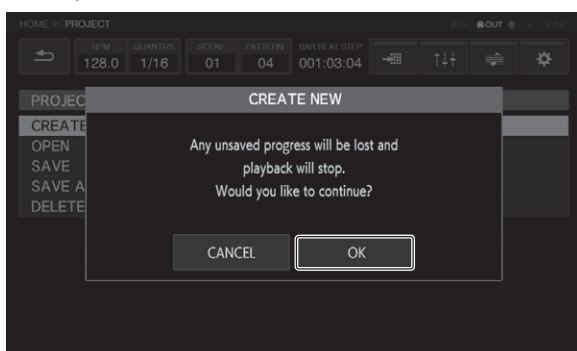
A confirmation pop-up screen appears.



- If a new project is created without saving after an existing project has been changed, the unsaved project will be lost.

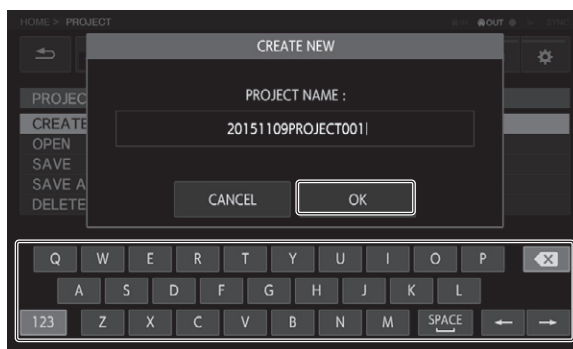
### 3 Tap [OK].

A window will pop up asking you to name the project together with an on screen keyboard.



### 4 Enter the project name with the on-screen keyboard and tap [OK].

A new project is created and the main screen appears.



## Loading a sample to a track

### 1 Tap the track to which you wish to load the sample and then tap again while selected.

The track menu screen appears.

- You can also go to the track menu screen by turning the rotary selector to select a track and then pressing the rotary selector.



### 2 Tap [BROWSE].

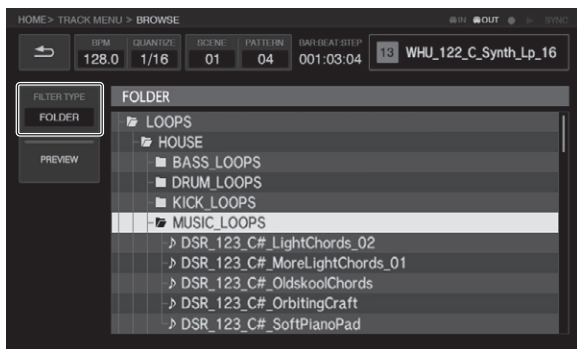
The browse screen appears. In the browse screen, you can search for samples and load samples to tracks.

- You can also go to the browse screen by turning the rotary selector to select [BROWSE] and then pressing the rotary selector.



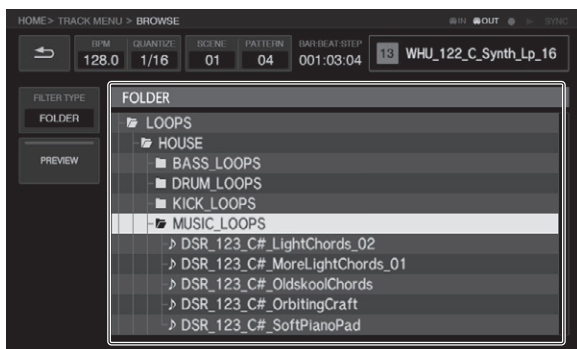
### 3 Tap [FILTER TYPE] and select [FOLDER].

The internal memory and USB device details are displayed as a tree on the right-hand side of the touch display.



### 4 Turn the rotary selector to select the sample you wish to load and then press the rotary selector.

The sample is loaded to the track, and the name of the loaded sample is displayed at the top right of the screen.



- Press the rotary selector when a folder is selected opens or closes the folder.
- Turning the rotary selector while pressing the [SHIFT] button moves the focus on a folder basis (sample file lines are skipped).

## Creating a pattern

### Recording a performance (dynamic recording)

#### 1 Press the [●] button.

The [●] button lights in red and recording is enabled.

#### 2 Press the [▶] button.

The [▶] button lights in green and the sequence plays while recording is enabled.

#### 3 Hit the performance pads to record triggers.

A trigger is recorded at the timing that the pad is tapped. The step key to which the trigger was input lights or flashes in the track color.

## Programming triggers (step recording)

### 1 Tap a track for step recording.

The sequence of the selected track is indicated on the 16-step keys.

- A track can also be selected by turning the rotary selector.
- A track can also be selected by hitting a performance pad while the [TRACK] button is in the ON state.



### 2 Press the 16-step keys to input triggers.

The step keys corresponding to the programmed sequence lights in the track color.

## Saving a project

### 1 Tap the [PROJECT] button.

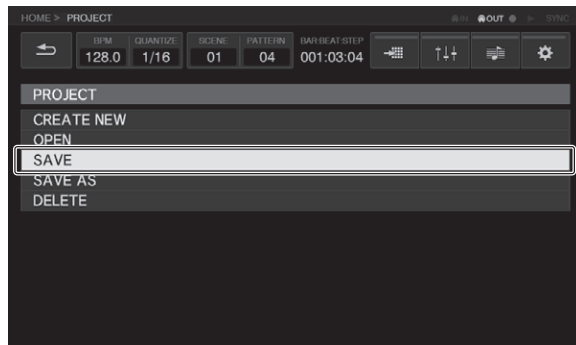
The PROJECT screen appears on the touch display. In the project screen, you can perform operations such as loading and saving projects.



### 2 Turn the rotary selector to select [SAVE] and then press the rotary selector.

A saving window pops up. The progress is indicated by a progress bar in the pop-up screen.

- When saving is completed, the pop-up windows disappears and the project screen appears.
- To change the project name and then save the project, select [SAVE AS], enter a project name, and then save the project.



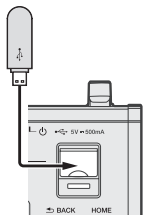


---

---

## Connecting USB devices

- 1 Press the [⏻] switch to turn the unit's power on.
- 2 Connect the USB device to the USB device insertion slot.



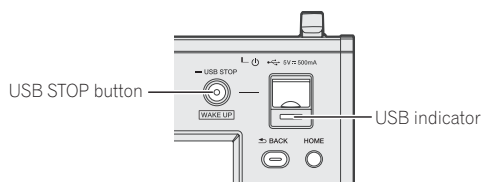
---

---

## Disconnecting USB devices

- 1 Press and hold the [USB STOP] button until the USB indicator stops flashing.

Do not remove the USB device or turn Off the power of the unit while the USB indicator is flashing. The management data in the unit may get deleted. Also, the USB device may become unreadable.



- 2 Disconnect the USB device.

---

---

# Additional information

---

---

## Troubleshooting

- If you think that there is something wrong with this unit, check the items in the "Troubleshooting" section of this unit's Operating Instructions, and also check [FAQ] for the [TORAIZ SP-16] on the Pioneer DJ support site.  
<http://pioneerdj.com/support/>  
Sometimes the problem may lie in another component. Inspect the other components and electrical appliances being used. If the problem cannot be rectified, ask your nearest service center or your dealer to carry out repair work.
- The unit may not operate properly due to static electricity or other external influences. If this happens, normal operation can be sometimes restored by removing the power cord after turning the power off, and turning the power back on after inserting the power cord into the power outlet.

---

---

## Changing the settings

For more information, please refer to the Operating Instructions of this product published on the Pioneer DJ website.

---

---

## Cleaning the touch display

Do not use organic solvents, acids or alkalis for cleaning the surface of the touch display. Wipe with a dry soft cloth or a cloth immersed in neutral detergent and squeezed properly.

---

---

## About trademarks and registered trademarks

- "Pioneer DJ" is a trademark of PIONEER CORPORATION, and is used under license.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.
- Dave Smith Instruments and Prophet are registered trademarks of Dave Smith Instruments LLC.

---

---

## Cautions on copyrights

Recordings you have made are for your personal enjoyment and according to copyright laws may not be used without the consent of the copyright holder.

- When handling music downloaded from the Internet, etc., it is the full responsibility of the person who has downloaded the music to ensure that it is used in accordance with the contract concluded with the download site.

---

---

## Specifications

### AC adapter

Power ..... AC 100 V to 240 V, 50 Hz/60 Hz  
Rated current ..... 0.9 A  
Rated output ..... DC 12 V, 3 A  
Power consumption (standby) ..... 0.5 W

### General – Main Unit

Power consumption ..... DC 12 V, 2 A  
Main unit weight ..... 3.2 kg  
Max. external dimensions ...436.5 mm (W) × 74.3 mm (H) × 261.2 mm (D)  
Tolerable operating temperature ..... +5 °C to +35 °C  
Tolerable operating humidity ..... 5 % to 85 % (no condensation)

### Audio Section

Sampling rate ..... 44.1 kHz  
A/D converter ..... 24-bit  
D/A converter ..... 32-bit  
Frequency response ..... 20 Hz to 20 kHz  
S/N ratio (rated output) ■ ..... 112 dB

Total harmonic distortion ■ ..... 0.002 %  
**INPUT**  
Max. input level ..... +16 dBu  
Input impedance ..... 33 kΩ  
**OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT**  
Rated output level / Load impedance ..... +16 dBu/10 kΩ  
Output impedance ..... 680 Ω  
**OUT3-8/ASSIGNABLE OUT**  
Rated output level / Load impedance ..... +16 dBu/10 kΩ  
Output impedance ..... 680 Ω  
**PHONES**  
Rated output level / Load impedance ..... 100 mW+100 mW/32 Ω

### Input / Output terminals

**INPUT** terminals  
1/4" TS jack ..... x2  
**OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT** terminals  
1/4" TS jack ..... x2  
**OUT3-8/ASSIGNABLE OUT** terminals  
1/4" TS jack ..... x6  
**PHONES** terminals  
1/4" stereo phone jack ..... x1  
**USB** terminals  
A type ..... x1  
Power supply ... 5 V/500 mA or less  
B type ..... x1  
**LINK** terminal  
LAN terminal (100 Base-TX) ..... x1  
**MIDI IN** terminal  
5-pin DIN ..... x1  
**MIDI OUT/THRU** terminals  
5-pin DIN ..... x1

#### ■ When TRACK TYPE is SAMPLE

- The specifications and design of this product are subject to change without notice.
- © 2016 Pioneer DJ Corporation. All rights reserved.





Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

K058b\_A1\_Fr

## ATTENTION

POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.

D3-4-2-1-1\_B1\_Fr

## AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas étanche. Pour éviter les risques d'incendie et de décharge électrique, ne placez près de lui un récipient rempli d'eau, tel qu'un vase ou un pot de fleurs, et ne l'exposez pas à des gouttes d'eau, des éclaboussures, de la pluie ou de l'humidité.

D3-4-2-1-3\_A1\_Fr

## AVERTISSEMENT

Pour éviter les risques d'incendie, ne placez aucune flamme nue (telle qu'une bougie allumée) sur l'appareil.

D3-4-2-1-7a\_A1\_Fr

## Milieu de fonctionnement

Température et humidité du milieu de fonctionnement : De +5 °C à +35 °C (de +41 °F à +95 °F) ; Humidité relative inférieure à 85 % (orifices de ventilation non obstrués)

N'installez pas l'appareil dans un endroit mal ventilé ou un lieu soumis à une forte humidité ou en plein soleil (ou à une forte lumière artificielle).

D3-4-2-1-7c\*\_A1\_Fr

## PRÉCAUTION DE VENTILATION

Lors de l'installation de l'appareil, veillez à laisser un espace suffisant autour de ses parois de manière à améliorer la dissipation de chaleur (au moins 5 cm à l'arrière et 5 cm de chaque côté).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_Fr

**Appareil d'enregistrement et copyright:** Vous ne pouvez utiliser un appareil d'enregistrement que pour la copie autorisée et devez vérifier attentivement ce qui est autorisé en matière de copie dans le pays où vous effectuez des copies. La copie de matériel soumis au copyright, comme les films ou la musique, est interdite sauf en cas d'autorisation exceptionnelle légale ou d'accord des détenteurs des droits.


K018\_A1\_Fr

## AVERTISSEMENT

Gardez les pièces de petite taille hors de la portée des bébés et des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, veuillez contacter immédiatement un médecin.

D41-6-4\_A1\_Fr

## ATTENTION

L'interrupteur  de cet appareil ne coupe pas complètement celui-ci de sa prise secteur. Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

D3-4-2-2-2a\*\_A1\_Fr

Lorsque vous utilisez ce produit, vérifiez les informations concernant la sécurité sous l'appareil.

D3-4-2-2-4\_B1\_Fr

Ce produit respecte la réglementation en matière d'interférences électromagnétiques lorsqu'il est raccordé à d'autres appareils par des câbles et connecteurs blindés.

N'utilisez que les câbles de liaison fournis en accessoires.

D44-8-2\_A1\_Fr

## NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

S002\*\_A1\_Fr

Ce produit est destiné à une utilisation domestique générale. Toute panne due à une utilisation autre qu'à des fins privées (comme une utilisation à des fins commerciales dans un restaurant, dans un autocar ou sur un bateau) et qui nécessite une réparation sera aux frais du client, même pendant la période de garantie.

K041\_A1\_Fr

# Sommaire

## Comment lire ce manuel

Merci d'avoir acheté ce produit Pioneer DJ.

Veillez à lire ce manuel et le mode d'emploi disponible sur le site Pioneer DJ. Ces deux documents contiennent des informations importantes que vous devez comprendre avant d'utiliser ce produit.

Cela fait, conservez le mode d'emploi de façon à pouvoir vous y référer en cas de nécessité.

Ce manuel décrit brièvement les noms des éléments de cet appareil et les raccordements entre cet appareil et des périphériques. Pour des instructions plus détaillées sur l'utilisation de cet appareil, reportez-vous au mode d'emploi de cet appareil.

Pour les instructions sur l'acquisition du mode d'emploi, reportez-vous à *Acquisition du Mode d'emploi de cet appareil* (p. 4).

## 01 Informations préliminaires

|  |   |
|--|---|
| Caractéristiques.....                              | 4 |
| Acquisition du Mode d'emploi de cet appareil ..... | 4 |
| Contenu du carton d'emballage .....                | 4 |
| Support utilisable.....                            | 4 |

## 02 Noms des éléments

|                        |   |
|------------------------|---|
| Panneau supérieur..... | 5 |
|------------------------|---|

## 03 Raccordements

|  |   |
|--|---|
| Raccordement des prises d'entrée/sortie..... | 6 |
| Exemple de raccordements.....                | 7 |

## 04 Fonctionnement

|  |    |
|--|----|
| Lecture d'un projet de démonstration.....            | 8  |
| Modification du son du projet de démonstration ..... | 9  |
| Création d'un nouveau projet.....                    | 10 |
| Chargement d'un échantillon sur un morceau .....     | 10 |
| Création d'un rythme.....                            | 11 |
| Connexion d'un dispositif USB .....                  | 12 |
| Déconnexion d'un dispositif USB.....                 | 12 |

## 05 Informations supplémentaires

|  |    |
|--|----|
| En cas de panne .....  | 13 |
| Changement des réglages.....                                   | 13 |
| Nettoyer l'écran tactile .....                                 | 13 |
| À propos des marques commerciales et des marques déposées..... | 13 |
| Précautions concernant les droits d'auteur .....               | 13 |
| Spécifications.....  | 13 |

---

---

# Informations préliminaires

---

---

## Caractéristiques

Cet appareil est un séquenceur et un échantillonneur matériel autonome grâce auquel vous pouvez composer de la musique de manière intuitive en utilisant une vaste plage d'expressions. Il fonctionne comme un nouveau type d'instrument musical qui peut également réaliser des prestations en direct lors de prestations DJ. Comme il prend en charge une vaste plage d'expressions musicales, vous pouvez l'utiliser n'importe où, depuis un studio privé jusqu'à une scène.

---

---

## Acquisition du Mode d'emploi de cet appareil

Les différents modes d'emploi sont parfois fournis sous forme de fichiers PDF. Adobe® Reader® doit être installé pour pouvoir consulter les fichiers au format PDF.

### 1 Lancez votre navigateur web sur l'ordinateur et accédez au site Pioneer DJ suivant.

<http://www.pioneerdj.com/>

### 2 Cliquez sur [Support].

### 3 Cliquez sur l'icône [FIND TUTORIALS & MANUALS].

### 4 Cliquez sur l'icône [TORAIZ SP-16] dans la catégorie [PRODUCTION].

### 5 Cliquez sur la langue souhaitée sur la page de téléchargement.

---

---

## Contenu du carton d'emballage

- Adaptateur secteur
- Cordon d'alimentation
- Câble USB
- Câble LAN
- Garantie (pour certaines régions)<sup>[1]</sup>
- Mode d'emploi (Guide de démarrage rapide) (ce document)
- Avis relatif à la licence du logiciel

[1] La garantie incluse est destinée à la région européenne.

---

---

## Support utilisable

Cet appareil est compatible avec les dispositifs USB de stockage de masse les mémoires flash mobiles et les lecteurs audio numériques.

Systèmes de fichiers pris en charge      FAT16, FAT32

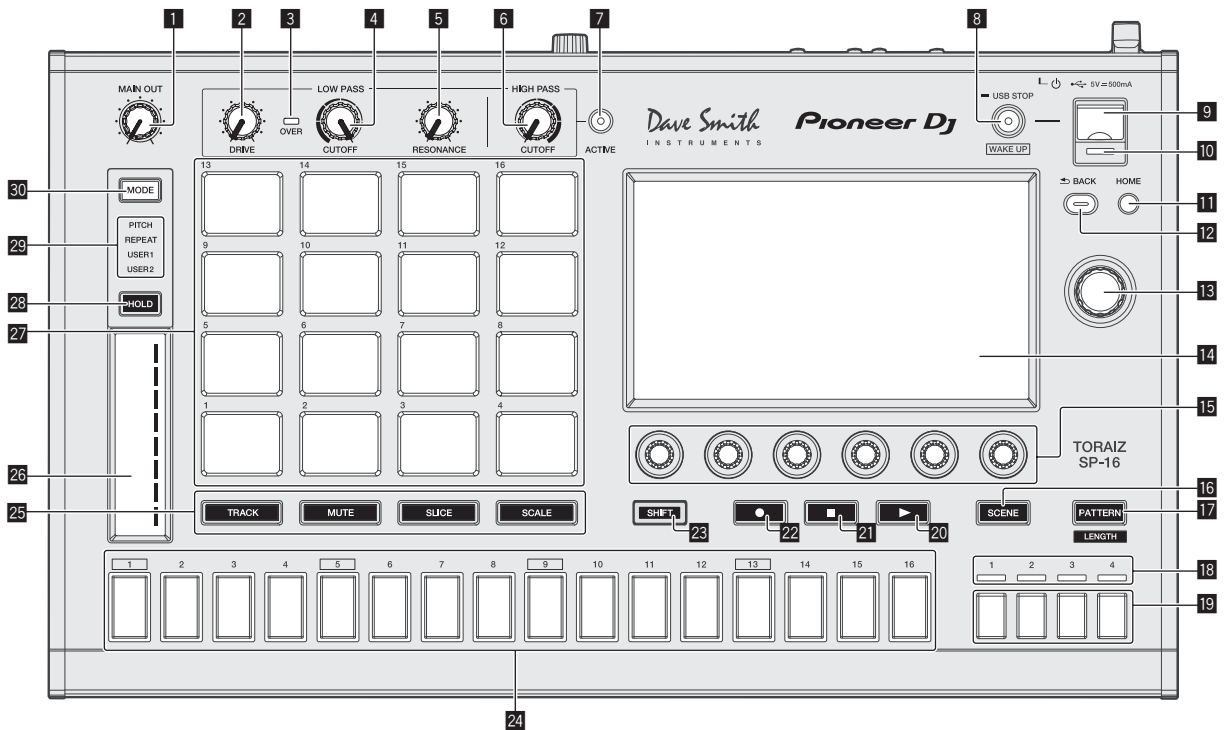
- Il est possible d'utiliser des sons échantillonnés (fichiers wav et aiff avec une fréquence d'échantillonnage de 44 kHz) sur un appareil USB avec cet appareil.
- Selon le dispositif USB utilisé, les performances souhaitées peuvent ne pas être obtenues.
- Il n'est pas garanti que toutes les dispositifs USB fonctionneront sur cet appareil.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de ce produit publié sur le site Web de Pioneer DJ.

# Noms des éléments

Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de ce produit publié sur le site Web de Pioneer DJ.

## Panneau supérieur



1 Commande MAIN OUT

2 Commande DRIVE

3 Indicateur OVER

4 Commande LOW PASS CUTOFF

5 Commande LOW PASS RESONANCE

6 Commande HIGH PASS CUTOFF

7 Touche ACTIVE

8 Touche USB STOP/WAKE UP

9 Fente d'insertion de dispositif USB

10 Indicateur USB

11 Touche HOME

12 Touche BACK

13 Sélecteur rotatif

14 Écran tactile

15 Moletttes de réglage des paramètres

16 Touche SCENE

17 Touche PATTERN

18 Indicateurs d'affichage des barres de lecture

19 Touches de sélection des barres

20 Touche ►

21 Touche ■

22 Touche ●

23 Touche SHIFT

24 Touches 16 pas

25 Touche de sélection du mode pads

26 Bande tactile

27 Pads performance

28 Touche HOLD

29 Indicateur MODE

30 Touche MODE

# Raccordements

Veillez à toujours éteindre les appareils et à débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de raccorder un appareil ou de changer les liaisons.

Lorsque tous les appareils ont été raccordés, vous pouvez brancher le cordon d'alimentation.

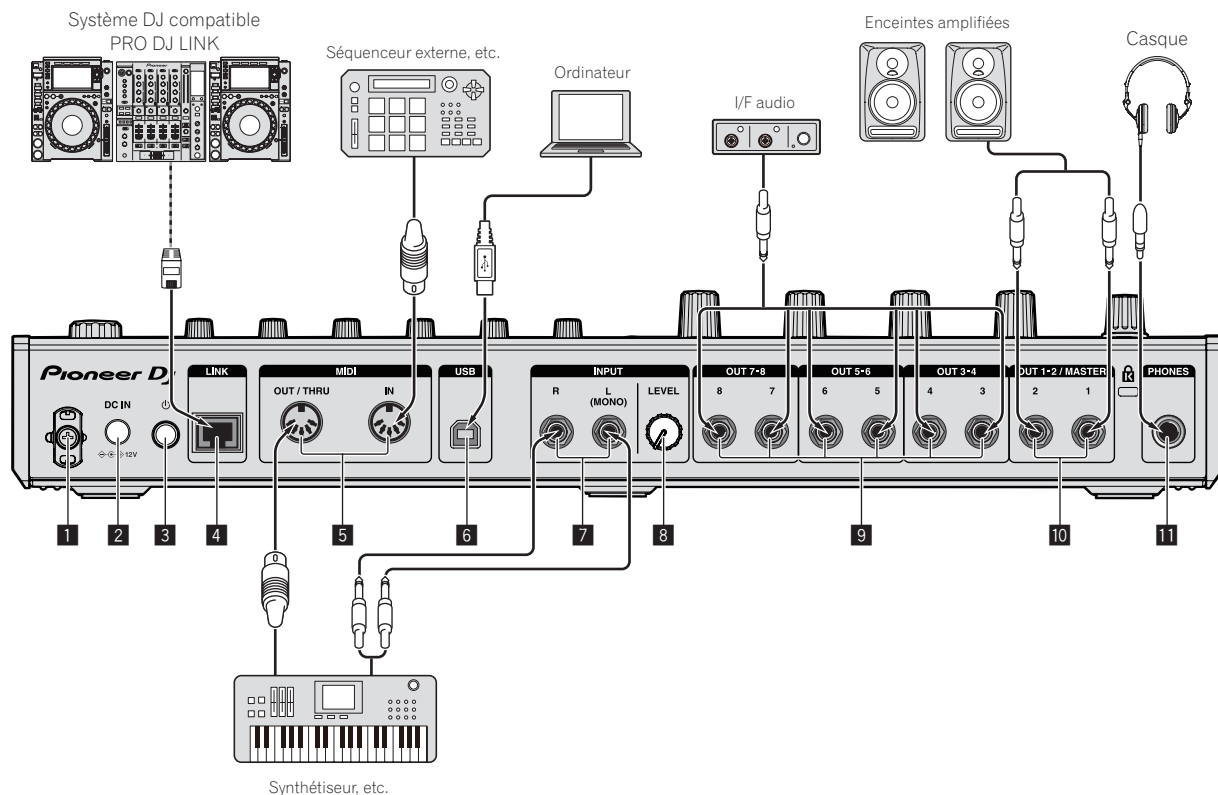
Veillez à utiliser le cordon d'alimentation, l'adaptateur secteur, le câble USB et le câble LAN fournis avec ce produit.

Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil devant être raccordé.

- Lorsque vous utilisez un câble LAN pour la connexion, veillez à utiliser soit le câble LAN fourni avec ce produit soit un câble STP (blindé à fils torsadés).
- Ne débranchez pas le câble LAN lorsque des informations sont partagés avec PRO DJ LINK.

## Raccordement des prises d'entrée/sortie

### Panneau arrière



#### 1 Crochet de cordon

Accrochez le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur ici.

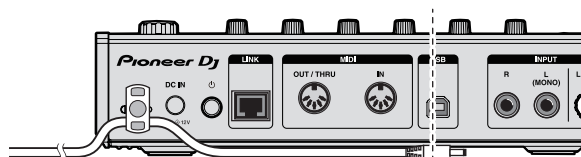
- Le son sera interrompu si le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur est débranché de cet appareil pendant la lecture.

#### Utilisation du crochet de cordon

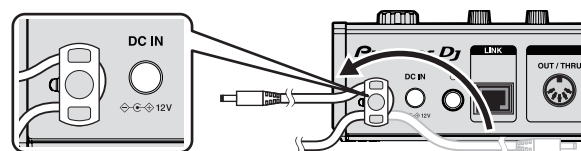
Enroulez le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur autour du crochet de cordon pour le maintenir en place. Ceci empêche le cordon d'alimentation d'être accidentellement tiré et la fiche d'être débranchée de la prise.

- Le son sera interrompu si le cordon d'alimentation de l'adaptateur secteur est débranché de cet appareil pendant la lecture.

- ① Comme indiqué sur le schéma suivant, tirez l'extrémité du cordon d'alimentation jusqu'au centre du panneau arrière de cet appareil et faites passer le cordon d'alimentation sous le bas du crochet.

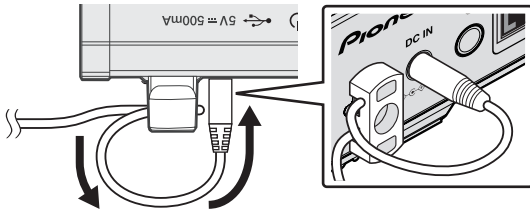


- ② Comme indiqué sur le schéma suivant, tirez l'extrémité du cordon d'alimentation dans le sens opposé en passant sur le crochet de cordon et crochetez le cordon d'alimentation sur le haut du crochet de cordon.





- ③ Tournez l'extrémité du cordon d'alimentation vers vous puis retournez-le pour former une boucle comme indiqué sur le schéma, puis insérez la fiche dans la prise [DC IN] de cet appareil.

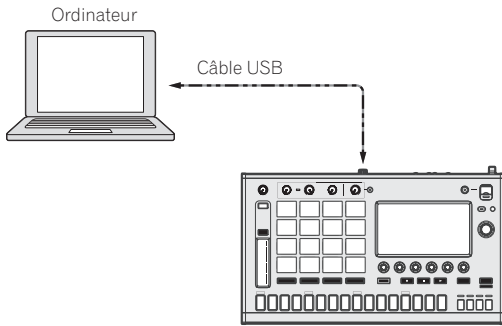


2 Prise DC IN

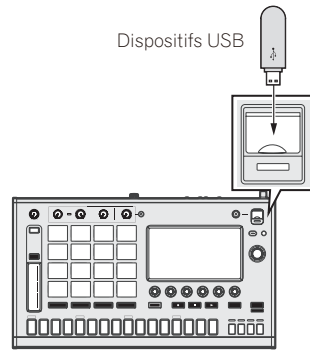
- 3 Commutateur
- 4 Prise LINK
- 5 Prises DIN MIDI IN et DIN MIDI OUT/THRU
- 6 Prise USB-B
- 7 Prises INPUT
- 8 Commande INPUT LEVEL
- 9 Prises OUT3-8/ASSIGNABLE OUT
- 10 Prises OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT
- 11 Prises PHONES

## Exemple de raccordements

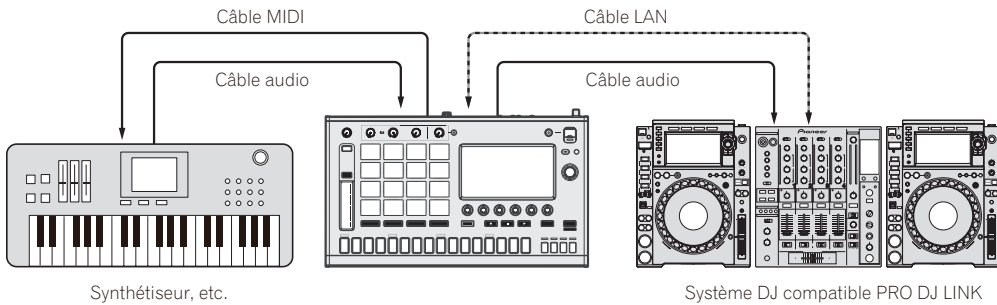
### Lors du transfert d'échantillons à partir d'un ordinateur



### Lors de l'importation d'échantillons à partir d'un appareil USB

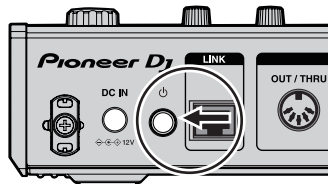


### Lors de la synchronisation avec des appareils externes



## Mise en service et préparation de cet appareil

- 1 Connectez cet appareil comme indiqué dans *Raccordements* (p. 6).
- 2 Appuyez sur le commutateur sur le panneau arrière de l'unité.  
Les indicateurs de cet appareil s'allument et l'appareil se met sous tension.



# Fonctionnement

Les explications suivantes commencent sur l'écran d'accueil. Pour accéder à l'écran d'accueil, appuyez sur la touche [HOME].

## Lecture d'un projet de démonstration

### Chargement d'un projet

#### 1 Appuyez sur la touche [PROJECT].

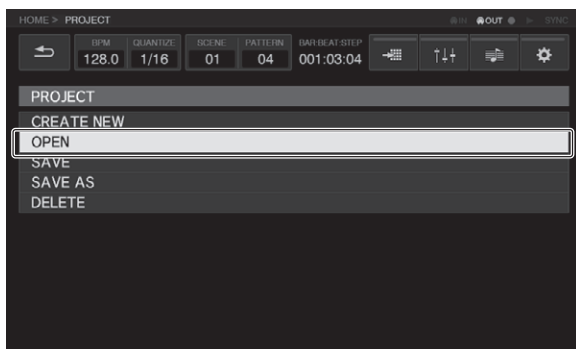
L'écran PROJET apparaît sur le panneau tactile. Sur l'écran de projet, vous pouvez exécuter des opérations comme charger et enregistrer des projets.



#### 2 Tournez le sélecteur rotatif pour sélectionner [OPEN], puis appuyez sur le sélecteur rotatif.

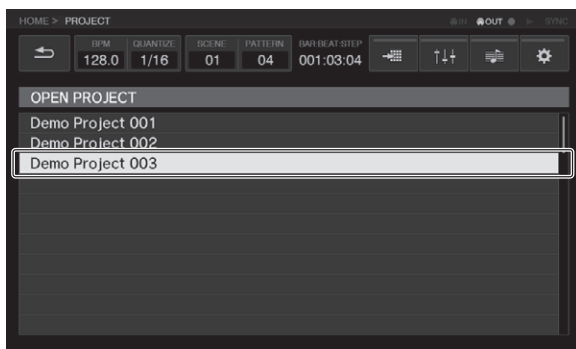
La liste des projets apparaît.

- Pour accéder à un niveau supérieur, appuyez sur la touche [BACK] ou sur [BACK] sur l'écran tactile.



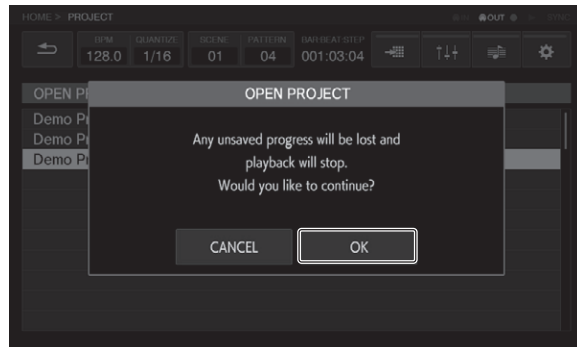
#### 3 Tournez le sélecteur rotatif pour sélectionner un projet de démonstration, puis appuyez sur le sélecteur rotatif.

Une fenêtre contextuelle de confirmation apparaît.



#### 4 Appuyez sur [OK].

Appuyez sur [OK] pour charger le projet.



## Lecture d'un rythme

#### 1 Appuyez sur la touche [▶].

Le rythme actuel du projet de démonstration est lu. La touche [▶] s'allume en vert pendant la lecture.

- Appuyez sur la touche [▶] pendant la lecture, bascule cette dernière en pause.
- Appuyez sur la touche [■] pendant la lecture arrête cette dernière tout en permettant la conservation des réverbérations et des autres sons tout en revenant au début du rythme. Appuyer à nouveau sur la touche [■] arrête tous les sons, y compris les réverbérations.

#### 2 Appuyez sur la touche [PATTERN].

L'appareil bascule en mode de sélection de rythmes et les touches [PATTERN] s'allument en blanc. Les touches 16 pas sont éclairées dans la couleur actuelle de la scène en mode de sélection de rythmes.

- 16 rythmes peuvent être appliqués à une scène. Chaque rythme est attribué à l'une des touches 16 pas.
- Tous les rythmes comportant une séquence enregistrée sont allumés, tous les rythmes sans séquence enregistrée sont éteints et la scène actuelle est entièrement allumée.

#### 3 Appuyez sur une touche 16 pas après l'enregistrement d'une séquence.

Le rythme est attribué à la touche 16 pas lue.

- La synchronisation de sélection des rythmes dépend de la valeur de quantification définie.
- La touche 16 pas enfoncée s'allume pendant la sélection du rythme.
- Quittez le mode de sélection de rythmes en appuyant sur la touche [PATTERN].

## Lecture d'un arrangement

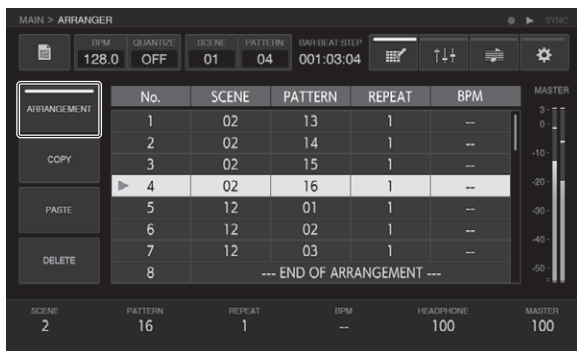
#### 1 Appuyez sur [ARRANGER].

L'écran de l'arrangeur apparaît. Dans l'écran de l'arrangeur, vous pouvez arranger et séquencer les rythmes créés pour produire une chanson complète.



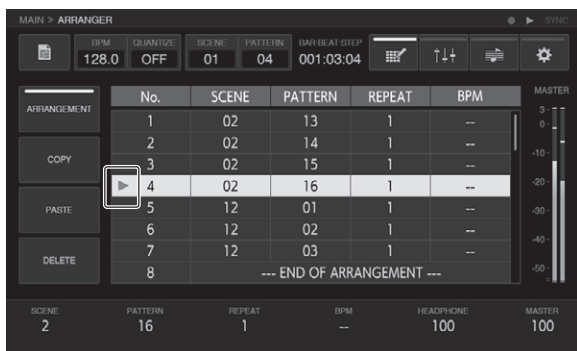
## 2 Appuyez sur [ARRANGEMENT].

[ARRANGEMENT] s'allume. Dans cet état, les rythmes sont lus dans l'ordre dans lequel ils ont été triés sur cet écran.



## 3 Appuyez sur la touche [▶].

La touche [▶] s'allume en vert et l'arrangement du projet de démonstration est lu. L'icône de lecture (▶) apparaît dans la colonne du rythme en cours de lecture sur l'écran tactile.



## Modification du son du projet de démonstration

### Modulation des pas

#### 1 Appuyez sur le morceau à modifier, puis appuyez de nouveau pour l'ouvrir.

L'écran du menu du morceau apparaît.

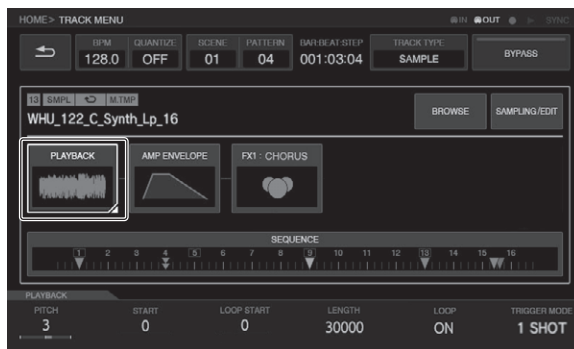
- Vous pouvez également accéder à l'écran de menu du morceau en tournant le sélecteur rotatif pour sélectionner un morceau et en appuyant sur le sélecteur rotatif.



## 2 Appuyez sur [PLAYBACK] et appuyez à nouveau dans l'état sélectionné.

L'écran de lecture apparaît.

- Vous pouvez également accéder à l'écran de menu du morceau en tournant le sélecteur rotatif pour sélectionner [PLAYBACK] et en appuyant sur le sélecteur rotatif.



## 3 Tournez la molette de réglage des paramètres 1 tout en appuyant sur la touche 16 pas [13].

Désormais la hauteur de l'échantillon ne change qu'au quatrième temps.

- D'autres pas et d'autres paramètres peuvent être modifiés avec la même opération.

## Filter analogique

Utilisez les molettes pour sculpter votre son (en modifiant la dynamique, la coupure et la résonance) et ajouter une véritable chaleur et présence numériques.

#### 1 Appuyez sur la touche [ACTIVE].

L'effet du filtre analogique est activé. En mode actif, la touche s'allume en rouge.

#### 2 Tournez la commande [LOW PASS CUTOFF].

La fréquence de coupure du filtre passe-bas change.

- Tourner la commande dans le sens antihoraire déplace la fréquence de coupure vers les fréquences les plus basses tandis que la tourner dans le sens horaire la déplace vers les fréquences les plus hautes.

#### 3 Tournez la commande [LOW PASS RESONANCE].

La résonance du filtre passe-bas change.

- Tourner la commande dans le sens antihoraire réduit la résonance du son à l'approche de la fréquence de coupure tandis que la tourner dans le sens horaire augmente la résonance.

#### 4 Tournez la commande [HIGH PASS CUTOFF].

La fréquence de coupure du filtre passe-haut change.

- Tourner la commande dans le sens antihoraire déplace la fréquence de coupure vers les fréquences les plus basses tandis que la tourner dans le sens horaire la déplace vers les fréquences les plus hautes.

#### 5 Tournez la commande [DRIVE].

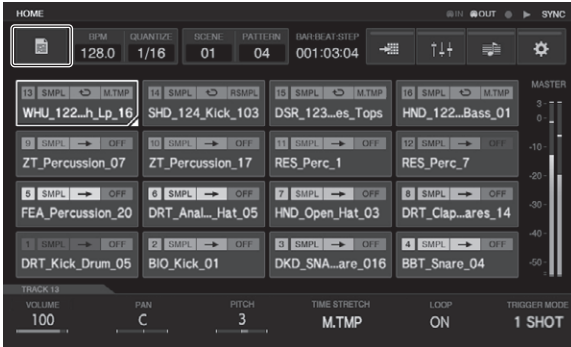
Le niveau de dynamique du filtre analogique est ajusté.

- Tourner la commande dans le sens antihoraire réduit l'effet tandis que la tourner dans le sens horaire augmente l'effet.
- Si l'effet est trop important, le son produit est déformé. Le cas échéant, l'indicateur **OVER** s'allume en orange pour vous indiquer qu'un effet de distorsion se produit à cause d'un circuit de filtre analogique.

# Création d'un nouveau projet

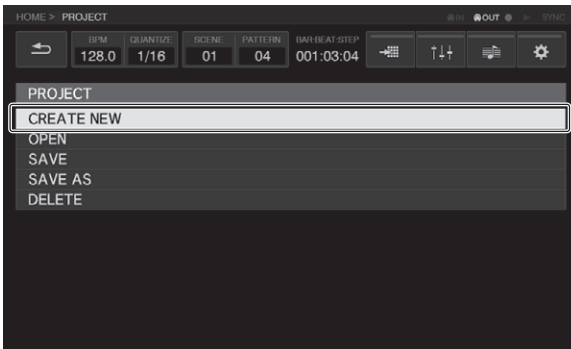
## 1 Appuyez sur la touche [PROJECT].

L'écran PROJET apparaît sur le panneau tactile. Sur l'écran de projet, vous pouvez exécuter des opérations comme charger et enregistrer des projets.



## 2 Tournez le sélecteur rotatif pour sélectionner [CREATE NEW], puis appuyez sur le sélecteur rotatif.

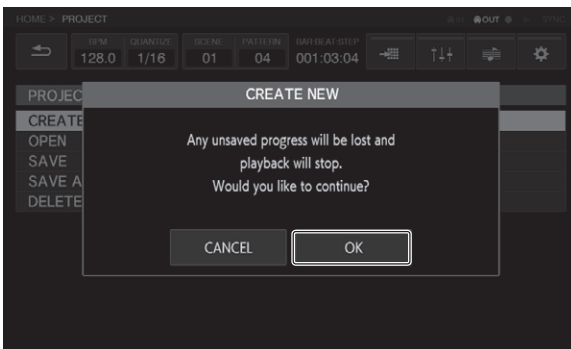
Une fenêtre contextuelle de confirmation apparaît.



- Si vous créez un nouveau projet sans enregistrer un projet existant que vous avez modifié, le projet non enregistré sera perdu.

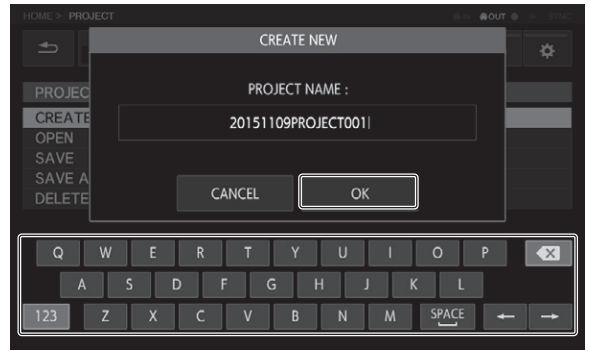
## 3 Appuyez sur [OK].

Une fenêtre apparaît vous invitant à donner un nom au projet à l'aide d'un clavier tactile.



## 4 Saisissez le nom du projet avec l'écran tactile et appuyez sur [OK].

Un nouveau projet est créé et l'écran principal apparaît.



# Chargement d'un échantillon sur un morceau

## 1 Appuyez sur le morceau sur lequel vous souhaitez charger l'échantillon, puis appuyez de nouveau après l'avoir sélectionné.

L'écran du menu du morceau apparaît.

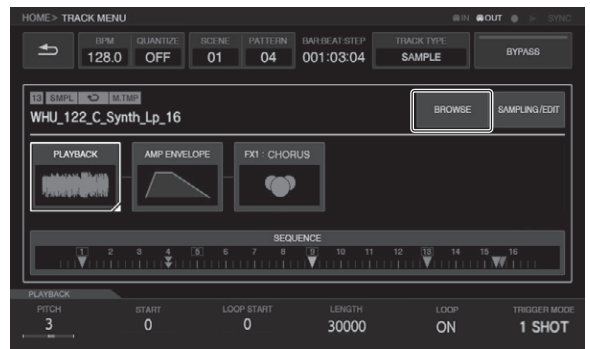
- Vous pouvez également accéder à l'écran de menu du morceau en tournant le sélecteur rotatif pour sélectionner un morceau et en appuyant sur le sélecteur rotatif.



## 2 Appuyez sur [BROWSE].

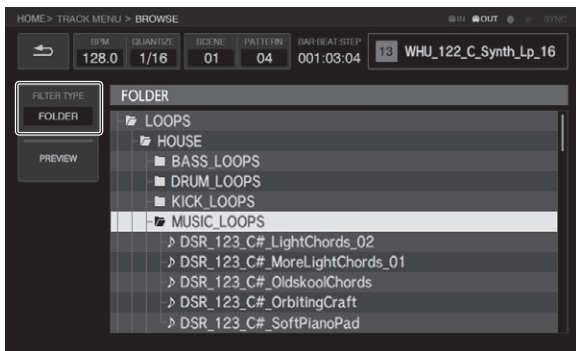
L'écran de navigation apparaît. Dans l'écran de navigation, vous pouvez rechercher et charger des échantillons sur des morceaux.

- Vous pouvez également accéder à l'écran de navigation en tournant le sélecteur rotatif pour sélectionner [BROWSE] et en appuyant sur le sélecteur rotatif.



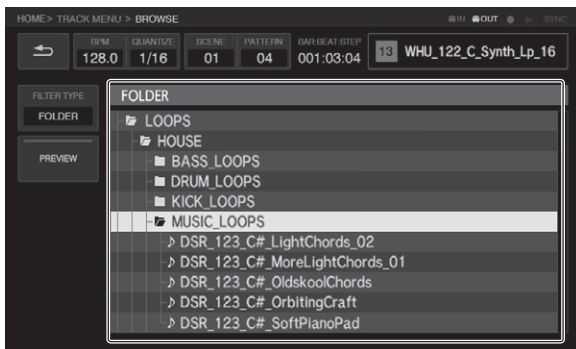
### 3 Appuyez sur [FILTER TYPE] et sélectionnez [FOLDER].

Des informations détaillées sur la mémoire interne et l'appareil USB s'affichent sous la forme d'une arborescence à droite de l'écran tactile.



### 4 Tournez le sélecteur rotatif pour sélectionner l'échantillon à charger, puis appuyez sur le sélecteur rotatif.

L'échantillon est chargé sur le morceau et le nom de l'échantillon chargé apparaît en haut à droite de l'écran.



- Appuyer sur le sélecteur rotatif lorsqu'un dossier est sélectionné ouvre ou ferme le dossier.
- Tourner le sélecteur rotatif en appuyant sur la touche [SHIFT] déplace la sélection à la base d'un dossier (les lignes de fichiers d'échantillon sont ignorées).

## Création d'un rythme

### Enregistrement d'une prestation (enregistrement dynamique)

#### 1 Appuyez sur la touche [●].

La touche [●] s'allume en rouge et l'enregistrement est activé.

#### 2 Appuyez sur la touche [▶].

La touche [▶] s'allume en vert et la séquence est lue tandis que l'enregistrement est activé.

#### 3 Appuyez sur les pads performance pour enregistrer les déclencheurs.

Le déclencheur est enregistré suivant la fréquence de pression du pad. La touche de pas correspondant au déclencheur s'allume ou clignote dans la couleur du morceau.

## Programmation des déclencheurs (enregistrement en pas à pas)

### 1 Appuyez sur un morceau pour enregistrer en pas à pas.

La séquence du morceau sélectionné est indiquée sur les touches 16 pas.

- Un morceau peut également être sélectionné en tournant le sélecteur rotatif.
- Un morceau peut également être sélectionné en appuyant sur un pad performance tandis que la touche [TRACK] est enfoncée.



### 2 Appuyez sur la touche 16 pas pour entrer les déclencheurs.

Les touches de pas correspondant à la séquence programmée s'allument dans la couleur du morceau.

## Enregistrement d'un projet

### 1 Appuyez sur la touche [PROJECT].

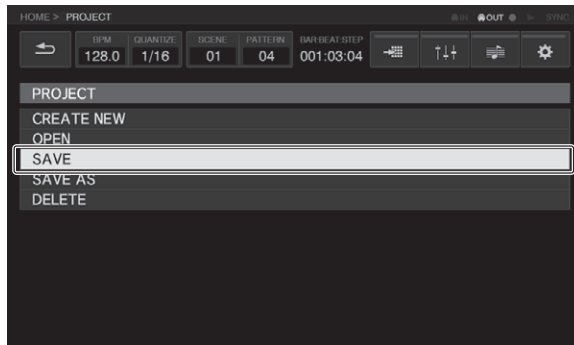
L'écran PROJET apparaît sur le panneau tactile. Sur l'écran de projet, vous pouvez exécuter des opérations comme charger et enregistrer des projets.



### 2 Tournez le sélecteur rotatif pour sélectionner [SAVE], puis appuyez sur le sélecteur rotatif.

Une fenêtre d'enregistrement apparaît. La progression est indiquée par une barre de progression dans l'écran contextuel.

- Une fois l'enregistrement terminé, les fenêtres contextuelles disparaissent et l'écran du projet apparaît.
- Pour modifier le nom du projet et enregistrer le projet, sélectionnez [SAVE AS], saisissez un nom de projet, puis enregistrez le projet.

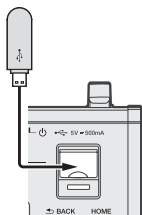


---

---

## Connexion d'un dispositif USB

- 1 Appuyez sur le commutateur [⏻] pour mettre cet appareil sous tension.
- 2 Insérez le dispositif USB dans la fente d'insertion du dispositif USB.



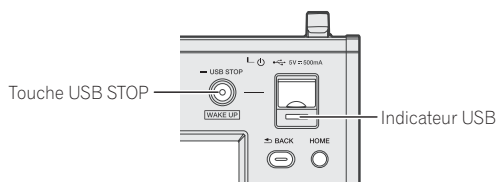
---

---

## Déconnexion d'un dispositif USB

- 1 Appuyez et maintenez le bouton [USB STOP] enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur USB arrête de clignoter.

Ne retirez pas le dispositif USB et n'éteignez pas l'appareil pendant que l'indicateur USB clignote. Les données de gestion de l'appareil peuvent être supprimées. Le dispositif USB peut également devenir illisible.



- 2 Débranchez le dispositif USB.

# Informations supplémentaires

## En cas de panne

- Si vous pensez que cet appareil subit un dysfonctionnement, consultez les entrées de la section « En cas de panne » dans le mode d'emploi de cet appareil et accédez au site de support Pioneer DJ pour consulter la [FAQ] du modèle [TORAIZ SP-16].  
<http://pioneerdj.com/support/>  
Parfois, le problème peut provenir d'un autre composant. Examinez les autres composants et appareils électriques utilisés. Si le problème ne peut pas être résolu, contactez votre service après-vente le plus proche ou votre revendeur pour une réparation.
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement en raison de l'électricité statique ou d'autres influences externes. Si cela arrive, un fonctionnement normal peut parfois être restauré en retirant le cordon d'alimentation après avoir mis l'appareil hors tension, puis en remettant l'appareil sous tension après avoir réinséré le cordon d'alimentation dans la prise électrique.

## Changement des réglages

Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de ce produit publié sur le site Web de Pioneer DJ.

## Nettoyer l'écran tactile

N'utilisez pas de solvants organiques, d'acides ou d'alcalins pour nettoyer la surface de l'écran tactile. Essayez avec un chiffon doux et sec ou un chiffon plongé dans un détergent neutre et essoré correctement.

## À propos des marques commerciales et des marques déposées

- « Pioneer DJ » est une marque déposée de PIONEER CORPORATION qui est utilisée sous licence.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.  
Le logiciel présent dans cet appareil emploie partiellement un logiciel de l'Independent JPEG Group.
- Dave Smith Instruments et Prophet sont des marques déposées de Dave Smith Instruments LLC.

## Précautions concernant les droits d'auteur

Les enregistrements effectués sont destinés à votre usage personnel et, conformément aux lois sur les droits d'auteur, il se peut que leur utilisation soit soumise au consentement du détenteur des droits.

- Lorsque de la musique est téléchargée d'Internet, etc., la personne qui a effectué le téléchargement est responsable de l'utilisation de cette musique conformément à l'accord conclu avec le site de téléchargement.

## Spécifications

### Adaptateur secteur

Alimentation..... CA 100 V à 240 V, 50 Hz/60 Hz  
Courant nominal..... 0,9 A  
Sortie nominale..... 12 V CC, 3 A  
Consommation (en veille)..... 0,5 W

### Caractéristiques générales – Appareil principal

Consommation électrique..... 12 V CC, 2 A  
Poids de l'appareil principal..... 3,2 kg  
Dimensions maximales..... 436,5 mm (L) × 74,3 mm (H) × 261,2 mm (P)  
Température de fonctionnement tolérée..... +5 °C à +35 °C  
Humidité de fonctionnement tolérée..... 5 % à 85 % (sans condensation)

### Section audio

Fréquence d'échantillonnage..... 44,1 kHz  
Convertisseur A/N..... 24 bits

Convertisseur N/A..... 32 bits  
Réponse en fréquence..... 20 Hz à 20 kHz  
Rapport S/B (sortie nominale) <sup>■</sup>..... 112 dB  
Distorsion harmonique totale <sup>■</sup>..... 0,002 %

### INPUT

Niveau d'entrée max..... +16 dBu  
Impédance d'entrée..... 33 kΩ

### OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Niveau de sortie nominal / Impédance de charge..... +16 dBu/ 10 kΩ  
Impédance de sortie..... 680 Ω

### OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Niveau de sortie nominal / Impédance de charge..... +16 dBu/ 10 kΩ  
Impédance de sortie..... 680 Ω

### PHONES

Niveau de sortie nominal / Impédance de charge  
..... 100 mW+100 mW/32 Ω

### Prises d'entrée/sortie

#### Prises INPUT

Jack TS de 1/4"..... x2

#### Prises OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Jack TS de 1/4"..... x2

#### Prises OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Jack TS de 1/4"..... x6

#### Prises PHONES

Jack stéréo de 1/4"..... x1

#### Prises USB

Type A..... x1  
Alimentation électrique... 5 V/500 mA ou moins

Type B..... x1

#### Prise LINK

Prise LAN (100 Base-TX)..... x1

#### Prise MIDI IN

DIN à 5 broches..... x1

#### Prises MIDI OUT/THRU

DIN à 5 broches..... x1

### ■ Lorsque TRACK TYPE est SAMPLE

- Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées, sans avis préalable, dans un souci d'amélioration.
- © 2016 Pioneer DJ Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.





Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammelrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

K058b\_A1\_De

## ACHTUNG

UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

D3-4-2-1-1\_B1\_De

## WARNUNG

Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag keine Behälter mit Flüssigkeiten (z.B. Blumenvasen und -töpfe) in die Nähe des Gerätes bringen und dieses vor Tropfwasser, Spritzwasser, Regen und Nässe schützen.

D3-4-2-1-3\_A1\_De

## WARNUNG

Keine Quellen offener Flammen (z.B. eine brennende Kerze) auf dieses Gerät stellen.

D3-4-2-1-7a\_A1\_De

## Betriebsumgebung

Betriebstemperatur und Betriebsluftfeuchtigkeit:  
+5 °C bis +35 °C, 85 % rel. Feuchte max.  
(Ventilationsschlitze nicht blockiert)

Eine Aufstellung dieses Gerät an einem unzureichend belüfteten, sehr feuchten oder heißen Ort ist zu vermeiden, und das Gerät darf weder direkter Sonneneinstrahlung noch starken Kunstlichtquellen ausgesetzt werden.


D3-4-2-1-7c\*\_A1\_De

## VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

S002\*\_A1\_De

## ACHTUNG

Der -Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.

D3-4-2-2-2a\*\_A1\_De

Bei Verwendung dieses Produktes machen Sie sich bitte mit der Sicherheitsinformationen auf der Unterseite des Gerätes vertraut.

D3-4-2-2-4\_B1\_De

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen für elektromagnetische Verträglichkeit bei Anschluss an andere Geräte über abgeschirmte Kabel und Stecker. Verwenden Sie nur die als Zubehör mitgelieferten Verbindungskabel.

D44-8-2\_A1\_De

## Aufnahmegeräte und Urheberrecht:

Aufnahmegeräte dürfen nur für rechtmäßige Kopien verwendet werden, und Sie sollten sorgfältig prüfen, welche Kopien in Ihrem Wohngebiet rechtmäßig sind. Kopieren von urheberrechtlich geschützten Materialien wie Filmen und Musik ist unrechtmäßig, wenn nicht ausdrücklich im Rahmen einer gesetzlichen Ausnahme oder durch Zustimmung des Urheberrechtsinhabers zugelassen.

K018\_A1\_De

## VORSICHTSHINWEIS ZUR BELÜFTUNG

Bei der Aufstellung dieses Gerätes muss für einen ausreichenden Freiraum gesorgt werden, um eine einwandfreie Wärmeabfuhr zu gewährleisten (mindestens 5 cm hinter dem Gerät und jeweils 5 cm an der Seite des Gerätes).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_De



Dieses Gerät ist für den Heimgebrauch vorgesehen. Falls bei Einsatz zu einem anderem Zweck (z.B. Langzeitgebrauch zu gewerblichen Zwecken in einem Restaurant oder Betrieb in einem Fahrzeug bzw. Schiff) eine Funktionsstörung auftritt, die eine Reparatur des Gerätes erforderlich macht, werden die Reparaturkosten dem Kunden selbst dann in Rechnung gestellt, wenn die Garantiefrist noch nicht abgelaufen ist.

K041\_A1\_De

## **WARNUNG**

Kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Kindern aufbewahren. Bei unbeabsichtigtem Verschlucken ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen.

D41-6-4\_A1\_De

---

---

# Inhalt

## Zum Lesen dieser Anleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Pioneer DJ-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie bitte unbedingt dieses Handbuch und die auf der Pioneer DJ-Website erhältliche Bedienungsanleitung. Beide enthalten wichtige Informationen, die Sie vor der Verwendung dieses Produkts verstehen sollten.

Nachdem Sie die Bedienungsanleitung gelesen haben, legen Sie sie griffbereit zum Nachschlagen ab.

Diese Anleitung stellt kurze Erläuterungen der Namen von Teilen dieser Einheit und der Verbindungen zwischen dieser Einheit und Peripheriegeräten bereit. Entnehmen Sie detailliertere Anweisungen zur Verwendung dieser Einheit der Bedienungsanleitung für diese Einheit.

Anweisungen zur Erhalten der Bedienungsanleitung siehe *Erhalten der Bedienungsanleitung dieser Einheit* (S. 5).

## 01 Vor der Inbetriebnahme

|   |   |
|---|---|
| Merkmale.....   | 5 |
| Erhalten der Bedienungsanleitung dieser Einheit ..... | 5 |
| Lieferumfang .....                                    | 5 |
| Geeignete Datenträger.....                            | 5 |

## 02 Bezeichnungen der Teile

|                 |   |
|-----------------|---|
| Oberseite ..... | 6 |
|-----------------|---|

## 03 Anschlüsse

|   |   |
|---|---|
| Anschließen an die Eingangs-/Ausgangsbuchsen..... | 7 |
| Anschlussbeispiel .....                           | 8 |

## 04 Bedienung

|   |    |
|---|----|
| Ein Demoprojekt abspielen.....          | 9  |
| Den Sound des Demo-Projekts ändern..... | 10 |
| Ein neues Projekt erstellen .....       | 11 |
| Ein Sample zu einem Track laden .....   | 11 |
| Ein Pattern erstellen.....              | 12 |
| Anschließen von USB-Geräten.....        | 13 |
| Abtrennen von USB-Geräten.....          | 13 |

## 05 Zusätzliche Informationen

|   |    |
|---|----|
| Störungssuche.....                                      | 14 |
| Ändern der Einstellungen .....                          | 14 |
| Touchscreen reinigen .....                              | 14 |
| Über Markenzeichen und eingetragene Markenzeichen ..... | 14 |
| Hinweise zum Urheberrechte.....                         | 14 |
| Technische Daten.....                                   | 14 |

---

---

# Vor der Inbetriebnahme

---

---

## Merkmale

Dieses Gerät ist ein eigenständiger Hardware-Sampler und Sequenzer, mit dem Sie intuitiv Musik in unterschiedlichen Ausdrucksformen komponieren können. Es funktioniert wie ein neuartiges Musikinstrument, das auch für Live- und DJ-Auftritte benutzt werden kann. Dank der vielfältigen musikalischen Ausdrucksmöglichkeiten, die dieses Gerät zu bieten hat, können Sie es überall – vom Heimstudio bis zur großen Bühne – einsetzen.

---

---

## Erhalten der Bedienungsanleitung dieser Einheit

Die verschiedenen Anleitungen werden manchmal in Form von PDF-Dateien angeboten. Adobe® Reader® muss installiert sein, um Dateien im PDF-Format zu betrachten.

### 1 Starten Sie einen Webbrowser auf dem Computer und gehen Sie zu der unten angegebenen Pioneer DJ-Website.

<http://www.pioneerdj.com/>

### 2 Klicken Sie auf [Support].

### 3 Klicken Sie auf das [FIND TUTORIALS & MANUALS]-Symbol.

### 4 Klicken Sie auf das [TORAIZ SP-16]-Symbol in der [PRODUCTION]-Kategorie.

### 5 Klicken Sie auf die erforderliche Sprache auf der Download-Seite.

---

---

## Lieferumfang

- Netzteil
- Netzkabel
- USB-Kabel
- LAN-Kabel
- Garantie (für bestimmte Regionen)<sup>1</sup>
- Bedienungsanleitung (Kurzanleitung) (dieses Dokument)
- Hinweis zur Software-Lizenz

<sup>1</sup> Die mitgelieferte Garantie gilt für die Region Europa.

---

---

## Geeignete Datenträger

Dieses Gerät ist mit USB-Massenspeichergeräten, wie mobilem Flash-Speicher und digitalen Audioplayern, kompatibel.

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Unterstützte<br>Dateisysteme | FAT16, FAT32 |
|------------------------------|--------------|

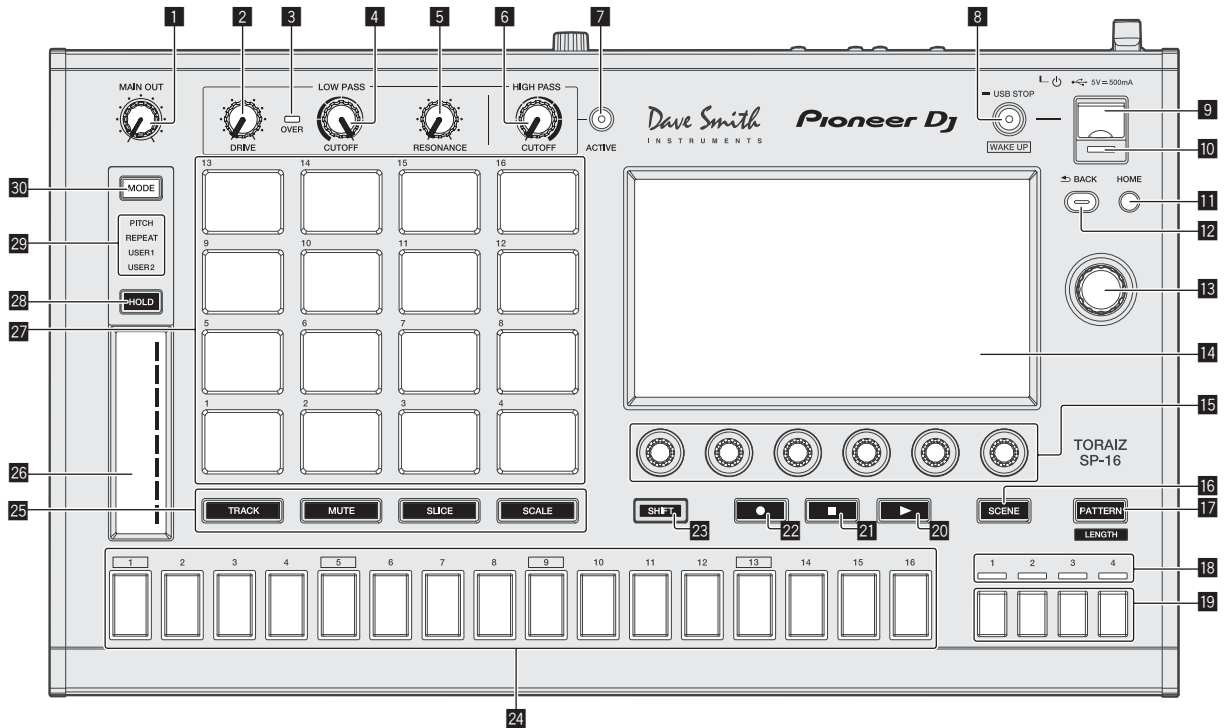
- Sample-Soundquellen (wav und aiff mit einer Samplingfrequenz von 44 kHz) auf einem USB-Gerät können mit diesem Gerät benutzt werden.
- Je nach verwendetem USB-Gerät wird die erwartete Leistung möglicherweise nicht erzielt.
- Es gibt keine Garantie, dass alle USB-Geräte auf dieser Einheit arbeiten.

Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanweisungen dieses Produktes auf der Pioneer DJ-Webseite.

# Bezeichnungen der Teile

Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanweisungen dieses Produktes auf der Pioneer DJ-Webseite.

## Oberseite



1 MAIN OUT-Regler

2 DRIVE-Regler

3 OVER-Anzeige

4 LOW PASS CUTOFF-Regler

5 LOW PASS RESONANCE-Regler

6 HIGH PASS CUTOFF-Regler

7 ACTIVE-Taste

8 USB STOP/WAKE UP-Taste

9 USB-Gerät-Einsetzschacht

10 USB-Anzeige

11 HOME-Taste

12 BACK-Taste

13 Drehregler

14 Touchscreen

15 Parameter-Justierknöpfe

16 SCENE-Taste

17 PATTERN-Taste

18 Anzeigen des Playbackbalken-Displays

19 Balken-Auswahltasten

20 ►-Taste

21 ■-Taste

22 ●-Taste

23 SHIFT-Taste

24 16-Step-Tasten

25 Pad-Modus-Auswahltaste

26 Touch-Strip

27 Auftritt-Pads

28 HOLD-Taste

29 MODE-Anzeige

30 MODE-Taste

# Anschlüsse

Schalten Sie die Stromversorgung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, bevor Sie Geräte anschließen oder die Anschlüsse ändern.

Schließen Sie das Netzkabel an, nachdem alle Anschlüsse zwischen den Geräten vorgenommen wurden.

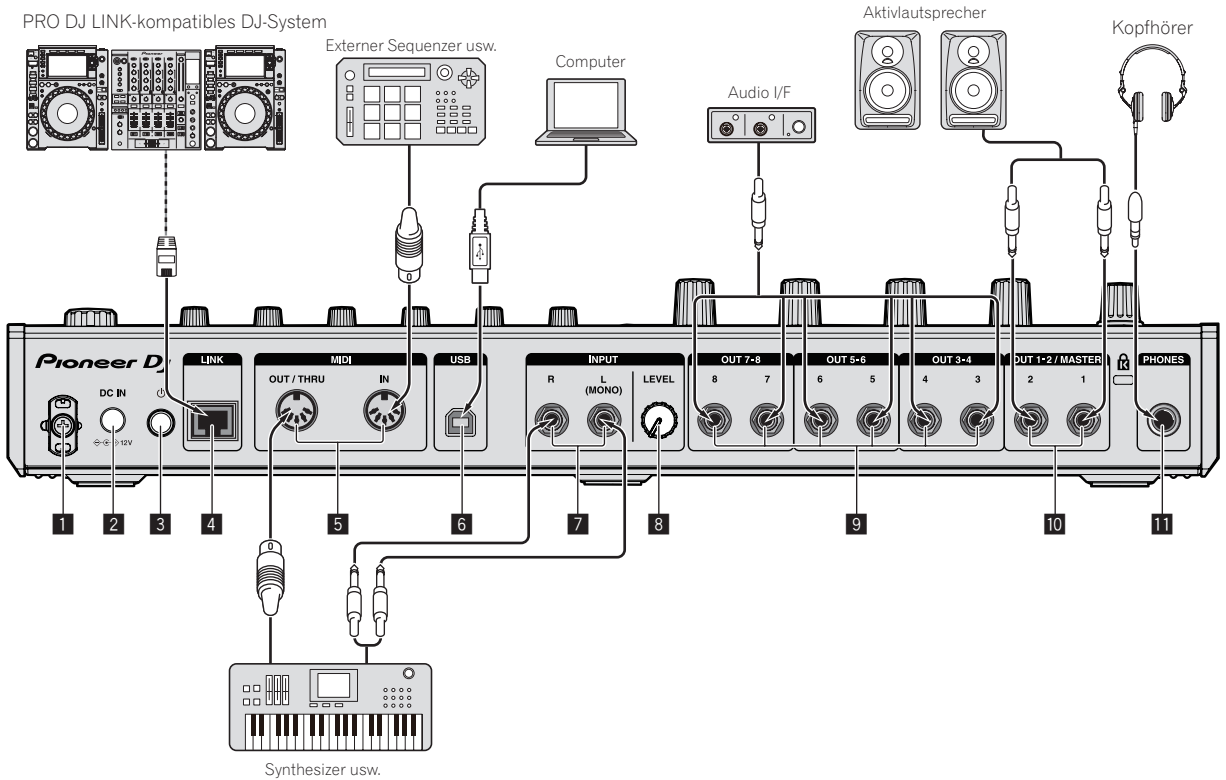
Verwenden Sie immer das mit diesem Produkt mitgelieferte Netzkabel, Netzteil, USB-Kabel und LAN-Kabel.

Beachten Sie die Bedienungsanleitung der angeschlossenen Komponente.

- Bei Verwendung eines LAN-Kabels zum Anschluss stellen Sie sicher, immer das mit diesem Produkt mitgelieferte LAN-Kabel oder ein STP-Kabel (abgeschirmtes, verdrilltes Paar) zu verwenden.
- Trennen Sie nicht das LAN-Kabel ab, wenn Informationen mit PRO DJ LINK gemeinsam verwendet werden.

## Anschließen an die Eingangs-/Ausgangsbuchsen

### Rückseite



### 1 Kabelhaken

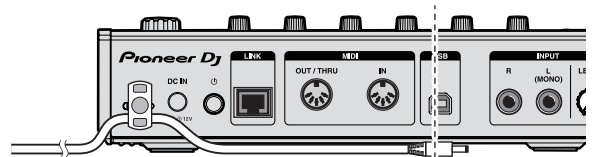
Haken Sie das Netzkabel des Netzteils hier an.

- Der Sound wird unterbrochen, wenn das Netzkabel des Netzteils während der Wiedergabe von dem Gerät abgetrennt wird.

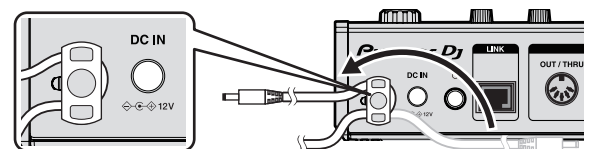
### Verwendung des Kabelhakens

Haken Sie das Netzkabel des Netzteils auf den Kabelhaken, um es zu befestigen. Dadurch wird verhindert, dass das Netzkabel versehentlich gezogen wird und der Stecker vom Anschluss getrennt wird.

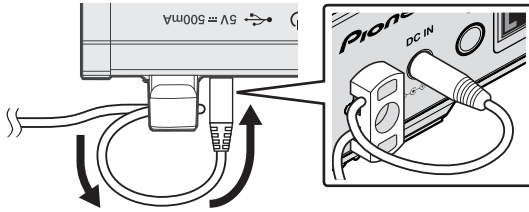
- Der Sound wird unterbrochen, wenn das Netzkabel des Netzteils während der Wiedergabe von dem Gerät abgetrennt wird.
- 1 Ziehen Sie wie in der Abbildung unten gezeigt die Spitze des Netzkabels etwa zur Mitte der Rückseite dieses Geräts und haken Sie das Netzkabel auf die Unterseite des Kabelhakens.



- 2 Bewegen Sie wie in der Abbildung unten gezeigt die Spitze des Netzkabels zurück in Gegenrichtung hinter die Oberseite des Kabelhakens und haken Sie das Netzkabel auf die Oberseite des Kabelhakens.



- ③ Drehen Sie die Spitze des Netzkabels so, dass sie zu Ihnen weist, und drehen Sie sie dann zurück, um einen Ring zu erzeugen, wie in der Zeichnung dargestellt und stecken Sie es dann in die Buchse [DC IN] dieses Geräts.



## 2 DC IN-Buchse

## 3 ⏻ Schalter

## 4 LINK-Buchse

## 5 DIN MIDI IN- und DIN MIDI OUT/THRU-Buchsen

## 6 USB-B-Buchse

## 7 INPUT-Buchsen

## 8 INPUT LEVEL-Regler

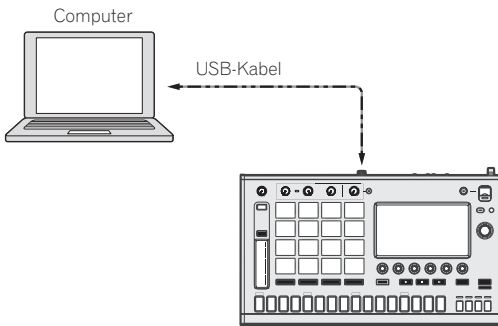
## 9 OUT3-8/ASSIGNABLE OUT-Buchsen

## 10 OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT-Buchsen

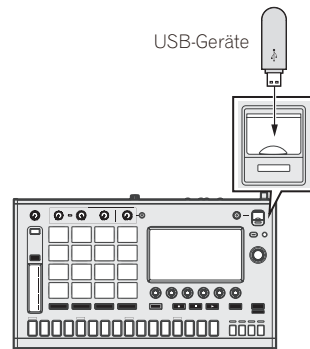
## 11 PHONES-Buchsen

## Anschlussbeispiel

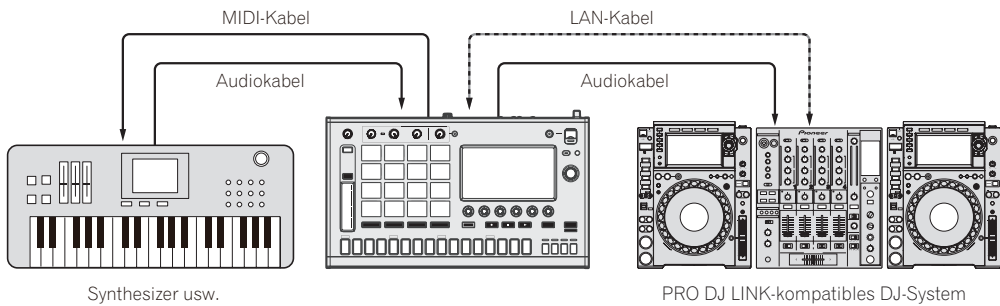
### Für das Übertragen von Samples von einem PC



### Für das Importieren von Samples von einem USB-Gerät



### Für das Synchronisieren mit externen Geräten

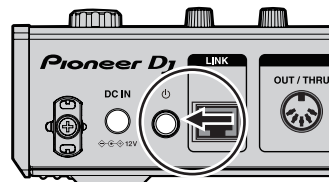


## Starten und Vorbereiten dieser Einheit

1 Schließen Sie das Gerät wie unter *Anschlüsse* (S. 7) beschrieben an.

2 Drücken Sie den [⏻]-Schalter an der Rückseite des Geräts.

Die Anzeigen dieser Einheit leuchten auf, und sie wird mit Strom versorgt.



# Bedienung

Die folgenden Erklärungen beginnen im Start-Bildschirm. Zum Wechseln zum Start-Bildschirm drücken Sie die Taste **[HOME]**.

## Ein Demoprojekt abspielen

### Ein Projekt laden

#### 1 Tippen Sie auf die **[PROJECT]**-Taste.

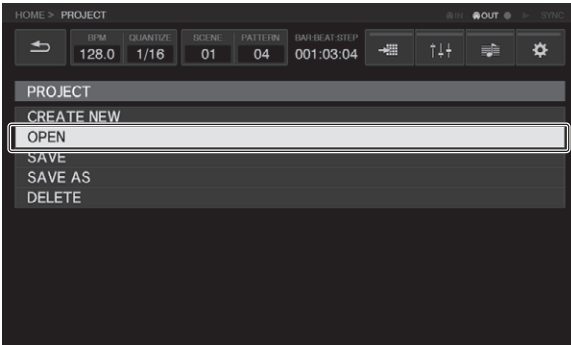
Der PROJEKT-Bildschirm wird im Touchscreen angezeigt. Im Projekt-Bildschirm können Sie z. B. Projekte laden und speichern.



#### 2 Drehen Sie den Drehregler zum Wählen von **[OPEN]** und drücken Sie dann den Drehregler.

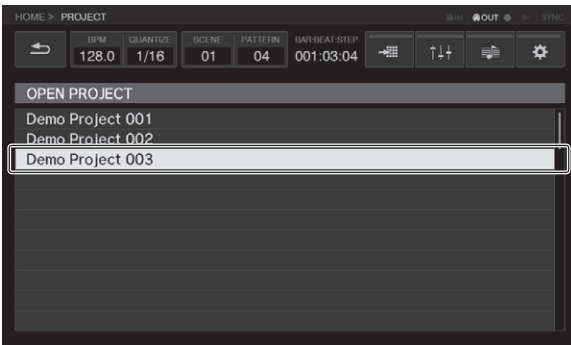
Die Projektliste wird angezeigt.

- Zum Zurückkehren zu einer höheren Ebene drücken Sie die **[BACK]**-Taste oder tippen Sie auf **[BACK]** auf dem Touchscreen.



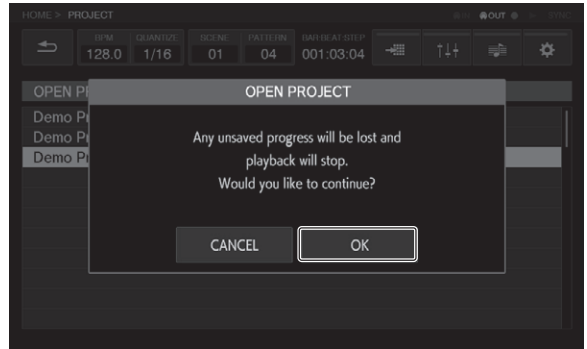
#### 3 Drehen Sie den Drehregler zum Wählen eines Demoprojekts und drücken Sie dann den Drehregler.

Eine Bestätigung wird angezeigt.



#### 4 Tippen Sie auf **[OK]**.

Tippen Sie auf **[OK]**, um das Projekt zu laden.



## Ein Pattern abspielen

#### 1 Drücken Sie die **[▶]**-Taste.

Das aktuelle Pattern des Demoprojekts wird abgespielt. Die **[▶]**-Taste leuchtet während des Playbacks grün.

- Wenn Sie die **[▶]**-Taste während des Playbacks drücken, wird das Playback angehalten.
- Wenn Sie die **[■]**-Taste während des Playbacks drücken, wird das Playback angehalten - wobei der Nachhall und anderer Sound erhalten bleibt - und kehrt zum Beginn des Patterns zurück. Wenn Sie die **[■]**-Taste erneut drücken, wird der gesamte Sound angehalten, auch der Nachhall.

#### 2 Drücken Sie die **[PATTERN]**-Taste.

Das Gerät wechselt in den Pattern-Umschaltmodus und die **[PATTERN]**-Taste leuchtet weiß. Die 16-Step-Tasten leuchten in der aktuellen Scene-Farbe während des Pattern-Umschaltmodus.

- 16 Patterns können in einer Scene enthalten sein. Jedes Pattern wird einer der 16-Step-Tasten zugeordnet.
- Alle Patterns mit aufgenommener Sequenz werden gedimmt, alle Patterns ohne aufgenommene Sequenz werden ausgeschaltet und die aktuelle Scene wird voll beleuchtet.

#### 3 Drücken Sie eine 16-Step-Taste mit einer aufgenommenen Sequenz.

Das Pattern, das der gedrückten 16-Step-Taste zugeordnet wurde, wird abgespielt.

- Das Timing zum Umschalten der Patterns hängt vom eingestellten Quantisierungswert ab.
- Die gedrückte 16-Step-Taste blinkt während der Pattern-Umschaltung.
- Verlassen Sie den Pattern-Umschaltmodus durch Drücken der **[PATTERN]**-Taste.

## Ein Arrangement abspielen

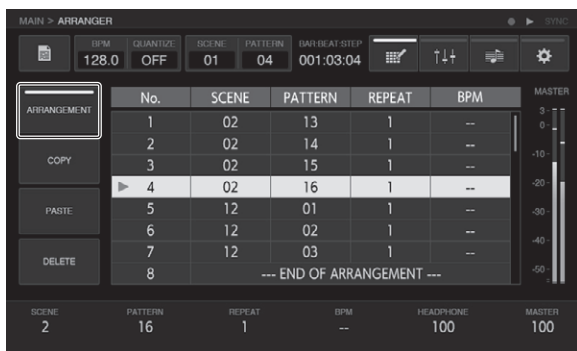
#### 1 Tippen Sie auf **[ARRANGER]**.

Der Arranger-Bildschirm wird angezeigt. Im Arranger-Bildschirm können Sie die erstellten Patterns arrangieren und sequenzieren, um einen kompletten Song zu kreieren.



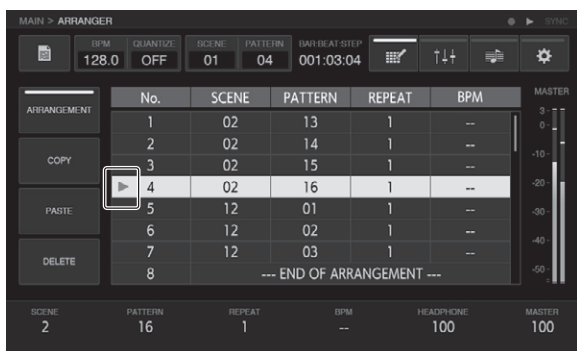
## 2 Tippen Sie auf [ARRANGEMENT].

[ARRANGEMENT] leuchtet. In diesem Zustand werden die Patterns in der Reihenfolge abgespielt, in der sie auf diesem Bildschirm sortiert wurden.



## 3 Drücken Sie die [▶]-Taste.

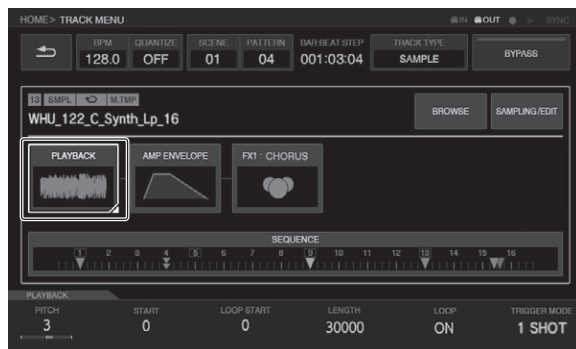
Die [▶]-Taste leuchtet grün und das Arrangement des Demoprojekts wird abgespielt. Das Playback-Symbol (▶) wird in der Spalte des aktuell abgespielten Patterns auf dem Touchscreen angezeigt.



## 2 Tippen Sie auf [PLAYBACK] und tippen Sie erneut darauf im ausgewählten Zustand.

Der Playback-Bildschirm wird angezeigt.

- Sie rufen den Track-Menü-Bildschirm auch auf, indem Sie den Drehregler drehen, um [PLAYBACK] zu wählen, und dann auf den Drehregler drücken.



## 3 Drehen Sie den Parameter 1-Justierknopf, während Sie die 16-Step-Taste [13] drücken.

Jetzt ändert sich die Tonhöhe des Samples nur beim vierten Beat.

- Andere Steps und andere Parameter können mit demselben Verfahren geändert werden.

## Analogfilter

Verwenden Sie die Drehregler, um Ihren Sound zu modellieren – bearbeiten Sie Drive, Cut Off und Resonanz und fügen Sie echte, analoge Wärme und Präsenz hinzu.

### 1 Drücken Sie die [ACTIVE]-Taste.

Der Analogfiltereffekt wird aktiv (aktiviert). Im aktiven Zustand leuchtet die Taste rot.

### 2 Drehen Sie den [LOW PASS CUTOFF]-Regler.

Die Schwellenfrequenz des Tiefpassfilters ändert sich.

- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn verschiebt sich die Schwellenfrequenz in Richtung niedrige Frequenzen, das Drehen im Uhrzeigersinn verschiebt die Schwellenfrequenz in Richtung höhere Frequenzen.

### 3 Drehen Sie den [LOW PASS RESONANCE]-Regler.

Die Resonanz des Tiefpassfilters ändert sich.

- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn reduziert sich die Resonanz des Sounds in die Nähe der Schwellenfrequenz, das Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Resonanz.

### 4 Drehen Sie den [HIGH PASS CUTOFF]-Regler.

Die Schwellenfrequenz des Hochpassfilters ändert sich.

- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn verschiebt sich die Schwellenfrequenz in Richtung niedrige Frequenzen, das Drehen im Uhrzeigersinn verschiebt die Schwellenfrequenz in Richtung höhere Frequenzen.

### 5 Drehen Sie den [DRIVE]-Regler.

Die Drive-Intensität des Analogfilters wird angepasst.

- Durch Drehen des Reglers gegen den Uhrzeigersinn wird der Effekt reduziert, das Drehen im Uhrzeigersinn verstärkt den Effekt.
- Wenn der Effekt zu stark ist, kann die Soundausgabe verzerrt wiedergegeben werden. In diesem Fall leuchtet die **OVER**-Anzeige gelb, so dass Sie wissen, dass es aufgrund der analogen Filterschaltung zu einem Verzerrungseffekt gekommen ist.

## Den Sound des Demo-Projekts ändern

### Step-Modulierung

#### 1 Tippen Sie auf den Track, den Sie ändern möchten, und tippen Sie für die Eingabe erneut darauf.

Der Track-Menü-Bildschirm wird angezeigt.

- Sie rufen den Track-Menü-Bildschirm auch auf, indem Sie den Drehregler drehen, um einen Track zu wählen, und dann auf den Drehregler drücken.

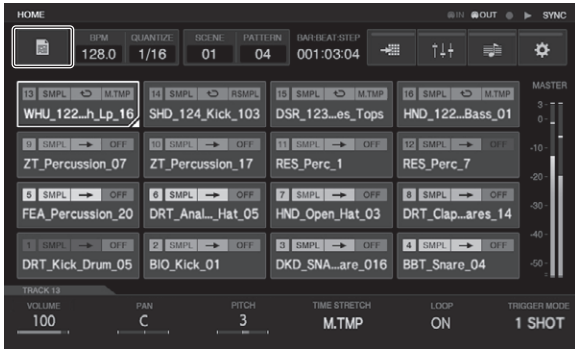




# Ein neues Projekt erstellen

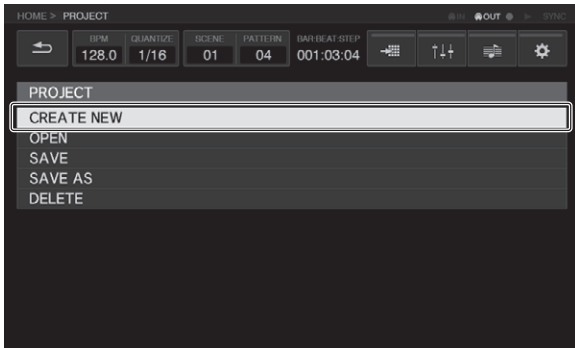
## 1 Tippen Sie auf die [PROJECT]-Taste.

Der PROJEKT-Bildschirm wird im Touchscreen angezeigt. Im Projekt-Bildschirm können Sie z. B. Projekte laden und speichern.



## 2 Drehen Sie den Drehregel zum Wählen von [CREATE NEW] und drücken Sie dann den Drehregler.

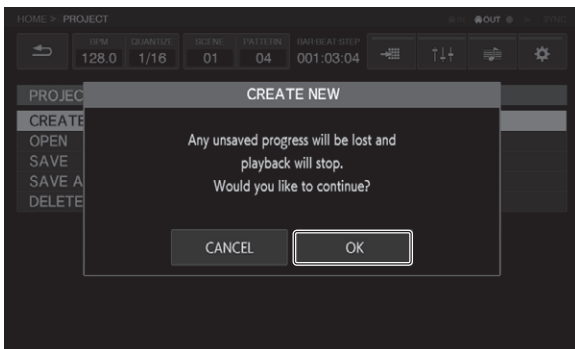
Eine Bestätigung wird angezeigt.



- Wenn ein neues Projekt ohne Speichern erstellt wird, nachdem ein bestehendes Projekt geändert wird, geht das ungespeicherte Projekt verloren.

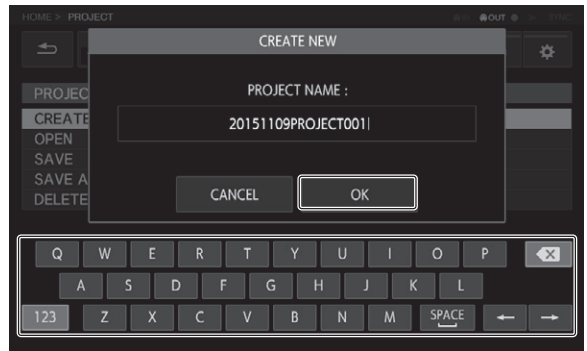
## 3 Tippen Sie auf [OK].

Es wird ein Fenster angezeigt, in dem Sie mithilfe der Tastatur auf dem Bildschirm dem Projekt einen Namen geben können.



## 4 Geben Sie mithilfe der Tastatur auf dem Bildschirm einen Projektnamen ein und tippen Sie auf [OK].

Es wird ein neues Projekt erstellt und der Hauptbildschirm wird angezeigt.



Deutsch

# Ein Sample zu einem Track laden

## 1 Tippen Sie auf den Track, den Sie laden möchten, und tippen Sie erneut darauf, während dieser ausgewählt ist.

Der Track-Menü-Bildschirm wird angezeigt.

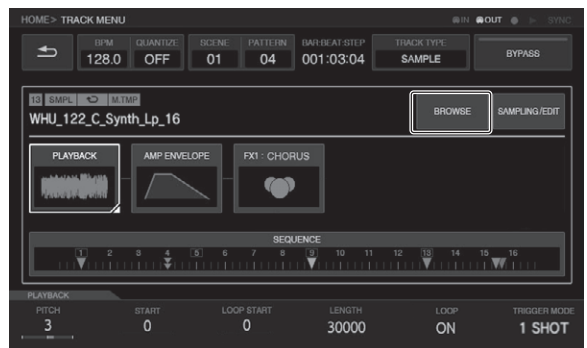
- Sie rufen den Track-Menü-Bildschirm auch auf, indem Sie den Drehregler drehen, um einen Track zu wählen, und dann auf den Drehregler drücken.



## 2 Tippen Sie auf [BROWSE].

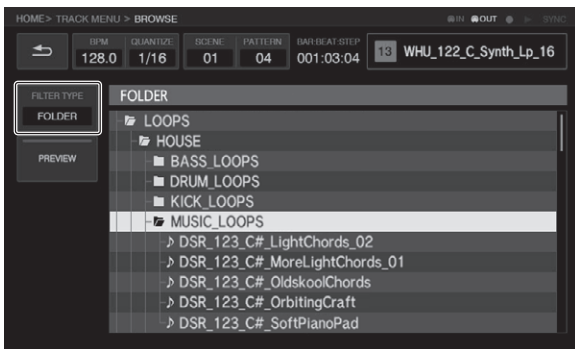
Der Durchsuchen-Bildschirm wird angezeigt. Im Durchsuchen-Bildschirm können Sie nach Samples suchen und Samples zu Tracks laden.

- Sie rufen den Durchsuchen-Bildschirm auch auf, indem Sie den Drehregler drehen, um [BROWSE] zu wählen, und dann auf den Drehregler drücken.



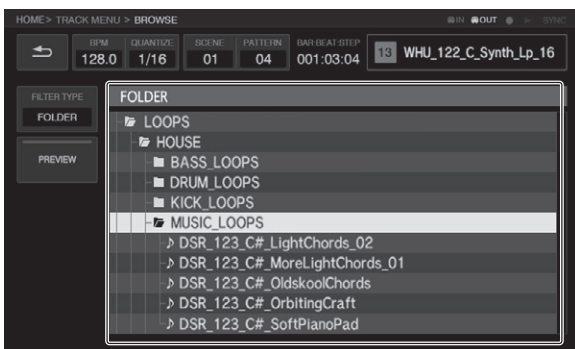
### 3 Tippen Sie auf [FILTER TYPE] und wählen Sie [FOLDER].

Die Daten des internen Speichers und des USB-Geräts werden als Baum auf der rechten Seite des Touchscreens angezeigt.



### 4 Drehen Sie den Drehregler, wählen Sie den Sample, den Sie laden möchten, und drücken Sie dann den Drehregler.

Der Sample wird zum Track geladen und der Name des geladenen Samples wird oben rechts im Bildschirm angezeigt.



- Wenn Sie den Drehregler drücken, wenn ein Ordner ausgewählt ist, wird der Ordner geöffnet oder geschlossen.
- Wenn Sie den Drehregler drehen, während Sie auf die [SHIFT]-Taste drücken, wird der Fokus auf einer Ordnerbasis (Sampledateiteilen werden übersprungen) verschoben.

## Ein Pattern erstellen

### Eine Performance aufnehmen (dynamisches Aufnehmen)

#### 1 Drücken Sie die [●]-Taste.

Die [●]-Taste leuchtet rot und die Aufnahme wird aktiviert.

#### 2 Drücken Sie die [▶]-Taste.

Die [▶]-Taste leuchtet grün und die Sequenz wird abgespielt, während die Aufnahme aktiviert wird.

#### 3 Drücken Sie auf die Performance-Pads, um Trigger aufzunehmen.

Ein Trigger wird in dem Timing aufgenommen, in dem das Pad gedrückt wird. Die Step-Taste, für die der Trigger eingegeben wurde, leuchtet oder blinkt in der Track-Farbe..

## Trigger programmieren (Step-Aufnahme)

### 1 Tippen Sie auf einen Track für die Step-Aufnahme.

Die Sequenz des ausgewählten Tracks wird auf den 16-Step-Tasten angezeigt.

- Ein Track kann auch durch Drehen des Drehreglers ausgewählt werden.
- Ein Track kann auch ausgewählt werden, indem Sie auf ein Performance-Pad drücken, während die [TRACK] auf ON eingestellt ist.



### 2 Drücken Sie die 16-Step-Tasten, um Trigger einzugeben. Die Step-Tasten, die der programmierten Sequenz entsprechen, leuchten in der Track-Farbe.

## Ein Projekt speichern

### 1 Tippen Sie auf die [PROJECT]-Taste.

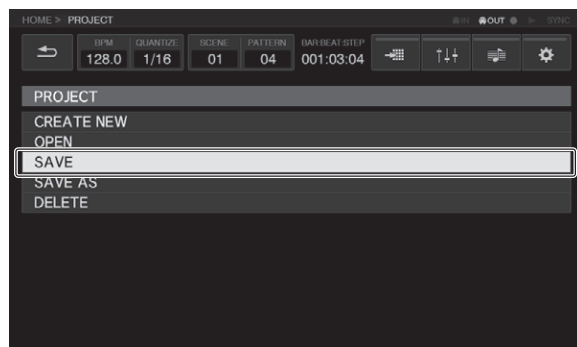
Der PROJEKT-Bildschirm wird im Touchscreen angezeigt. Im Projekt-Bildschirm können Sie z. B. Projekte laden und speichern.



### 2 Drehen Sie den Drehregel zum Wählen von [SAVE] und drücken Sie dann den Drehregler.

Ein Speichern-Fenster wird angezeigt. Der Fortschritt wird durch einen Statusbalken im angezeigten Fenster angegeben.

- Wenn das Speichern abgeschlossen ist, wird das Fenster ausgeblendet und der Projekt-Bildschirm wird angezeigt.
- Um den Projektnamen zu ändern und dann das Projekt zu speichern, wählen Sie [SAVE AS], geben einen Projektnamen ein und speichern dann das Projekt.

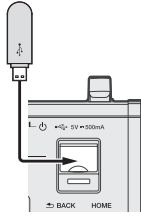


---

---

## Anschließen von USB-Geräten

- 1 Drücken Sie den [⏻]-Schalter zum Einschalten der Stromversorgung dieser Einheit.
- 2 Stecken Sie das USB-Gerät im USB-Geräte-Einsatzschacht ein.



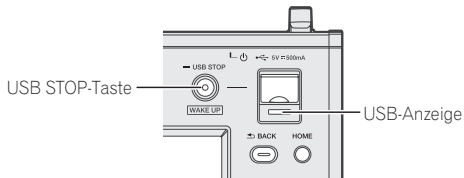
---

---

## Abtrennen von USB-Geräten

- 1 Drücken und halten Sie die [USB STOP]-Taste, bis die USB-Anzeige aufhört zu blinken.

Während die USB-Anzeige blinkt, dürfen Sie weder das USB-Gerät trennen noch das Gerät abschalten. Die Verwaltungsdaten im Gerät könnten gelöscht werden. Zudem wird das USB-Gerät möglicherweise unlesbar.



- 2 Trennen Sie das USB-Gerät ab.

# Zusätzliche Informationen

## Störungssuche

- Wenn Sie den Eindruck haben, dass eine Störung dieser Einheit vorliegt, überprüfen Sie bitte die Punkte im Abschnitt „Störungssuche“ der Bedienungsanleitung dieser Einheit und gehen Sie auch zu den **[FAQ]** für **[TORAIZ SP-16]** auf der Pioneer DJ-Support-Website. <http://pioneerdj.com/support/>  
Manchmal liegt das Problem an einer anderen Komponente. Überprüfen Sie die anderen Komponenten und elektrischen Geräte, die verwendet werden. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, bitten Sie Ihre nächste Kundendienstvertretung oder Ihren Fachhändler, die Reparatur durchzuführen.
- Das Gerät funktioniert aufgrund statischer Elektrizität oder anderen externen Einflüssen möglicherweise nicht richtig. In diesem Fall lässt sich der Normalbetrieb manchmal wiederherstellen, indem das Netzkabel nach dem Ausschalten des Geräts abgesteckt und das Gerät nach dem Anschließen des Netzkabels an die Steckdose wieder eingeschaltet wird.

## Ändern der Einstellungen

Weitere Informationen finden Sie in den Bedienungsanweisungen dieses Produktes auf der Pioneer DJ-Webseite.

## Touchscreen reinigen

Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel, Säuren oder Basen zur Reinigung der Oberfläche des Touchscreens. Wischen Sie sie mit einem trockenen, weichen oder einem mit neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten und gründlich ausgewrungenen Tuch ab.

## Über Markenzeichen und eingetragene Markenzeichen

- “Pioneer DJ” ist ein Markenzeichen der PIONEER CORPORATION und wird unter Lizenz verwendet.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.  
Die Software in dieser Einheit verwendet teilweise Software der Independent JPEG Group.
- Dave Smith Instruments und Prophet sind eingetragene Marken der Dave Smith Instruments LLC.

## Hinweise zum Urheberrechte

Aufnahmen, die Sie vornehmen, sind für persönlichen Genuss gedacht und dürfen nach dem Urheberrecht nicht ohne Zustimmung des Urheberrechtsinhabers anderweitig verwendet werden.

- Beim Umgang mit Musik, die aus dem Internet heruntergeladen wurde usw., liegt es in der vollen Verantwortung der Person, die den Musik-Download ausgeführt hat, sicherzustellen, dass die aufgenommenen Inhalte entsprechend den Vorschriften auf der Download-Site verwendet werden.

## Technische Daten

### Netzteil

Stromversorgung ..... 100 V bis 240 V Wechselspannung, 50 Hz/60 Hz  
Nennstrom ..... 0,9 A  
Nenn-Ausgang ..... 12 V Gleichstrom, 3 A  
Leistungsaufnahme (Standby) ..... 0,5 W

### Allgemein – Haupteinheit

Leistungsaufnahme ..... DC 12 V, 2 A  
Gewicht des Hauptgeräts ..... 3,2 kg  
Max. Abmessungen ..... 436,5 mm (B) × 74,3 mm (H) × 261,2 mm (T)  
Betriebstemperatur ..... +5 °C bis +35 °C  
Betriebsluftfeuchtigkeit ..... 5 % bis 85 % (keine Kondensation)

### Audio-Sektion

Abtastrate ..... 44,1 kHz  
A/D-Wandler ..... 24 Bit

D/A-Wandler ..... 32 Bit  
Frequenzgang ..... 20 Hz bis 20 kHz  
Signalrauschabstand (Nennausgang) <sup>■</sup> ..... 112 dB  
Gesamtklirrfaktor <sup>■</sup> ..... 0,002 %

### INPUT

Max. Eingangspegel ..... +16 dBu  
Eingangsimpedanz ..... 33 kΩ

### OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Nenn-Ausgangspegel / Lastimpedanz ..... +16 dBu/ 10 kΩ  
Ausgangsimpedanz ..... 680 Ω

### OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Nenn-Ausgangspegel / Lastimpedanz ..... +16 dBu/ 10 kΩ  
Ausgangsimpedanz ..... 680 Ω

### PHONES

Nenn-Ausgangspegel / Lastimpedanz ..... 100 mW+100 mW/32 Ω

## Eingangs- / Ausgangsbuchsen

### INPUT-Buchsen

1/4-Zoll-TS-Klinkenstecker ..... x2

### OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT-Buchsen

1/4-Zoll-TS-Klinkenstecker ..... x2

### OUT3-8/ASSIGNABLE OUT-Buchsen

1/4-Zoll-TS-Klinkenstecker ..... x6

### PHONES-Buchsen

1/4-Zoll-Stereo-Klinkenbuchse ..... x1

### USB-Buchsen

A-Typ ..... x1  
Stromversorgung ... 5 V/500 mA oder weniger

B-Typ ..... x1

### LINK-Buchse

LAN-Buchse (100 Base-TX) ..... x1

### MIDI IN-Buchse

5-polig DIN ..... x1

### MIDI OUT/THRU-Buchsen

5-polig DIN ..... x1

<sup>■</sup> Wenn **TRACK TYPE** auf **SAMPLE** gesetzt ist

- Änderungen der technischen Daten und das Design dieses Geräts ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.
- © 2016 Pioneer DJ Corporation. Alle Rechte vorbehalten.





Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

K058b\_A1\_It

## ATTENZIONE

PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

D3-4-2-1-1\_B2\_It

## ATTENZIONE

Questo apparecchio non è impermeabile. Per prevenire pericoli di incendi o folgorazioni, non posizionare nelle vicinanze di questo apparecchio contenitori pieni di liquidi (quali vasi da fiori, o simili), e non esporre l'apparecchio a sgocciolii, schizzi, pioggia o umidità.

D3-4-2-1-3\_A1\_It

## ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi, non posizionare sull'apparecchio dispositivi con fiamme vive (ad esempio una candela accesa, o simili).

D3-4-2-1-7a\_A1\_It

## Condizioni ambientali di funzionamento

Gamma ideale della temperatura ed umidità dell'ambiente di funzionamento:

da +5 °C a +35 °C, umidità relativa inferiore all'85 % (fessure di ventilazione non bloccate)

Non installare l'apparecchio in luoghi poco ventilati, o in luoghi esposti ad alte umidità o alla diretta luce del sole (o a sorgenti di luce artificiale molto forti).

D3-4-2-1-7c\*\_A1\_It

## AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perché questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione né collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

S002\*\_A1\_It

## AVVERTENZA

L'interruttore principale (⏻) dell'apparecchio non stacca completamente il flusso di corrente elettrica dalla presa di corrente alternata di rete. Dal momento che il cavo di alimentazione costituisce l'unico dispositivo di distacco dell'apparecchio dalla sorgente di alimentazione, il cavo stesso deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete per sospendere completamente qualsiasi flusso di corrente. Verificare quindi che l'apparecchio sia stato installato in modo da poter procedere con facilità al distacco del cavo di alimentazione dalla presa di corrente, in caso di necessità. Per prevenire pericoli di incendi, inoltre, il cavo di alimentazione deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo relativamente lunghi (ad esempio, durante una vacanza).

D3-4-2-2a\*\_A1\_It

Prima di usare il prodotto, controllare le norme sulla sicurezza stampate sul suo fondo.

D3-4-2-2-4\_B1\_It

Questo prodotto soddisfa le normative sul rumore elettromagnetico quando è collegato ad altri componenti attraverso cavi e connettori schermati. Usare solo i cavi di collegamento allegati come accessori.

D44-8-2\_A1\_It

**Attrezzature di registrazione e diritti d'autore:** Le attrezzature di registrazione devono venire usate solo per produrre copie legali e si consiglia di controllare bene cosa questo significhi nel proprio paese di residenza. La copia di materiale protetto da diritti d'autore, ad esempio film o musica, è illegale a meno che non vi siano eccezioni legali o consensi da parte degli autori.

K018\_A1\_It

## AVVERTENZA PER LA VENTILAZIONE

Installare l'apparecchio avendo cura di lasciare un certo spazio all'intorno dello stesso per consentire una adeguata circolazione dell'aria e migliorare la dispersione del calore (almeno 5 cm sul retro, e 5 cm su ciascuno dei lati).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_It

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Eventuali disfunzioni dovute ad usi diversi (quali uso prolungato a scopi commerciali, in ristoranti, o uso in auto o su navi) e che richiedano particolari riparazioni, saranno a carico dell'utente, anche se nel corso del periodo di garanzia.

K041\_A1\_it

## **ATTENZIONE**

Conservare i piccoli ricambi fuori dalla portata dei bambini e dei bébé. Se inghiottiti accidentalmente, recarsi immediatamente dal medico.

D41-6-4\_A1\_it

---

---

# Indice

## Come leggere questo manuale

Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto Pioneer DJ.

Leggere questo manuale e le istruzioni operative presenti sul sito Pioneer DJ. Entrambi contengono importanti informazioni che è necessario comprendere prima di usare il prodotto.

Dopo aver letto queste istruzioni, riporle in un luogo sicuro per poterle consultare di nuovo al momento del bisogno.

Questo manuale fornisce brevi descrizioni relative ai nomi dei componenti di questa unità e ai collegamenti tra questa unità e le periferiche.

Per istruzioni più dettagliate sull'uso di questa unità, vedere le Istruzioni per l'uso per questa unità.

Per sapere come ottenere le istruzioni per l'uso, vedere *Come procurarsi le "Istruzioni per l'uso" di questa unità* (p. 5).

## 01 Prima di cominciare

|  |   |
|--|---|
| Caratteristiche.....   | 5 |
| Come procurarsi le "Istruzioni per l'uso" di questa unità..... | 5 |
| Contenuto della confezione.....                                | 5 |
| Supporti utilizzabili.....                                     | 5 |

## 02 Nome delle varie parti

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Pannello superiore..... | 6 |
|-------------------------|---|

## 03 Collegamenti

|   |   |
|---|---|
| Collegamento ai terminali di ingresso/uscita..... | 7 |
| Esempio di collegamenti.....                      | 8 |

## 04 Impiego

|   |    |
|---|----|
| Riproduzione di un progetto demo.....       | 9  |
| Modifica dell'audio del progetto demo.....  | 10 |
| Creazione di un nuovo progetto.....         | 11 |
| Caricamento di un campione in un brano..... | 11 |
| Creazione di un pattern.....                | 12 |
| Collegamento di dispositivi USB.....        | 13 |
| Scollegamento di dispositivi USB.....       | 13 |

## 05 Informazioni aggiuntive

|   |    |
|---|----|
| Diagnostica.....  | 14 |
| Modifica delle impostazioni.....  | 14 |
| Pulizia del display a sfioramento.....                                  | 14 |
| A proposito dei marchi di fabbrica o marchi di fabbrica depositati..... | 14 |
| Precauzioni sui copyright.....  | 14 |
| Dati tecnici.....   | 14 |



---

---

# Prima di cominciare

---

## Caratteristiche

Questa unità è un campionatore e sequencer hardware autonomo che consente di comporre musica in modo intuitivo con un'ampia gamma espressiva. Si tratta di un nuovo tipo di strumento musicale che può essere utilizzato sia per esibizioni dal vivo che per performance DJ. Con un'unica macchina, utilizzabile in qualsiasi situazione - dallo studio di registrazione domestico al palco - è possibile dare espressione a un'ampia gamma di sfumature musicali.

---

---

## Come procurarsi le "Istruzioni per l'uso" di questa unità

Varie istruzioni per l'uso sono a volte messe a disposizione in file di formato PDF. La visione di file PDF richiede Adobe® Reader®.

### 1 Lanciare il web browser del proprio computer e raggiungere il sito Pioneer DJ indicato di seguito.

<http://www.pioneerdj.com/>

### 2 Fare clic su [Support].

### 3 Fare clic sull'icona [FIND TUTORIALS & MANUALS].

### 4 Fare clic sull'icona [TORAIZ SP-16] nella categoria [PRODUCTION].

### 5 Nella pagina di download, fare clic sulla lingua desiderata.

---

---

## Contenuto della confezione

- Adattatore di CA
- Cavo di alimentazione
- Cavo USB
- Cavo LAN
- Garanzia (per alcune regioni)<sup>[1]</sup>
- Istruzioni per l'uso (Guida di avvio veloce) (questo documento)
- Avvertenza sulle licenze del software

[1] La garanzia acclusa vale per l'Europa.

---

---

## Supporti utilizzabili

La presente unità è compatibile con dispositivi di memoria di massa USB, quali memoria flash mobile e lettore audio digitale.

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| File system supportati | FAT16, FAT32 |
|------------------------|--------------|

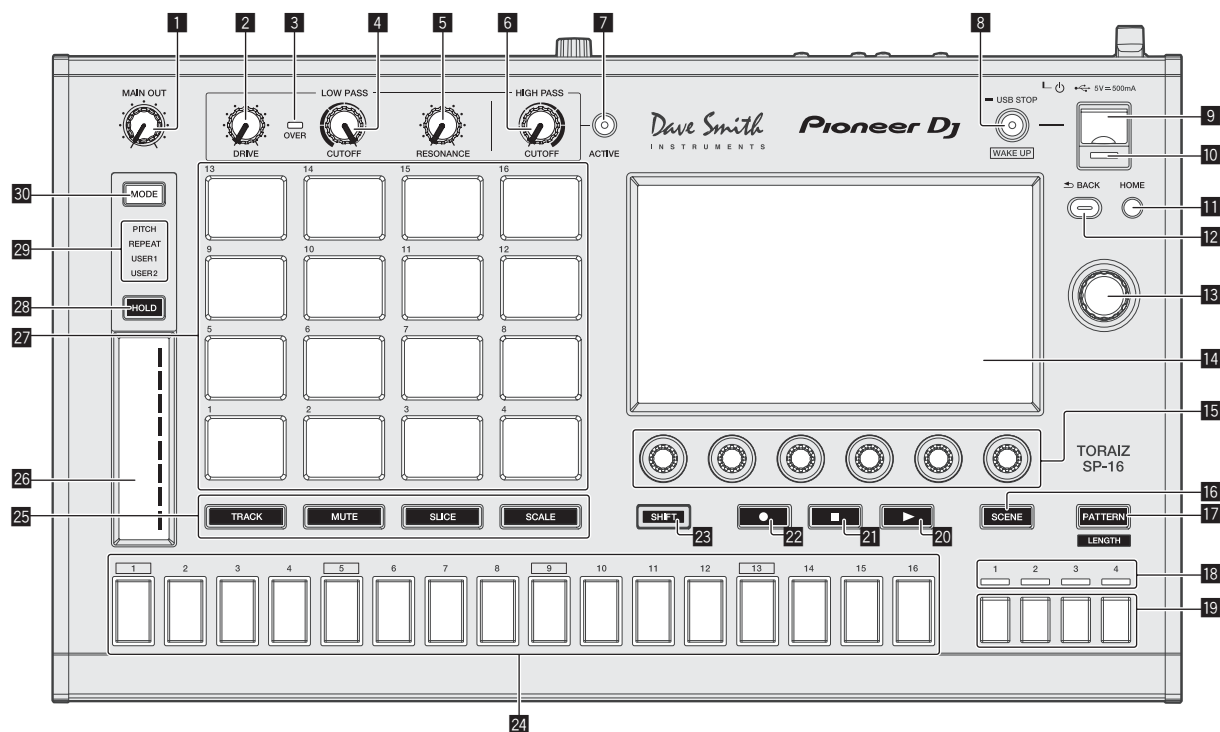
- Con questa unità è possibile utilizzare sorgenti audio di campionamento (file wav e aiff con una frequenza di campionamento di 44 kHz) su dispositivi USB.
- Con certi dispositivi USB può non essere possibile ottenere le prestazioni desiderate.
- Non si garantisce che tutti i dispositivi USB funzionino con questa unità.

Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni per l'uso di questo prodotto, pubblicate sul sito web Pioneer DJ.

# Nome delle varie parti

Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni per l'uso di questo prodotto, pubblicate sul sito web Pioneer DJ.

## Pannello superiore



**1** Comando MAIN OUT

**2** Comando DRIVE

**3** Comando OVER

**4** Comando LOW PASS CUTOFF

**5** Comando LOW PASS RESONANCE

**6** Comando HIGH PASS CUTOFF

**7** Pulsante ACTIVE

**8** Pulsante USB STOP/WAKE UP

**9** Slot del dispositivo USB

**10** Indicatore USB

**11** Pulsante HOME

**12** Pulsante BACK

**13** Manopola selettiva

**14** Display a sfioramento

**15** Manopole di regolazione dei parametri

**16** Pulsante SCENE

**17** Pulsante PATTERN LENGTH

**18** Indicatori delle misure in riproduzione

**19** Tasti di selezione delle misure

**20** Pulsante ►

**21** Pulsante ■

**22** Pulsante ●

**23** Pulsante SHIFT

**24** 16 tasti di incremento

**25** Pulsante di selezione della modalità pad

**26** Striscia a sfioramento

**27** Performance pad

**28** Pulsante HOLD

**29** Indicatore MODE

**30** Pulsante MODE

# Collegamenti

Prima di fare o modificare collegamenti, non mancare di spegnere l'apparecchio e di scollegare il cavo di alimentazione.

Collegare il cavo di alimentazione dopo che tutti i collegamenti fra dispositivi sono stati fatti.

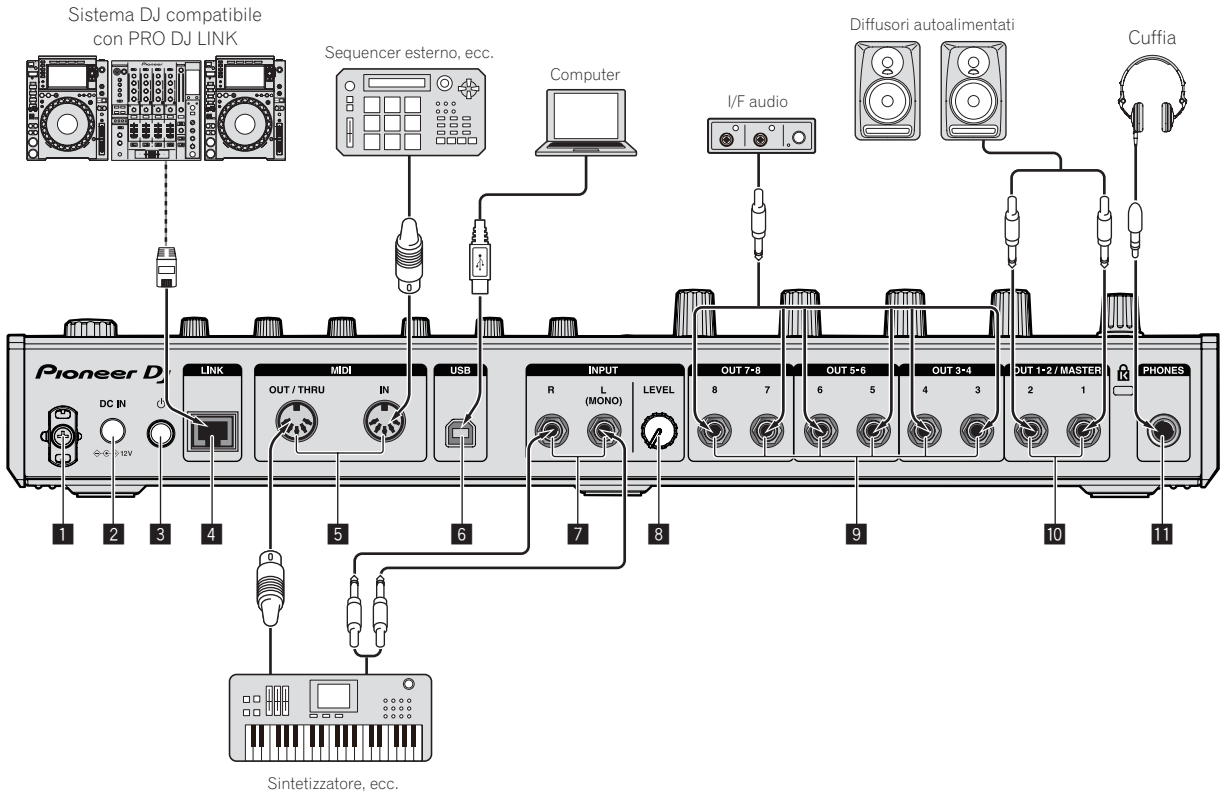
Accertarsi di usare il cavo di alimentazione, l'adattatore CA e il cavo USB acclusi al prodotto.

Consultare le istruzioni per l'uso del componente da collegare.

- Se si usa un cavo LAN per i collegamenti, non mancare di fare uso del cavo LAN accluso al prodotto o un cavo STP (shielded twisted pair).
- Non scollegare il cavo LAN mentre si condividono dati tramite PRO DJ LINK.

## Collegamento ai terminali di ingresso/uscita

### Pannello posteriore



#### 1 Gancio del cavo

Agganciare qui il cavo di alimentazione dell'adattatore di CA.

- L'audio viene interrotto se il cavo di alimentazione dell'adattatore CA viene scollegato dall'unità durante la riproduzione.

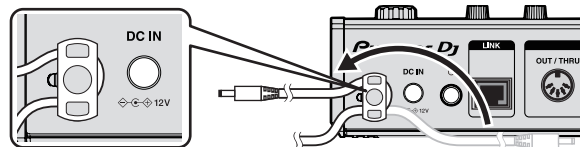
#### Uso del gancio del cavo

Agganciare il cavo di alimentazione dell'adattatore CA al gancio del cavo per fissarlo al suo posto. Questo evita che il cavo di alimentazione possa venire tirato accidentalmente, scollegando la presa dal terminale.

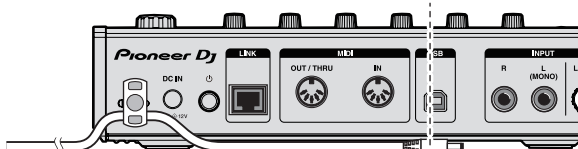
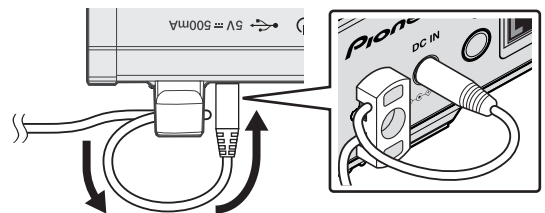
- L'audio viene interrotto se il cavo di alimentazione dell'adattatore CA viene scollegato dall'unità durante la riproduzione.

- 1 Come visto nel diagramma che segue, la cima del cavo di alimentazione va estesa circa fino al centro del pannello posteriore di questa unità agganciando il cavo di alimentazione al fondo del gancio del cavo.

- 2 Come visto nel diagramma che segue, muovere la cima del cavo di alimentazione in direzione opposta oltre la cima del cambio del cavo ed agganciare il cavo di alimentazione alla cima del gancio.



- 3 Girare la cima del cavo di alimentazione in modo che sia rivolta verso di voi, poi girarla indietro a creare un anello come visto nel diagramma ed inserirla sul terminale [DC IN] di questa unità.



2 Terminale DC IN

3 Interruttore 

4 Terminale LINK

5 Terminali DIN MIDI IN e DIN MIDI OUT/THRU

6 Terminale USB-B

7 Terminali INPUT

8 Comando INPUT LEVEL

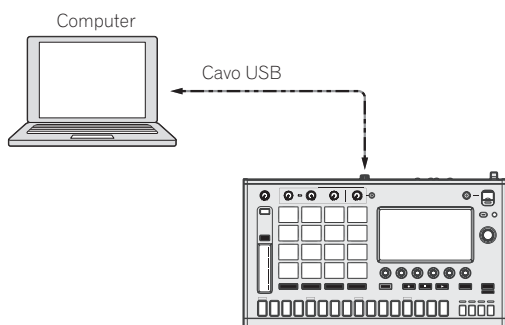
9 Terminali OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

10 Terminali OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

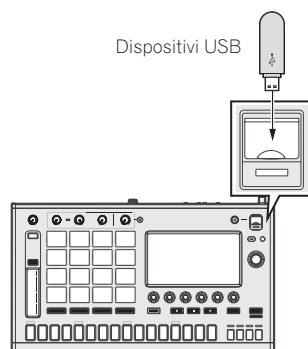
11 Terminali PHONES

## Esempio di collegamenti

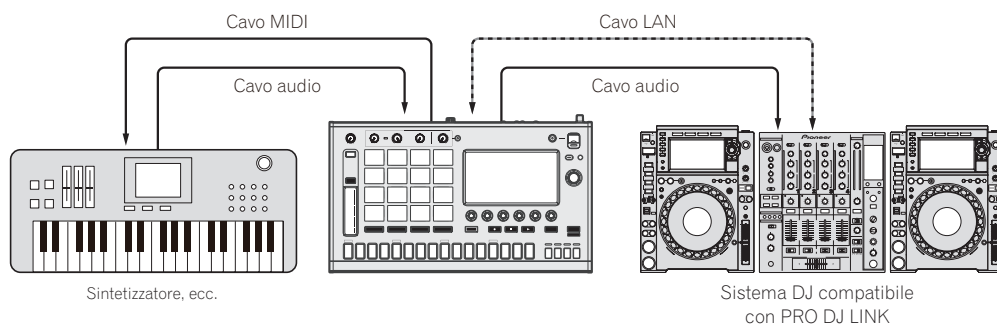
### Quando si trasferiscono campioni da un PC



### Quando si importano campioni da un dispositivo USB



### Quando si esegue la sincronizzazione con dispositivi esterni

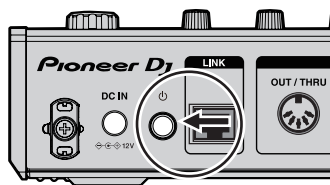


## Avvio e preparazione di questa unità

1 Collegare l'unità come descritto a *Collegamenti* (p. 7).

2 Premere l'interruttore  sul pannello posteriore dell'unità.

Gli indicatori di questa unità si accendono ed essa si accende.



# Impiego

Dalla schermata principale è possibile avviare le funzioni descritte di seguito. Per visualizzare la schermata principale, premere il pulsante [HOME].

## Riproduzione di un progetto demo

### Caricamento di un progetto

#### 1 Toccare il pulsante [PROJECT].

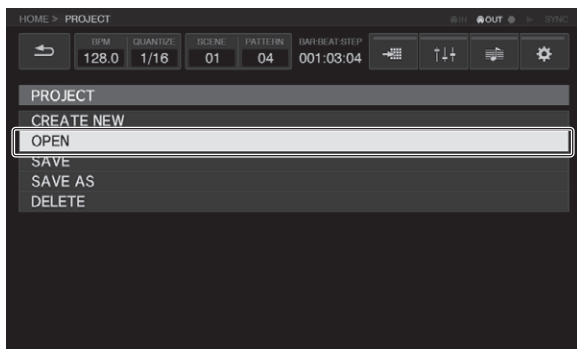
Sul pannello a sfioramento viene visualizzata la schermata PROJECT. Nella schermata dei progetti è possibile eseguire operazioni come il caricamento e il salvataggio dei progetti.



#### 2 Girare la manopola selettoria per scegliere [OPEN] e premerla.

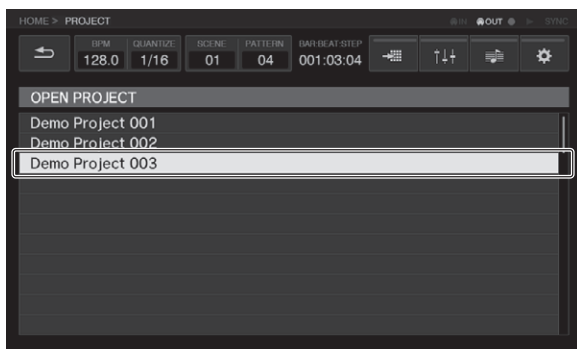
Viene visualizzata la lista dei progetti.

- Per tornare al livello superiore, premere il pulsante [BACK] o toccare [BACK] sul display a sfioramento.



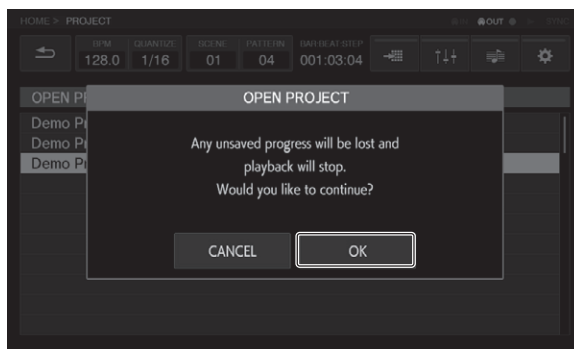
#### 3 Girare la manopola selettoria scegliendo un progetto demo e premerla.

Viene visualizzato un popup di conferma.



#### 4 Toccare [OK].

Toccare [OK] per caricare il progetto.



## Riproduzione di un pattern

#### 1 Premere il pulsante [▶].

Viene riprodotto il pattern corrente del progetto demo. Il pulsante [▶] si illumina in verde durante la riproduzione.

- Se si preme il pulsante [▶] durante la riproduzione, la stessa viene posta in pausa.
- Se si preme il pulsante [■] durante la riproduzione, la stessa viene arrestata, mentre gli effetti di riverbero e gli altri effetti sonori continuano, contemporaneamente la riproduzione torna all'inizio del pattern. Se si preme nuovamente il pulsante [■] si interrompe la riproduzione di tutti i suoni, compresi gli effetti di riverbero.

#### 2 Premere il pulsante [PATTERN].

L'unità passa in modalità di commutazione dei pattern e il pulsante [PATTERN] si illumina in bianco. Durante la modalità di commutazione dei pattern i 16 tasti di incremento sono illuminati nel colore di scena corrente selezionato durante la modalità di commutazione dei pattern.

- In una singola scena possono essere controllati 16 pattern. A ciascuno dei 16 tasti di incremento viene assegnato un singolo pattern.
- Tutti i pattern a cui è stata assegnata una sequenza registrata appaiono oscurati, tutti i pattern a cui non è stata assegnata una sequenza registrata sono disattivati e la scena corrente è completamente illuminata.

#### 3 Premere uno dei 16 tasti di incremento a cui è stata assegnata una sequenza registrata.

Viene riprodotto il pattern assegnato al tasto di incremento premuto.

- Il tempo di cambio dei pattern dipende dal valore di quantizzazione impostato.
- Durante il cambio dei pattern, il tasto di incremento premuto lampeggia.
- Per uscire dalla modalità di commutazione dei pattern, premere il pulsante [PATTERN].

## Riproduzione di un arrangiamento

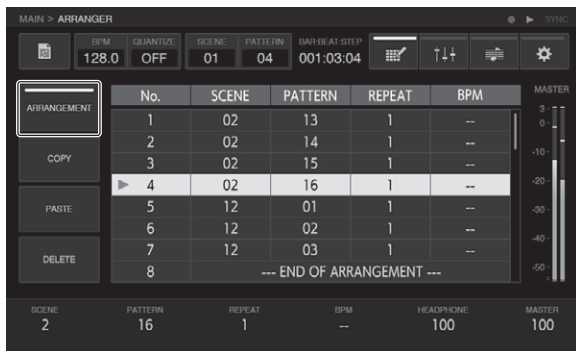
#### 1 Toccare [ARRANGER].

Viene visualizzata la schermata degli arrangiamenti. Nella schermata degli arrangiamenti, è possibile elaborare con arrangiamenti e sequenze i pattern precedentemente creati per produrre un intero brano.



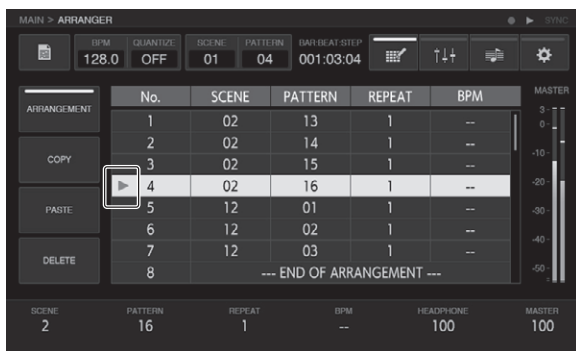
## 2 Toccare [ARRANGEMENT].

[ARRANGEMENT] si illumina. In questa modalità, i pattern vengono riprodotti nell'ordine nel quale sono stati organizzati in questa schermata.



## 3 Premere il pulsante [▶].

Il pulsante [▶] si illumina in verde e viene riprodotto l'arrangiamento del progetto demo. Nella colonna corrispondente al pattern correntemente in riproduzione nel display a sfioramento, viene visualizzata l'icona di riproduzione (▶).



## Modifica dell'audio del progetto demo

### Modulazione degli incrementi

#### 1 Toccare il brano che si desidera modificare, quindi toccare nuovamente per accedere.

Viene visualizzata la schermata del menu dei brani.

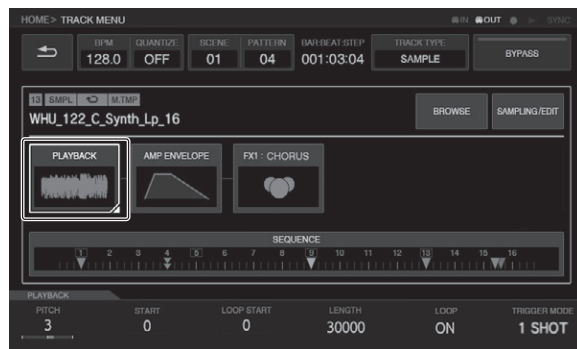
- È inoltre possibile visualizzare la schermata del menu dei brani girando la manopola selettiva, scegliere un brano e quindi premere la manopola.



## 2 Toccare [PLAYBACK], quindi toccare nuovamente la modalità selezionata.

Viene visualizzata la schermata della riproduzione.

- È inoltre possibile visualizzare la schermata del menu dei brani girando la manopola selettiva, scegliere [PLAYBACK] e quindi premere la manopola.



## 3 Girare la manopola 1 di regolazione dei parametri mentre si tiene premuto uno dei 16 tasti di incremento [13].

Ora, l'altezza del campione varierà solo al sopraggiungere della quarta battuta.

- Con la stessa operazione sarà possibile modificare gli altri incrementi e gli altri parametri.

## Filtro analogico

Utilizzare le manopole per conferire struttura al suono – regolando portata, taglio e risonanza – e aggiungere calore e presenza analogici.

#### 1 Premere il pulsante [ACTIVE].

L'effetto del filtro analogico viene abilitato (attivato). Quando è attivo, il pulsante è illuminato in rosso.

#### 2 Girare il comando [LOW PASS CUTOFF].

La frequenza di taglio del filtro passa basso viene modificata.

- Se si gira il comando in senso antiorario, la frequenza di taglio si sposta verso le frequenze più basse, mentre se il comando viene girato in senso orario, la frequenza di taglio si sposta verso le frequenze più alte.

#### 3 Girare il comando [LOW PASS RESONANCE].

La risonanza del filtro passa basso viene modificata.

- Se si gira il comando in senso antiorario, la risonanza del suono in prossimità della frequenza di taglio viene ridotta, mentre se il comando viene girato in senso orario, la risonanza aumenta.

#### 4 Girare il comando [HIGH PASS CUTOFF].

La frequenza di taglio del filtro passa alto viene modificata.

- Se si gira il comando in senso antiorario, la frequenza di taglio si sposta verso le frequenze più basse, mentre se il comando viene girato in senso orario, la frequenza di taglio si sposta verso le frequenze più alte.

#### 5 Girare il comando [DRIVE].

Sarà quindi possibile regolare la portata del filtro analogico.

- Se si gira il comando in senso antiorario, la portata dell'effetto viene ridotta, mentre se il comando viene girato in senso orario, la portata aumenta.
- Se la portata dell'effetto aumenta eccessivamente, il suono in uscita potrebbe risultare distorto. In questo caso, la spia **OVER** si accende in giallo per indicare che si verifica un effetto di distorsione a causa del circuito del filtro analogico.

# Creazione di un nuovo progetto

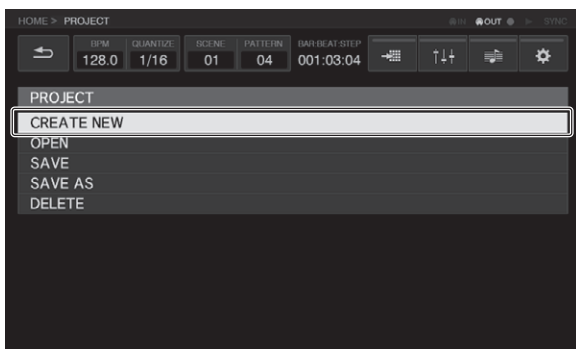
## 1 Toccare il pulsante [PROJECT].

Sul pannello a sfioramento viene visualizzata la schermata PROJECT. Nella schermata dei progetti è possibile eseguire operazioni come il caricamento e il salvataggio dei progetti.



## 2 Girare la manopola selettoria per scegliere [CREATE NEW] e premerla.

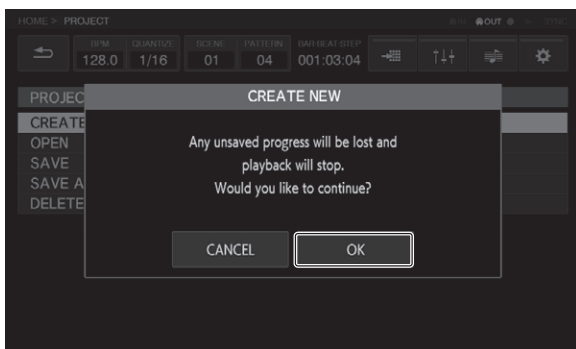
Viene visualizzata una schermata popup di conferma.



- Se si crea un nuovo progetto e non lo si salva dopo aver modificato un progetto esistente, il progetto non salvato andrà perso.

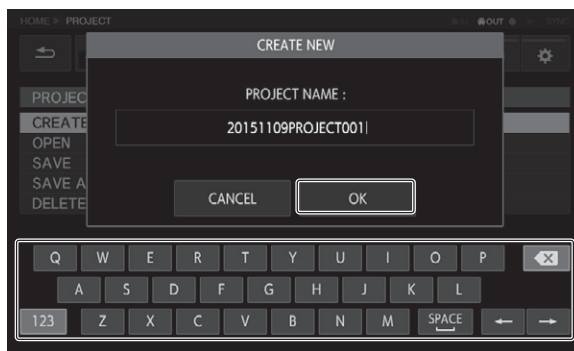
## 3 Toccare [OK].

Verrà visualizzata una tastiera su schermo e una finestra che richiede di assegnare un nome al progetto.



## 4 Immettere il nome del progetto con la tastiera su schermo e toccare [OK].

Viene creato il nuovo progetto e viene visualizzata la schermata principale.



# Caricamento di un campione in un brano

## 1 Toccare il brano in cui si desidera caricare il campione, quindi toccare nuovamente mantenendo la selezione.

Viene visualizzata la schermata del menu dei brani.

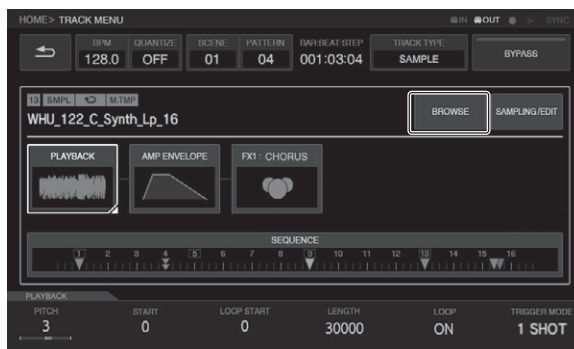
- È inoltre possibile visualizzare la schermata del menu dei brani girando la manopola selettoria, scegliere un brano e quindi premere la manopola.



## 2 Toccare [BROWSE].

Viene visualizzata la schermata di ricerca. Nella schermata di ricerca, è possibile cercare i campioni e caricarli nei brani.

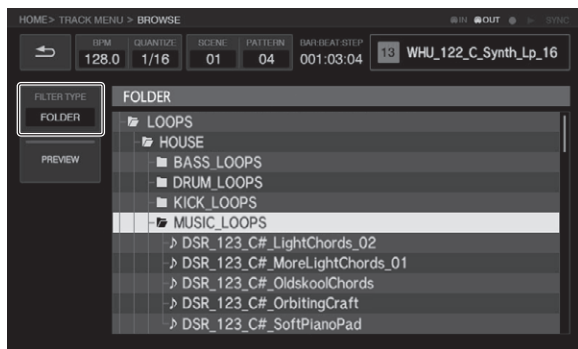
- È inoltre possibile visualizzare la schermata di ricerca girando la manopola selettoria, scegliere [BROWSE] e quindi premere la manopola.





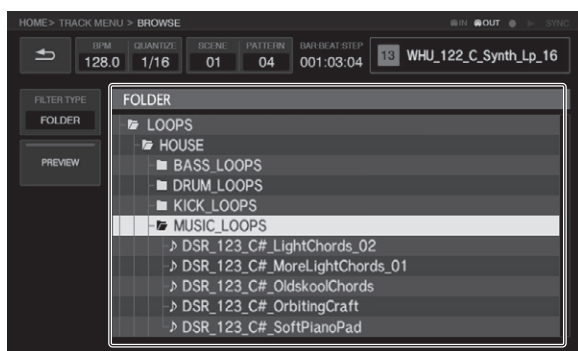
### 3 Toccare [FILTER TYPE] e selezionare [FOLDER].

I dettagli sulla memoria interna e sul dispositivo USB vengono visualizzati come struttura ad albero sul lato destro del display a sfioramento.



### 4 Girare la manopola selettiva, scegliere il campione che si desidera caricare e premere la manopola selettiva.

Il campione viene caricato nel brano e il suo nome verrà visualizzato nella parte superiore destra della schermata.



- Se si preme la manopola selettiva quando una cartella è selezionata, si apre o si chiude la cartella.
- Se si gira la manopola selettiva mentre si tiene premuto il pulsante [SHIFT] si sposta la selezione in base alla cartella (le linee dei file di campionamento vengono saltate).

## Creazione di un pattern

### Registrazione di una performance (registrazione dinamica)

#### 1 Premere il pulsante [●].

Il pulsante [●] si illumina in rosso e la registrazione viene attivata.

#### 2 Premere il pulsante [▶].

Il pulsante [▶] si illumina in verde e viene riprodotta la sequenza mentre la registrazione è attivata.

#### 3 Toccare i performance pad per registrare i trigger.

Un trigger viene registrato nel momento in cui si tocca il pad. Il tasto di incremento utilizzato per immettere il trigger si illumina o lampeggia nel colore corrispondente al brano..

### Programmazione dei trigger (registrazione a incrementi)

#### 1 Toccare il brano per il quale si desidera eseguire la registrazione a incrementi.

La sequenza del brano selezionato viene indicata con i 16 tasti di incremento.

- È inoltre possibile selezionare i brani girando la manopola selettiva.
- I brani possono essere selezionati toccando i performance pad mentre il pulsante [TRACK] è ON.



### 2 Premere i 16 tasti di incremento per immettere i trigger.

I tasti di incremento corrispondenti alla sequenza programmata si illuminano nel colore corrispondente al brano.

## Salvataggio di un progetto

#### 1 Toccare il pulsante [PROJECT].

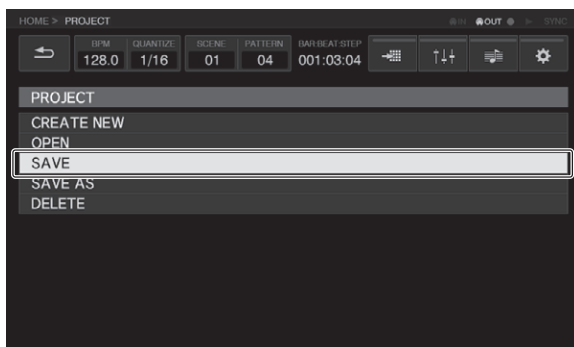
Sul pannello a sfioramento viene visualizzata la schermata PROJECT. Nella schermata dei progetti è possibile eseguire operazioni come il caricamento e il salvataggio dei progetti.



### 2 Girare la manopola selettiva per scegliere [SAVE] e premerla.

Viene visualizzata una finestra per il salvataggio. L'avanzamento viene indicato dalla relativa barra nella schermata popup.

- Quando il salvataggio viene completato, le finestre popup vengono chiuse e viene visualizzata la schermata dei progetti.
- Per modificare il nome del progetto e quindi salvarlo, selezionare [SAVE AS], immettere il nome per il progetto e quindi salvarlo.



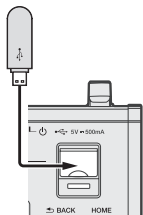


---

---

## Collegamento di dispositivi USB

- 1 Premere l'interruttore [⏻] facendo accendere questa unità.
- 2 Inserire il dispositivo USB nella slot USB.



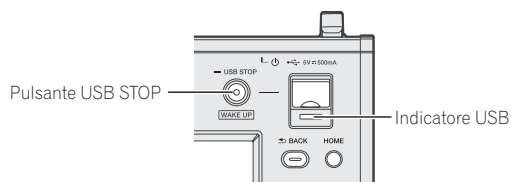
---

---

## Scollegamento di dispositivi USB

- 1 Tenere premuto il pulsante [USB STOP] finché l'indicatore USB non cessa di lampeggiare.

Non rimuovere il dispositivo USB e non spegnere l'unità quando l'indicatore USB lampeggia. I dati di gestione dell'unità potrebbero essere eliminati. Inoltre, il dispositivo USB potrebbe divenire illeggibile.



- 2 Scollegare il dispositivo USB.

# Informazioni aggiuntive

## Diagnostica

- Se si ritiene che l'unità sia guasta, controllare la voci della sezione "Diagnostica" delle Istruzioni per l'uso di questa unità e controllare la [FAQ] per [TORAIZ SP-16] nel sito Pioneer DJ.  
<http://pioneerdj.com/support/>  
A volte il problema risiede in un altro componente. Controllare gli altri componenti e apparecchi elettronici usati. Se il problema non può essere eliminato, contattare il più vicino centro assistenza o rivenditore per richiedere una riparazione.
- L'unità potrebbe non funzionare correttamente a causa di elettricità statica o altre influenze esterne. In tali casi, a volte il funzionamento normale può venire ripristinato scollegando il cavo di alimentazione dopo lo spegnimento e ricollegandolo alla presa di corrente.

## Modifica delle impostazioni

Per ulteriori informazioni, vedere le istruzioni per l'uso di questo prodotto, pubblicate sul sito web Pioneer DJ.

## Pulizia del display a sfioramento

Non utilizzare solventi organici, acidi o alcali per la pulizia della superficie del display a sfioramento. Pulire con un panno morbido e asciutto o con un panno imbevuto di detergente neutro e strizzato adeguatamente.

## A proposito dei marchi di fabbrica o marchi di fabbrica depositati

- "Pioneer DJ" è un marchio di PIONEER CORPORATION e viene riportato su licenza.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.  
Il software di questa unità include software dell'Independent JPEG Group.
- Dave Smith Instruments e Prophet sono marchi registrati di Dave Smith Instruments LLC.

## Precauzioni sui copyright

Le registrazioni eseguite sono per il godimento personale e secondo le leggi sul copyright non possono essere utilizzate senza il consenso di chi detiene il copyright.

- Quando si tratta con musica scaricata da Internet, ecc., la piena responsabilità che essa venga utilizzata secondo le modalità del contratto col sito di scaricamento ricade sulla persona che ha scaricato tale musica.

## Dati tecnici

### Adattatore di CA

Alimentazione ..... CA da 100 V a 240 V, 50 Hz/60 Hz  
Corrente dichiarata ..... 0,9 A  
Uscita dichiarata ..... 12 V CC, 3 A  
Consumo di corrente (in attesa) ..... 0,5 W

### Dati generali – Unità principale

Consumo di corrente ..... 12 V CC, 2 A  
Peso unità principale ..... 3,2 kg  
Dimensioni massime ..... 436,5 mm (L) × 74,3 mm (A) × 261,2 mm (P)  
Temperature di funzionamento tollerabili ..... Da +5 °C a +35 °C  
Umidità di funzionamento tollerabile ..... Da 5 % a 85 % (senza condensa)

### Sezione audio

Frequenza di campionamento ..... 44,1 kHz  
Convertitore A/D ..... 24 bit  
Convertitore D/A ..... 32 bit  
Risposta in frequenza ..... Da 20 Hz a 20 kHz  
Rapporto S/R (uscita dichiarata) <sup>■</sup> ..... 112 dB

|  |                    |
|--|--------------------|
| Distorsione armonica totale <sup>■</sup> .....         | 0,002 %            |
| <b>INPUT</b>   |                    |
| Livello di ingresso massimo .....                      | +16 dBu            |
| Impedenza di ingresso .....                            | 33 kΩ              |
| <b>OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT</b>                    |                    |
| Livello di uscita/impedenza di carico dichiarati ..... | +16 dBu/ 10 kΩ     |
| Impedenza di uscita .....                              | 680 Ω              |
| <b>OUT3-8/ASSIGNABLE OUT</b>                           |                    |
| Livello di uscita/impedenza di carico dichiarati ..... | +16 dBu/ 10 kΩ     |
| Impedenza di uscita .....                              | 680 Ω              |
| <b>PHONES</b>  |                    |
| Livello di uscita/impedenza di carico dichiarati ..... | 100 mW+100 mW/32 Ω |

### Terminali di ingresso/uscita

|   |    |
|---|----|
| <b>Terminali INPUT</b>                        |    |
| Jack TS da 1/4" .....                         | x2 |
| <b>Terminali OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT</b> |    |
| Jack TS da 1/4" .....                         | x2 |
| <b>Terminali OUT3-8/ASSIGNABLE OUT</b>        |    |
| Jack TS da 1/4" .....                         | x6 |
| <b>Terminali PHONES</b>                       |    |
| Jack stereo da 1/4" .....                     | x1 |
| <b>Terminali USB</b>                          |    |
| Tipo A .....                                  | x1 |
| Alimentazione ... 5 V/500 mA o meno           |    |
| Tipo B .....                                  | x1 |
| <b>Terminale LINK</b>                         |    |
| Terminale LAN (100 Base-TX) .....             | x1 |
| <b>Terminale MIDI IN</b>                      |    |
| DIN a 5 pin .....                             | x1 |
| <b>Terminali MIDI OUT/THRU</b>                |    |
| DIN a 5 pin .....                             | x1 |

<sup>■</sup> Quando per **TRACK TYPE** è selezionato **SAMPLE**

- I dati tecnici ed il design di questo prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- © 2016 Pioneer DJ Corporation. Tutti i diritti riservati.





Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

K058b\_A1\_NI

## LET OP

OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.

## WAARSCHUWING

D3-4-2-1-1\_B2\_NI

Dit apparaat is niet waterdicht. Om brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u geen voorwerp dat vloeistof bevat in de buurt van het apparaat zetten (bijvoorbeeld een bloemenvaas) of het apparaat op andere wijze blootstellen aan waterdruppels, opspattend water, regen of vocht.

D3-4-2-1-3\_A1\_NI

## WAARSCHUWING

Om brand te voorkomen, mag u geen open vuur (zoals een brandende kaars) op de apparatuur zetten.

D3-4-2-1-7a\_A1\_NI

## Gebruiksomgeving

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:

+5 °C tot +35 °C, minder dan 85 % RH  
(ventilatieopeningen niet afgedekt)

Zet het apparaat niet op een slecht geventileerde plaats en stel het apparaat ook niet bloot aan hoge vochtigheid of direct zonlicht (of sterke kunstmatige verlichting).


D3-4-2-1-7c\*\_A1\_NI

## WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

5002\*\_A1\_NI

## LET OP

De  schakelaar van dit apparaat koppelt het apparaat niet volledig los van het lichtnet. Aangezien er na het uitschakelen van het apparaat nog een kleine hoeveelheid stroom blijft lopen, moet u de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat volledig van het lichtnet los te koppelen. Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in een noodgeval gemakkelijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Om brand te voorkomen, moet u de stekker uit het stopcontact halen wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat).

D3-4-2-2a\*\_A1\_NI

Dit product voldoet aan de regelgeving betreffende elektromagnetische ruis en interferentie wanneer het is verbonden met andere apparatuur via afgeschermdes kabels en aansluitingen. Gebruik uitsluitend de meegeleverde verbindingkabels.

D44-8-2\_A1\_NI

## Opname-apparatuur en auteursrechten:

Opname-apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt voor rechtmatig kopiëren en u wordt daarom geadviseerd om zorgvuldig te controleren wat rechtmatig kopiëren betekent in het land waar u de kopie maakt. Kopiëren van materiaal waarop auteursrechten rusten, zoals films of muziek, is onrechtmatig behalve indien toegestaan door een wettelijke uitzondering of indien toegestaan door de rechthebbende.

K018\_A1\_NI

## BELANGRIJKE INFORMATIE BETREFFENDE DE VENTILATIE

Let er bij het installeren van het apparaat op dat er voldoende vrije ruimte rondom het apparaat is om een goede doorstroming van lucht te waarborgen (tenminste 5 cm achter en 5 cm aan de zijkanten van het apparaat).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_NI

Controleer voor gebruik van het product de veiligheidsinformatie aan de onderkant van het apparaat.

D3-4-2-2-4\_B1\_NI

Dit apparaat is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik. Indien het apparaat voor andere doeleinden of op andere plaatsen wordt gebruikt (bijvoorbeeld langdurig gebruik in een restaurant voor zakelijke doeleinden, of gebruik in een auto of boot) en als gevolg hiervan defect zou raken, zullen de reparaties in rekening gebracht worden, ook als het apparaat nog in de garantieperiode is.

K041\_A1\_NI

## **WAARSCHUWING**

Berg kleine onderdelen op buiten het bereik van kinderen en peuters. Raadpleeg onmiddellijk een arts indien kleine onderdelen per ongeluk worden ingeslikt.

D41-6-4\_A1\_NI

---

---

# Inhoud

## Opmerkingen over deze handleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Pioneer DJ product.

Lees deze documentatie en de handleiding die beschikbaar is op de website van Pioneer DJ. Beide bevatten belangrijke informatie die u moet begrijpen voordat u dit product gaat gebruiken.

Na het doorlezen van de gebruiksaanwijzing dient u deze te bewaren op een veilige plaats, voor latere naslag.

In deze handleiding vindt u korte uitleg over de namen van de onderdelen van dit toestel en over de verbinding met randapparaten. Zie voor gedetailleerde aanwijzingen voor het gebruik van dit toestel de handleiding ervan.

Zie *Verkrijgen van de Handleiding van dit toestel* (blz. 5) voor instructies over hoe u de handleiding kunt verkrijgen.

## 01 Alvorens te beginnen

|  |   |
|--|---|
| Kenmerken .....                                    | 5 |
| Verkrijgen van de Handleiding van dit toestel..... | 5 |
| Inhoud van de doos .....                           | 5 |
| Bruikbare media .....                              | 5 |

## 02 Benaming van de onderdelen

|                  |   |
|------------------|---|
| Bovenpaneel..... | 6 |
|------------------|---|

## 03 Aansluitingen

|  |   |
|--|---|
| Aansluiten van de in/uitgangsaansluitingen ..... | 7 |
| Aansluitvoorbeeld.....                           | 8 |

## 04 Bediening

|   |    |
|---|----|
| Een demoproject afspelen .....                | 9  |
| Het geluid van het demoproject wijzigen ..... | 10 |
| Een nieuw project maken .....                 | 11 |
| Een sample in een muziekstuk laden .....      | 11 |
| Een patroon maken .....                       | 12 |
| Aansluiten van USB-apparaten.....             | 13 |
| Losmaken van USB-apparaten.....               | 13 |

## 05 Aanvullende informatie

|  |    |
|--|----|
| Verhelpen van storingen .....                          | 14 |
| Instellingen aanpassen .....                           | 14 |
| Het aanraakscherm reinigen.....                        | 14 |
| Over handelsmerken en gedeponeerde handelsmerken ..... | 14 |
| Waarschuwingen betreffende auteursrechten .....        | 14 |
| Specificaties.....                                     | 14 |

---

---

# Alvorens te beginnen

---

## Kenmerken

Dit toestel is een zelfstandige hardwaresampler en sequencer waarmee u intuïtief muziek met uiteenlopende expressies kunt componeren. Hij werkt als een nieuw soort muziekinstrument dat ook gebruikt kan worden voor live optredens en DJ-optredens. Omdat met dit ene toestel een groot bereik aan muzikale expressies gecreëerd kan worden, kunt u het overal gebruiken, van in uw thuisstudio tot op het podium.

---

---

## Verkrijgen van de Handleiding van dit toestel

Instructies worden soms geleverd als PDF-bestanden. U kunt PDF-bestanden lezen als Adobe® Reader® geïnstalleerd is.

- 1 **Open een webbrowser op de computer en ga naar onderstaande Pioneer DJ website.**  
<http://www.pioneerdj.com/>
- 2 **Klik op [Support].**
- 3 **Klik op het pictogram [FIND TUTORIALS & MANUALS].**
- 4 **Klik op het pictogram [TORAIZ SP-16] in de categorie [PRODUCTION].**
- 5 **Klik op de downloadpagina op de gewenste taal.**

---

---

## Inhoud van de doos

- Netstroomadapter
  - Stroomsnoer
  - USB-kabel
  - LAN-kabel
  - Garantie (voor bepaalde regio's)<sup>[1]</sup>
  - Handleiding (Snelstartgids) (dit document)
  - Kennisgeving softwarelicentie
- [1] De meegeleverde garantie is geldig voor de Europese regio.

---

---

## Bruikbare media

Dit toestel is compatibel met USB-apparaten voor gegevensopslag, zoals een mobiel flashgeheugen en een digitale audiospeler.

Geschikte bestandssystemen FAT16, FAT32

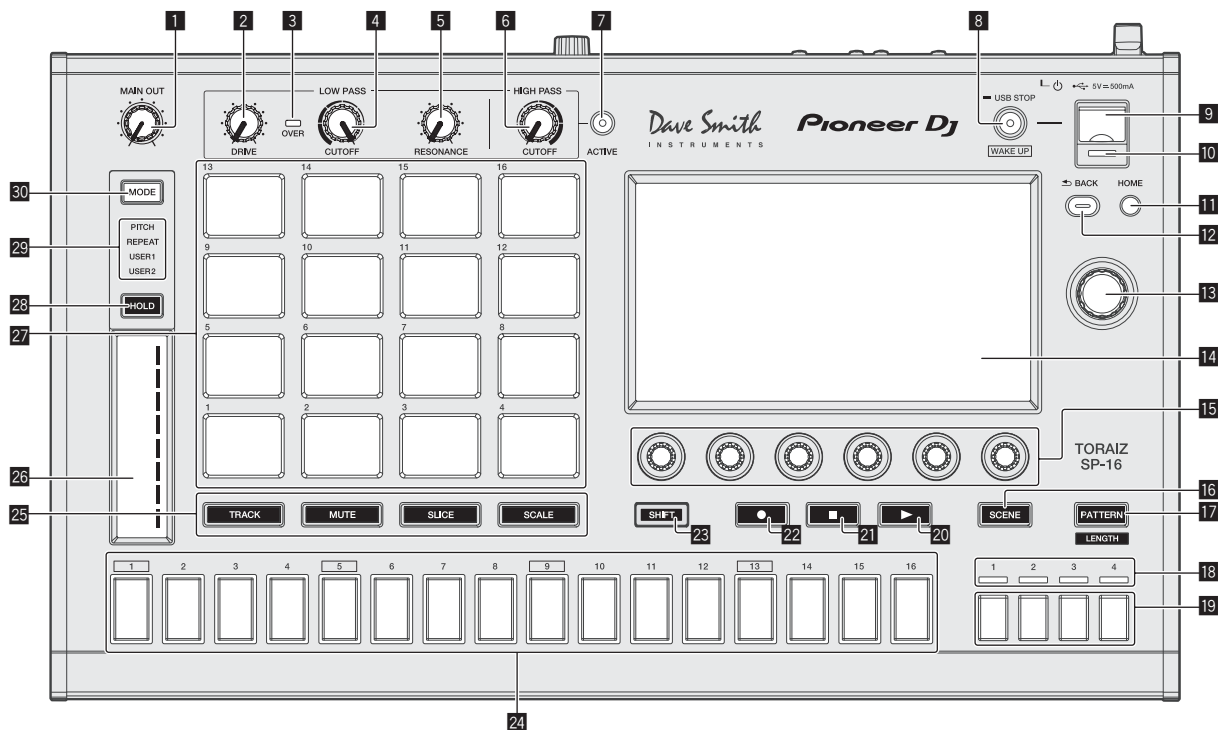
- Sample geluidsbronnen (wav en aiff met een bemonsteringsfrequentie van 44 kHz) op een USB-apparaat dat met dit toestel kan worden gebruikt.
- Afhankelijk van het USB-apparaat dat u gebruikt, zult u mogelijk niet altijd de verwachte prestaties kunnen bereiken.
- Er is geen garantie dat alle USB-apparatuur correct zal werken met dit toestel.

Raadpleeg voor meer informatie de handleiding van dit product op de Pioneer DJ-website.

# Benaming van de onderdelen

Raadpleeg voor meer informatie de handleiding van dit product op de Pioneer DJ-website.

## Bovenpaneel



1 MAIN OUT-regelaar

2 DRIVE-regelaar

3 OVER-indicator

4 LOW PASS CUTOFF-regelaar

5 LOW PASS RESONANCE-regelaar

6 HIGH PASS CUTOFF-regelaar

7 ACTIVE-knop

8 USB STOP/WAKE UP-knop

9 USB-aansluitbus

10 USB-aanduiding

11 HOME-knop

12 BACK-toets

13 Draaiknop

14 Aanraakscherm

15 Parameterafstelknoppen

16 SCENE-knop

17 PATTERN-knop

18 Display-indicators voor weergavemaat

19 Maatselectietoetsen

20 ►-knop

21 ■-knop

22 ●-knop

23 SHIFT-knop

24 16-stappentoetsen

25 Selectieknop voor pad-modus

26 Aanraakstrip

27 Performance-pads

28 HOLD-knop

29 MODE-indicator

30 MODE-knop



# Aansluitingen

Schakel altijd eerst de stroom uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u enige aansluiting maakt of verbreekt.

Sluit het netnoer pas aan nadat alle aansluitingen tussen de apparatuur volledig zijn gemaakt.

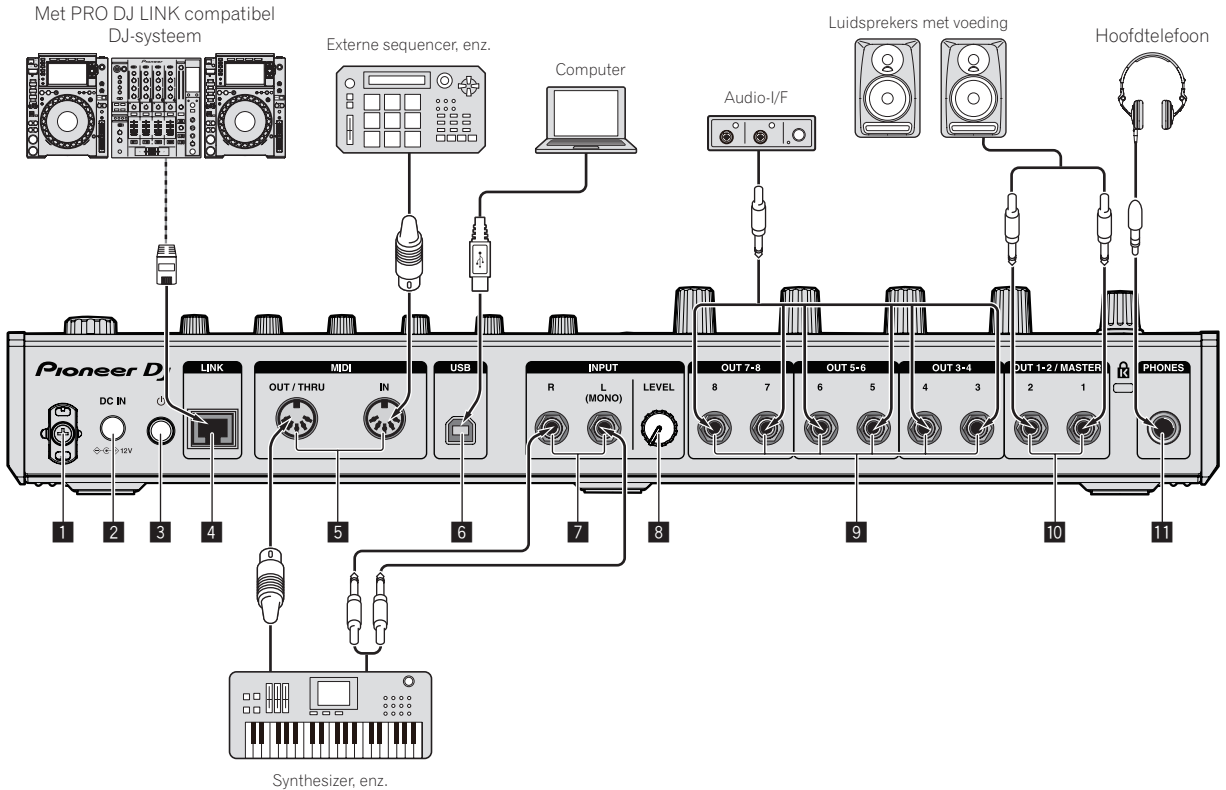
U moet het stroomsnoer, de netstroomadapter, de USB-kabel en de LAN-kabel gebruiken die worden meegeleverd met dit product.

Zie tevens de gebruiksaanwijzingen van de aan te sluiten apparatuur.

- Bij gebruik van een LAN-kabel voor de verbinding moet u de LAN-kabel die wordt meegeleverd met dit product gebruiken of een STP (Shielded Twisted Pair) kabel.
- Maak de LAN-kabel niet los wanneer informatie wordt gedeeld via PRO DJ LINK.

## Aansluiten van de in/uitgangsaansluitingen

### Achterpaneel



### 1 Snoerhaak

Haak hier het snoer van de netstroomadapter omheen.

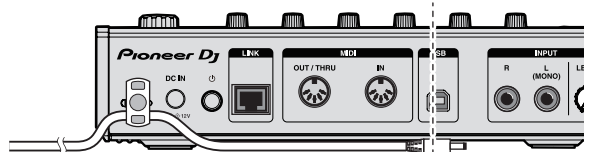
- De geluidsweggevoerde wordt onderbroken als het stroomsnoer van de netstroomadapter tijdens weergave losraakt van het toestel.

### Gebruiken van de snoerhaak

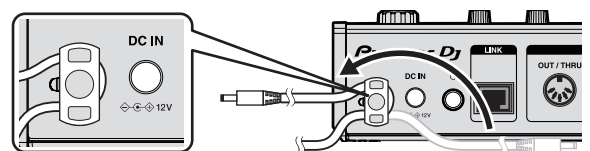
Haak het stroomsnoer van de netstroomadapter om de snoerhaak om het snoer op zijn plaats te houden. Dit voorkomt dat het snoer per ongeluk kan worden losgerukt, zodat de stekker uit de aansluiting zou kunnen raken.

- De geluidsweggevoerde wordt onderbroken als het stroomsnoer van de netstroomadapter tijdens weergave losraakt van het toestel.

- 1 Zoals te zien op de afbeelding hieronder, moet u het uiteinde van het snoer ongeveer tot het midden van het achterpaneel van het toestel doortrekken en dan het snoer om de onderkant van de snoerhaak haken.

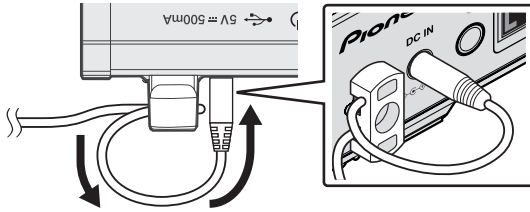


- 2 Zoals te zien op de afbeelding hieronder, moet u het uiteinde van het stroomsnoer de andere kant op verplaatsen, voorbij de bovenkant van de snoerhaak om het snoer om de bovenkant van de snoerhaak te haken.



Nederlands

- ③ Draai het uiteinde van het stroomsnoer zo dat dit naar u toe wijst en keer het vervolgens om zodat u een ring maakt zoals op de afbeelding hieronder, voor u de stekker van het snoer in de [DC IN] aansluiting van dit toestel steekt.



## 2 DC IN-aansluiting

## 3 ⏻-schakelaar

## 4 LINK-aansluiting

## 5 DIN MIDI IN en DIN MIDI OUT/THRU-aansluitingen

## 6 USB-B aansluiting

## 7 INPUT-aansluitingen

## 8 INPUT LEVEL-instelling

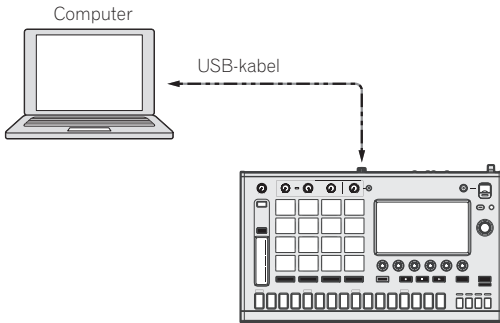
## 9 OUT3-8/ASSIGNABLE OUT-aansluitingen

## 10 OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT-aansluitingen

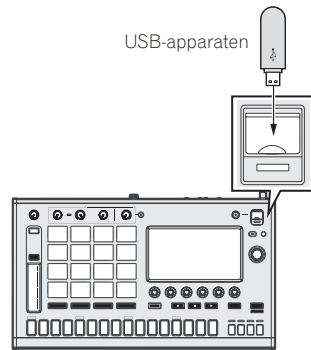
## 11 PHONES-aansluitingen

## Aansluitvoorbeeld

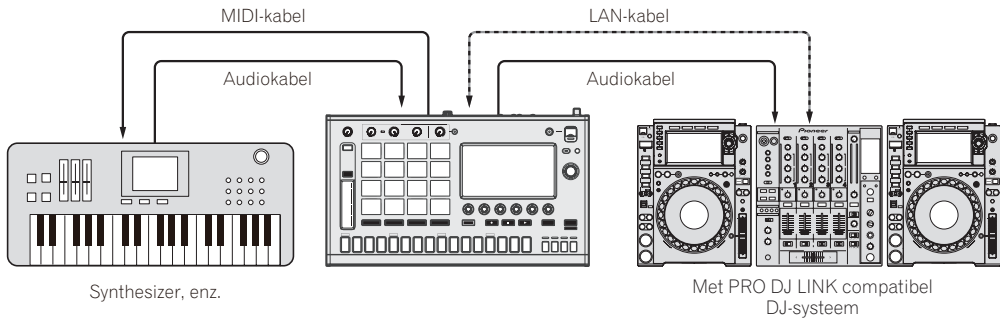
### Samples van een pc overdragen



### Samples van een USB-apparaat importeren



## Met externe apparaten synchroniseren

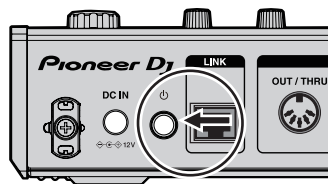


## Opstarten en gebruiksklaar maken van dit toestel

1 Sluit het toestel aan zoals beschreven in *Aansluitingen* (p. 7).

2 Druk op de schakelaar [⏻] op het achterpaneel van het toestel.

De aanduidingen van dit toestel lichten op en de stroom wordt ingeschakeld.



# Bediening

De volgende uitleg begint vanaf het beginscherm. U kunt naar het beginscherm gaan door op de knop [HOME] te drukken.

## Een demoproject afspelen

### Een project laden

#### 1 Tik op de knop [PROJECT].

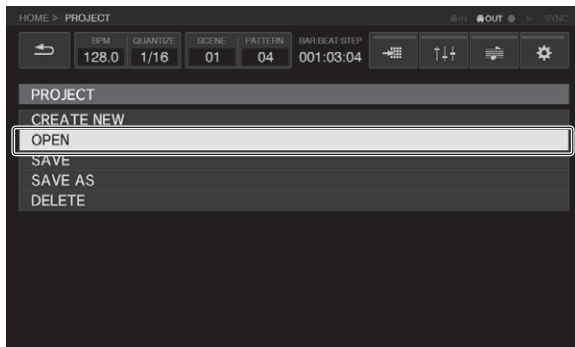
Het PROJECT-scherm verschijnt op het aanraakscherm. In het project-scherm kunt u handelingen uitvoeren zoals het laden en opslaan van projecten.



#### 2 Draai de draaiknop om [OPEN] te selecteren, en druk dan op de draaiknop.

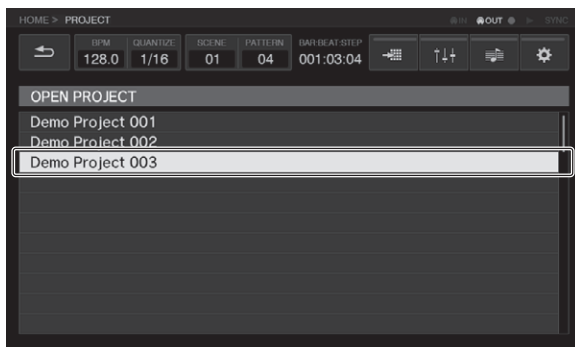
De projectlijst wordt weergegeven.

- U kunt naar een hoger niveau terugkeren door op de knop [BACK] te drukken of op het aanraakscherm op [BACK] te tikken.



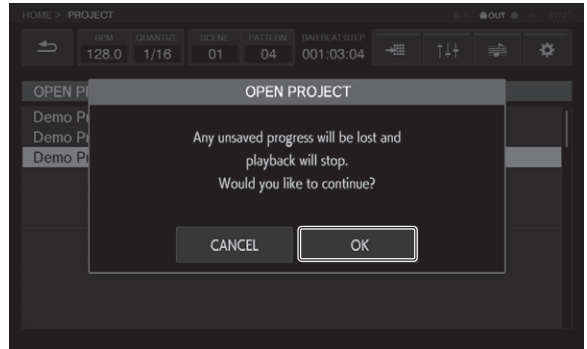
#### 3 Draai de draaiknop om een demoproject te selecteren, en druk dan op de draaiknop.

Er verschijnt een bevestigingsvenster.



#### 4 Tik op [OK].

Tik op [OK] om het project te laden.



## Een patroon afspelen

#### 1 Druk op de toets [▶].

Het huidige patroon van het demoproject wordt afgespeeld. De knop [▶] licht groen op tijdens het afspelen.

- Als u tijdens het afspelen op de knop [▶] drukt, wordt het afspelen gepauzeerd.
- Als u tijdens het afspelen op de knop [■] drukt, wordt het afspelen gestopt maar blijven nagalm en andere geluid behouden, en gaat u terug naar het begin van het patroon. Als u weer op de knop [■] drukt, worden alle geluiden inclusief de nagalm gestopt.

#### 2 Druk op de toets [PATTERN].

Het toestel gaat over naar de patroonoverschakelmodus en de knop [PATTERN] licht wit op. De 16-stappentoetsen branden tijdens de patroonoverschakelmodus in de kleur van de huidige scène.

- Een scène kan 16 patronen bevatten. Elk patroon wordt toegewezen aan een van de 16-stappentoetsen.
- Alle patronen met een opgenomen sequentie worden gedimd, alle patronen zonder een opgenomen sequentie zijn uit, en de huidige scène is volledig verlicht.

#### 3 Druk op een 16-stappentoets met een opgenomen sequentie.

Het patroon dat bij de ingedrukte 16-stappentoets hoort, wordt afgespeeld.

- De timing voor patroonoverschakeling is afhankelijk van de ingestelde kwantisatiewaarde.
- De ingedrukte 16-stappentoets knippert tijdens de patroonoverschakeling.
- U verlaat de patroonoverschakelmodus door te drukken op de knop [PATTERN].

## Een arrangement afspelen

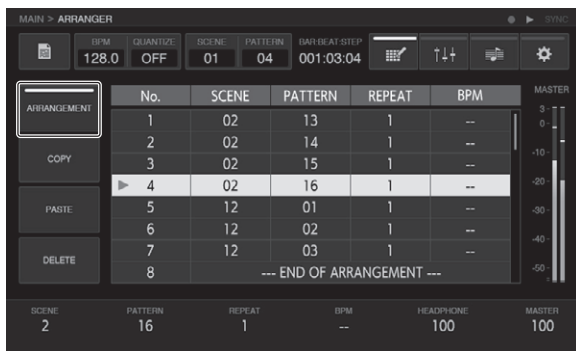
#### 1 Tik op [ARRANGER].

Het arrangerscherm verschijnt. In het arrangerscherm kunt u de gemaakte patronen arrangeren en sequenzen om een gehele song te maken.



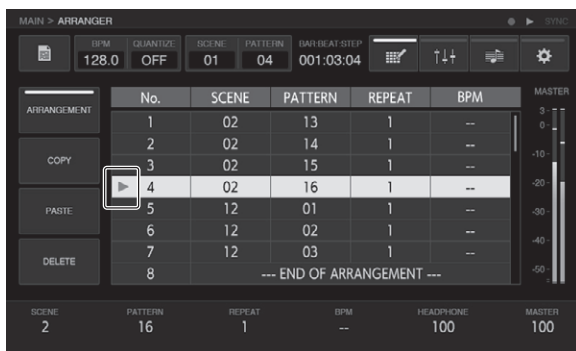
## 2 Tik op [ARRANGEMENT].

[ARRANGEMENT] licht op. In deze status worden patronen afgespeeld in de volgorde waarin ze op dit scherm gesorteerd waren.



## 3 Druk op de toets [▶].

De knop [▶] licht groen op en het arrangement van het demoproject wordt afgespeeld. Het afspeelpictogram (▶) wordt in het aanraakscherm weergegeven in de kolom van het patroon dat op dat moment wordt afgespeeld.



# Het geluid van het demoproject wijzigen

## Stapmodulatie

### 1 Tik op het muziekstuk dat u wilt wijzigen, en tik er nogmaals op om het te openen.

Het muziekstukmenuscherm verschijnt.

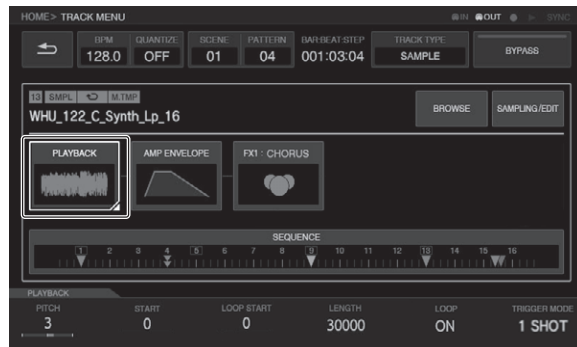
- U kunt het muziekstukmenuscherm ook openen door de draaiknop te draaien en een muziekstuk te selecteren, en dan op de draaiknop te drukken.



## 2 Tik op [PLAYBACK] en tik er opnieuw op in de geselecteerde status.

Het afspeelscherm verschijnt.

- U kunt het muziekstukmenuscherm ook openen door de draaiknop te draaien en [PLAYBACK] te selecteren, en dan op de draaiknop te drukken.



## 3 Draai de afstelknop voor parameter 1 terwijl u de 16-stappentoets [13] ingedrukt houdt.

De pitch van de sample wordt nu alleen gewijzigd bij de vierde beat.

- Andere stappen en andere parameters kunnen op dezelfde wijze gewijzigd worden.

## Analoog filter

Gebruik de knoppen om uw geluid te vormen – door de drive, grens en resonantie te bewerken – en echte analoge warmte toe te voegen.

### 1 Druk op de toets [ACTIVE].

Het analoge filtereffect wordt ingeschakeld (geactiveerd). In de actieve status licht de knop rood op.

### 2 Draai aan de [LOW PASS CUTOFF]-regelaar.

De grensfrequentie van het laagdoorlaatfilter wordt gewijzigd.

- Als u de regelaar tegen de wijzers van de klok in draait, wordt de grensfrequentie lager, en als u hem met de wijzers van de klok mee beweegt, wordt de grensfrequentie hoger.

### 3 Draai aan de [LOW PASS RESONANCE]-regelaar.

De resonantie van het laagdoorlaatfilter wordt gewijzigd.

- Als u de regelaar tegen de wijzers van de klok in draait, wordt de resonantie van geluid nabij de grensfrequentie verminderd, en in de andere richting wordt de resonantie verhoogd.

### 4 Draai aan de [HIGH PASS CUTOFF]-regelaar.

De grensfrequentie van het hoogdoorlaatfilter wordt gewijzigd.

- Als u de regelaar tegen de wijzers van de klok in draait, wordt de grensfrequentie lager, en als u hem met de wijzers van de klok mee beweegt, wordt de grensfrequentie hoger.

### 5 Draai aan de [DRIVE]-regelaar.

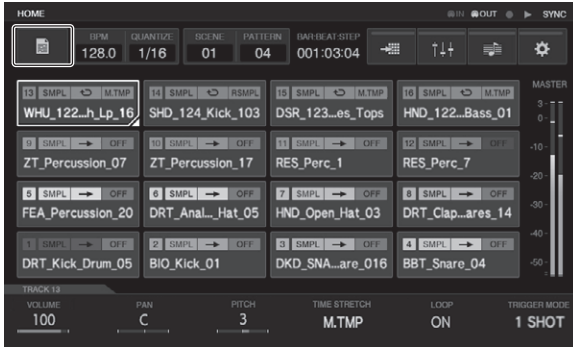
De drivewaarde van het analoge filter wordt aangepast.

- Als u de regelaar tegen de wijzers van de klok in draait, wordt het effect verminderd; met de wijzers van de klok mee wordt het effect verhoogd.
- Als het effect erg sterk wordt, kan het geluid vervormd worden. In dat geval licht de **OVER**-indicator oranje op om u erop attent te maken dat een vervormingseffect optreedt door het analoge filtercircuit.

# Een nieuw project maken

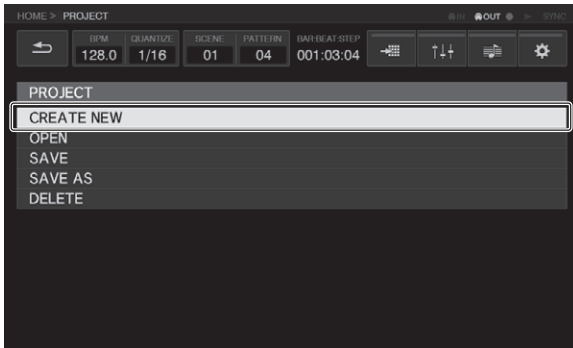
## 1 Tik op de knop [PROJECT].

Het PROJECT-scherm verschijnt op het aanraakscherm. In het project-scherm kunt u handelingen uitvoeren zoals het laden en opslaan van projecten.



## 2 Draai de draaiknop om [CREATE NEW] te selecteren, en druk dan op de draaiknop.

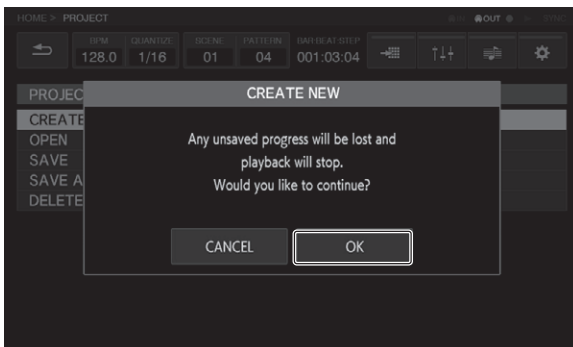
Er verschijnt een bevestigingsvenster.



- Als u nieuw project maakt zonder wijzigingen in een bestaand project op te slaan, gaat het niet-opgeslagen project verloren.

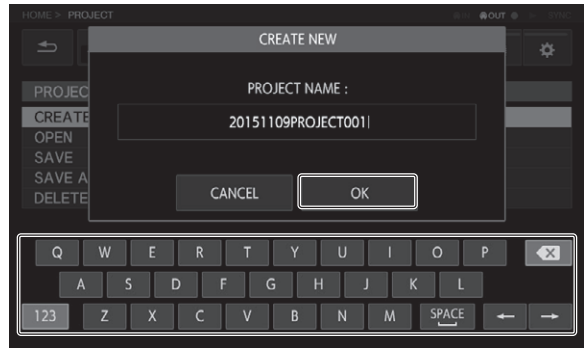
## 3 Tik op [OK].

In een bevestigingsvenster wordt gevraagd de naam van het project in te voeren met een schermtoetsenbord.



## 4 Voer de projectnaam in met het schermtoetsenbord, en tik op [OK].

Er wordt een nieuw project gemaakt en het hoofdscherm wordt geopend.



# Een sample in een muziekstuk laden

## 1 Tik op het muziekstuk waarin u de sample wilt laden, en tik er opnieuw op terwijl het geselecteerd is.

Het muziekstukmenuscherm verschijnt.

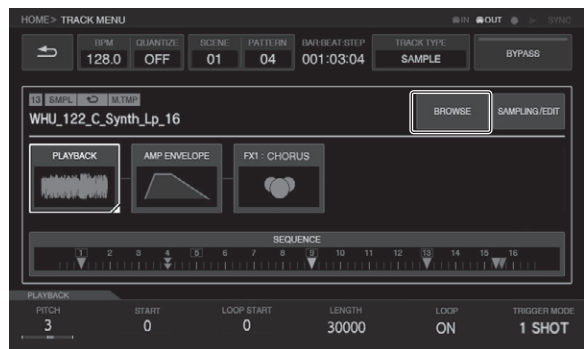
- U kunt het muziekstukmenuscherm ook openen door de draaiknop te draaien en een muziekstuk te selecteren, en dan op de draaiknop te drukken.



## 2 Tik op [BROWSE].

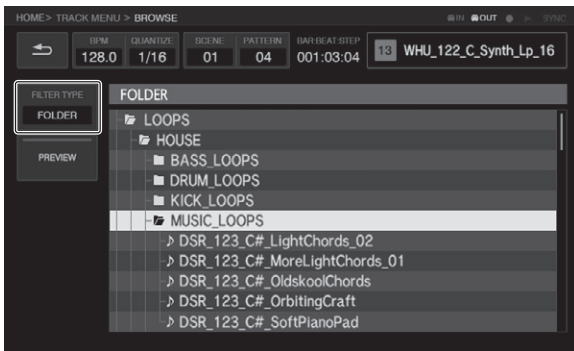
Het bladerscherm verschijnt. In het bladerscherm kunt u naar samples zoeken en samples in muziekstukken laden.

- U kunt het bladerscherm ook openen door de draaiknop te draaien en [BROWSE] te selecteren, en dan op de draaiknop te drukken.



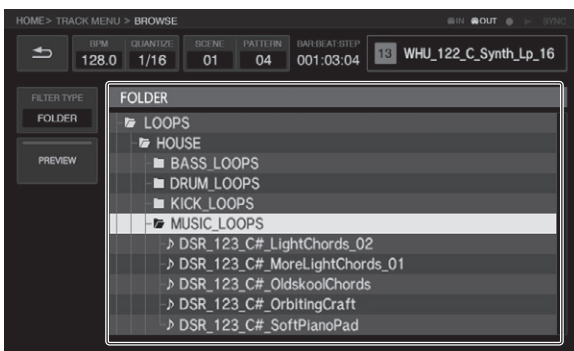
### 3 Tik op [FILTER TYPE] en selecteer [FOLDER].

De details over het interne geheugen en het USB-apparaat worden rechts in het aanraakscherm in een boomstructuur weergegeven.



### 4 Draai de draaiknop en selecteer de sample die u wilt laden, en druk dan op de draaiknop.

De sample wordt in het muziekstuk geladen, en de naam van de geladen sample wordt rechtsboven in het scherm getoond.



- Als u op een geselecteerde map op de draaiknop drukt, wordt de map geopend of gesloten.
- Als u de draaiknop draait terwijl u de knop [SHIFT] ingedrukt houdt, wordt de focus van map naar map verplaatst (de lijnen van sample-bestanden worden overgeslagen).

## Een patroon maken

### Een optreden opnemen (dynamische opname)

#### 1 Druk op de toets [●].

De knop [●] licht rood op en opnemen is ingeschakeld.

#### 2 Druk op de toets [▶].

De knop [▶] licht groen op en de sequence wordt afgespeeld terwijl opnemen is ingeschakeld.

#### 3 Tik op de performance-pads om triggers op te nemen.

Een trigger wordt opgenomen op het moment waarop u de pad aanraakt. De stappentoets waarnaar de trigger is ingevoerd, licht op of knippert in de kleur van het muziekstuk.

## Triggers programmeren (stapopname)

### 1 Tik op een muziekstuk voor stapopname.

De sequentie van het geselecteerde muziekstuk wordt aangegeven op de 16-stappentoetsen.

- U kunt een muziekstuk ook selecteren door de draaiknop te draaien.
- U kunt een muziekstuk ook selecteren door op een performance-pad te tikken terwijl de knop [TRACK] aanstaat.



### 2 Druk op de 16-stappentoetsen om triggers in te voeren.

De staptoetsen die overeenkomen met de geprogrammeerde sequentie lichten op in de kleur van het muziekstuk.

## Een project opslaan

### 1 Tik op de knop [PROJECT].

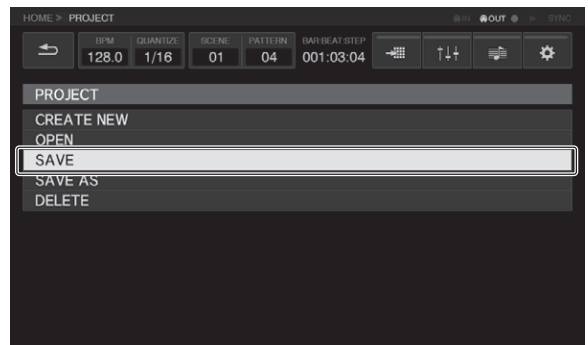
Het PROJECT-scherm verschijnt op het aanraakscherm. In het project-scherm kunt u handelingen uitvoeren zoals het laden en opslaan van projecten.



### 2 Draai de draaiknop om [SAVE] te selecteren, en druk dan op de draaiknop.

Een venster voor het opslaan wordt geopend. De voortgang wordt aangegeven door een voortgangsbalk in het pop-upvenster.

- Als het opslaan voltooid is, wordt het pop-upvenster gesloten en het projectscherm weergegeven.
- Als u het project met een andere projectnaam wilt opslaan, selecteer dan [SAVE AS], voer de projectnaam in en sla het project op.

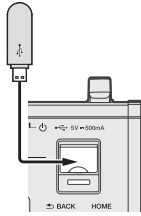


---

---

## Aansluiten van USB-apparaten

- 1 Druk op de [⏻]-schakelaar om dit toestel aan te zetten.
- 2 Sluit een USB-apparaat aan op de USB-aansluitbus.



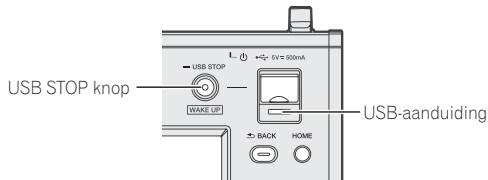
---

---

## Losmaken van USB-apparaten

- 1 Houd de knop [USB STOP] ingedrukt tot de USB-aanduiding stopt met knipperen.

Verwijder het USB-apparaat niet of schakel het apparaat niet uit terwijl de USB-aanduiding knippert. De beheergegevens in het apparaat kunnen verwijderd worden. Het is ook mogelijk dat niet meer kan worden gelezen van het USB-apparaat.



- 2 Verwijder het USB-apparaat.



# Aanvullende informatie

## Verhelpen van storingen

- Als u denkt dat er iets verkeerd is met dit toestel, lees dan de onderwerpen in het gedeelte voor probleemoplossing van deze handleiding, en lees ook de [FAQ] voor de [TORAIZ SP-16] op de ondersteuningsite van Pioneer DJ.  
<http://pioneerdj.com/support/>  
Soms wordt het probleem door een andere component veroorzaakt. Inspecteer de andere componenten en elektrische apparaten die gebruikt worden. Als u het probleem niet kunt verhelpen, vraag dan uw dichtstbijzijnde servicecentrum of uw vakhandelaar om het apparaat te laten repareren.
- Het toestel werkt mogelijk niet goed vanwege statische elektriciteit of andere externe invloeden. In dat geval kan de normale werking soms worden hersteld door de voedingskabel los te koppelen na het uitschakelen van de voeding en de voeding opnieuw in te schakelen nadat u de voedingskabel op het stopcontact hebt aangesloten.

## Instellingen aanpassen

Raadpleeg voor meer informatie de handleiding van dit product op de Pioneer DJ-website.

## Het aanraakscherm reinigen

Gebruik geen organische oplosmiddelen, zuren of alkalihoudende stoffen om het oppervlak van het aanraakscherm te reinigen. Veeg het schoon met een droge zachte doek of een doek die is ondergedompeld in een neutraal reinigingsmiddel en goed is uitgewrongen.

## Over handelsmerken en gedeponeerde handelsmerken

- "Pioneer DJ" is een handelsmerk van PIONEER CORPORATION en wordt in licentie gebruikt.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.  
De software in dit toestel maakt gedeeltelijk gebruik van software van de onafhankelijke JPEG Group.
- Dave Smith Instruments en Prophet zijn gedeponeerde handelsmerken van Dave Smith Instruments LLC.

## Waarschuwingen betreffende auteursrechten

Opnemen die u hebt gemaakt kunnen slechts dienen voor uw eigen luisterplezier en kunnen onder de auteursrechtwetten niet voor andere doeleinden worden gebruikt zonder toestemming van de auteursrechthouder.

- Bij het behandelen van muziek die door downloaden van Internet e.d. is verkregen, is het de volledige verantwoordelijkheid van de persoon die het downloaden heeft verricht er op toe te zien dat de muziek wordt gebruikt in overeenstemming met de voorwaarden van het download-contract.

## Specificaties

### Netstroomadapter

Stroomvoorziening ..... 100 V tot 240 V wisselstroom, 50 Hz/60 Hz  
Opgegeven stroomsterkte ..... 0,9 A  
Opgegeven uitgangsvermogen ..... DC 12 V, 3 A  
Stroomverbruik (in de ruststand) ..... 0,5 W

### Algemeen – Hoofdtoestel

Stroomverbruik ..... DC 12 V, 2 A  
Gewicht hoofdapparaat ..... 3,2 kg  
Buitenafmetingen ..... 436,5 mm (B) × 74,3 mm (H) × 261,2 mm (D)  
Toegestane bedrijfstemperatuur ..... +5 °C tot +35 °C  
Toegestane luchtvochtigheid ..... 5 % tot 85 % (zonder condensatie)

### Audiogedeelte

Bemonsteringswaarde ..... 44,1 kHz

A/D-converter ..... 24-bit  
D/A-converter ..... 32-bit  
Frequentierespons ..... 20 Hz tot 20 kHz  
Signaal/ruisverhouding (opgegeven uitgang) <sup>■</sup> ..... 112 dB  
Totale harmonische vervorming <sup>■</sup> ..... 0,002 %

### INPUT

Max. ingangsniveau ..... +16 dBu  
Ingangsimpedantie ..... 33 kΩ

### OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Opgegeven uitgangsniveau / Belastingimpedantie ... +16 dBu/ 10 kΩ  
Uitgangsimpedantie ..... 680 Ω

### OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Opgegeven uitgangsniveau / Belastingimpedantie ... +16 dBu/ 10 kΩ  
Uitgangsimpedantie ..... 680 Ω

### PHONES

Opgegeven uitgangsniveau / Belastingimpedantie  
..... 100 mW + 100 mW/32 Ω

## In / uitgangsaansluitingen

### INPUT-aansluitingen

1/4" TS-stekker ..... x2

### OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT-aansluitingen

1/4" TS-stekker ..... x2

### OUT3-8/ASSIGNABLE OUT-aansluitingen

1/4" TS-stekker ..... x6

### PHONES-aansluitingen

1/4" stereosteekker ..... x1

### USB-aansluitingen

Type A ..... x1

Stroomvoorziening ... 5 V/500 mA of minder

Type B ..... x1

### LINK-aansluiting

LAN-aansluiting (100 Base-TX) ..... x1

### MIDI IN-aansluiting

5-pins DIN ..... x1

### MIDI OUT/THRU-aansluitingen

5-pins DIN ..... x1

<sup>■</sup> Als het **TRACK TYPE** gelijk is aan **SAMPLE**

- De technische gegevens en het ontwerp van dit product kunnen vanwege voortgaande verbetering zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- © 2016 Pioneer DJ Corporation. Alle rechten voorbehouden.







Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

K058b\_A1\_Es

## PRECAUCIÓN

PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA.

D3-4-2-1-1\_B2\_Es

## ADVERTENCIA

Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad.

D3-4-2-1-3\_A1\_Es

## ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato.

D3-4-2-1-7a\_A1\_Es

## Entorno de funcionamiento

Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento +5 °C a +35 °C; menos del 85 % de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas)

No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente).

D3-4-2-1-7c\*\_A1\_Es

## PRECAUCIÓN PARA LA VENTILACIÓN

Cuando instale este aparato, asegúrese de dejar espacio en torno al mismo para la ventilación con el fin de mejorar la disipación de calor (por lo menos 5 cm detrás, y 5 cm en cada lado).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_Es


Cuando utilice este producto, confirme la información de seguridad mostrada en la parte inferior de la unidad.

D3-4-2-2-4\_B1\_Es

Este producto cumple las normas relacionadas con el ruido electromagnético cuando se conecta a otro equipo por medio de cables y conectores blindados. Use sólo los cables de conexión accesorios suministrados.

D44-8-2\_A1\_Es

## PRECAUCIÓN

El interruptor de la alimentación  de este aparato no corta por completo toda la alimentación de la toma de corriente de CA. Puesto que el cable de alimentación hace las funciones de dispositivo de desconexión de la corriente para el aparato, para desconectar toda la alimentación del aparato deberá desenchufar el cable de la toma de corriente de CA. Por lo tanto, asegúrese de instalar el aparato de modo que el cable de alimentación pueda desenchufarse con facilidad de la toma de corriente de CA en caso de un accidente. Para evitar correr el peligro de incendio, el cable de alimentación también deberá desenchufarse de la toma de corriente de CA cuando no se tenga la intención de utilizarlo durante mucho tiempo seguido (por ejemplo, antes de irse de vacaciones).

D3-4-2-2-2a\*\_A1\_Es

**Equipo de grabación y derechos de autor:** El equipo de grabación deberá usarse solo para hacer copias legales, y se le recomienda verificar cuidadosamente lo que es una copia legal en el país donde hace una copia. La copia de material protegido por derechos de autor, como películas o música, es ilegal a menos que lo permita una excepción legal o lo consientan los propietarios de los derechos de autor.

K018\_A1\_Es

## PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación.

Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio más cercano, o a su distribuidor.

S002\*\_A1\_Es

Este producto es para tareas domésticas generales. Cualquiera avería debida a otra utilización que tareas domésticas (tales como el uso a largo plazo para motivos de negocios en un restaurante o el uso en un coche o un barco) y que necesita una reparación hará que cobrarla incluso durante el período de garantía.

K041\_A1\_Es

## **ADVERTENCIA**

Guarde las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. Si las ingirieran accidentalmente, póngase de inmediato en contacto con un médico.

D41-6-4\_A1\_Es

---

---

# Contenido

## Cómo leer este manual

Gracias por adquirir este producto Pioneer DJ.

Asegúrese de leer este manual y el Manual de instrucciones que está disponible en el sitio de Pioneer DJ. Ambos contienen información importante que debe comprender antes de utilizar este producto.

Después de haber terminado de leer estas instrucciones, guárdelas en un lugar seguro para, en caso de ser necesario, consultarlas en el futuro.

En este manual encontrará breves descripciones de los nombres de las partes de esta unidad y las conexiones entre esta unidad y los periféricos. Para unas instrucciones más detalladas de cómo usar esta unidad, consulte el Manual de instrucciones de esta unidad.

Para las instrucciones sobre cómo adquirir el manual de instrucciones, vea *Adquisición del Manual de instrucciones de esta unidad* (pág. 5).

## 01 Antes de empezar a usar la unidad

|  |   |
|--|---|
| Características.....   | 5 |
| Adquisición del Manual de instrucciones de esta unidad ..... | 5 |
| Contenido de la caja.....                                    | 5 |
| Medio utilizable.....  | 5 |

## 02 Nombres de las partes

|                     |   |
|---------------------|---|
| Panel superior..... | 6 |
|---------------------|---|

## 03 Conexiones

|   |   |
|---|---|
| Conexión de los terminales de entrada/salida..... | 7 |
| Ejemplo de conexiones .....                       | 8 |

## 04 Operación

|  |    |
|--|----|
| Reproducción de un proyecto de demostración .....    | 9  |
| Cambio del sonido del proyecto de demostración ..... | 10 |
| Creación de un proyecto .....                        | 11 |
| Carga de una muestra en una pista .....              | 11 |
| Creación de un patrón.....                           | 12 |
| Conexión de aparatos USB.....                        | 13 |
| Desconexión de los aparatos USB.....                 | 13 |

## 05 Información adicional

|   |    |
|---|----|
| Solución de problemas .....                               | 14 |
| Cambio de los ajustes .....                               | 14 |
| Limpieza de la pantalla táctil .....                      | 14 |
| Acerca de las marcas de fábrica y marcas registradas..... | 14 |
| Cuidados para los derechos de autor.....                  | 14 |
| Especificaciones.....                                     | 14 |

---

---

# Antes de empezar a usar la unidad

---

## Características

Esta unidad es un muestreador y secuenciador de hardware independiente que permite componer música de forma intuitiva con una gama variada de expresiones. Funciona como un nuevo tipo de instrumento musical que también se puede utilizar para actuaciones en vivo y actuaciones de DJ y, como esa unidad permite una gama variada de expresiones musicales, se puede usar en cualquier lugar, desde un estudio casero hasta un escenario.

---

---

## Adquisición del Manual de instrucciones de esta unidad

Las diversas instrucciones se proveen algunas veces como archivos en formato PDF. Para ver archivos en formato PDF, deberá instalarse Adobe® Reader®.

### 1 Inicie un navegador de Web en el ordenador y acceda al sitio de Pioneer DJ de abajo.

<http://www.pioneerdj.com/>

### 2 Haga clic en [Support].

### 3 Haga clic en el icono [FIND TUTORIALS & MANUALS].

### 4 Haga clic en el icono [TORAIZ SP-16] de la categoría [PRODUCTION].

### 5 Haga clic en el idioma necesario de la página de descarga.

---

---

## Contenido de la caja

- Adaptador de CA
- Cable de alimentación
- Cable USB
- Cable LAN
- Garantía (para algunas regiones)<sup>1</sup>
- Manual de instrucciones (Guía de inicio rápido) (este documento)
- Aviso sobre las licencias de software

<sup>1</sup> La garantía incluida es para la región europea.

---

---

## Medio utilizable

Esta unidad es compatible con aparatos USB de almacenamiento en masa USB, como las memorias flash portátiles y los reproductores de audio digital.

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Sistemas de archivo compatibles | FAT16, FAT32 |
|---------------------------------|--------------|

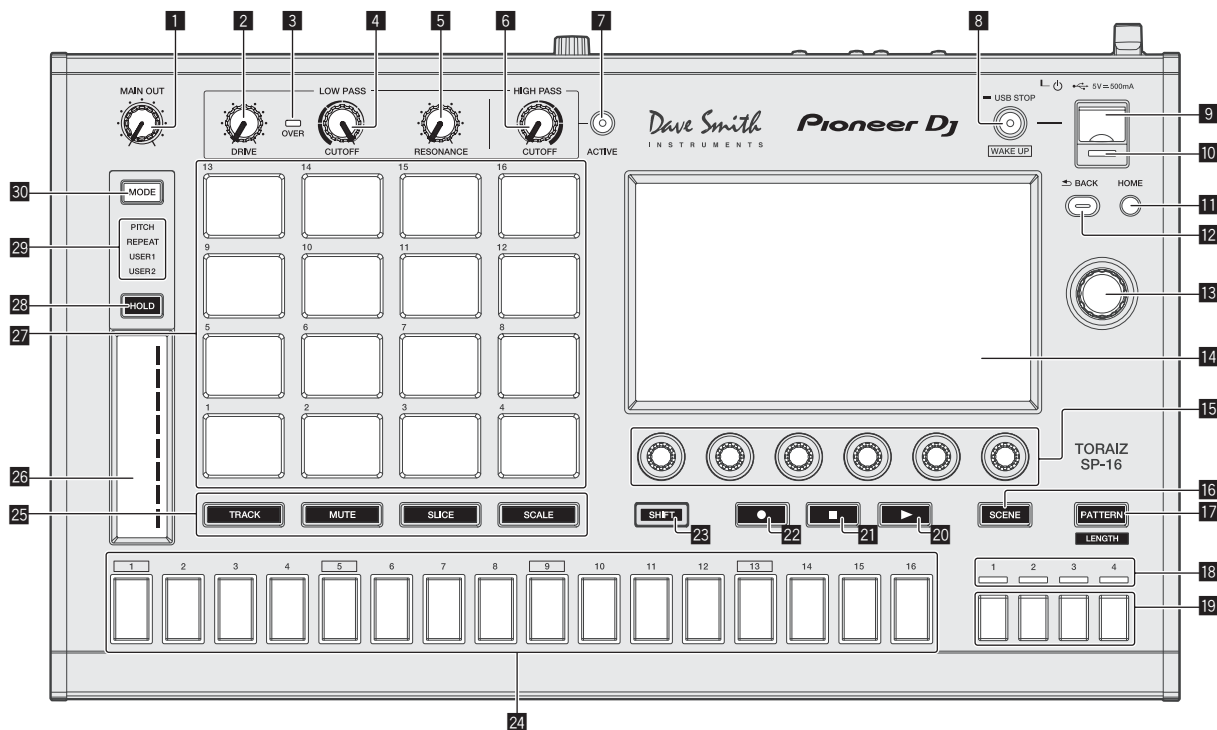
- Con esta unidad se pueden usar fuentes de sonido de muestra (wav y aiff con una frecuencia de muestreo de 44 kHz) en un dispositivo USB.
- Dependiendo del aparato USB que esté usando puede que no usted no logre el rendimiento deseado.
- No hay garantías de que todos los aparatos USB funcionen en esta unidad.

Para obtener más información, consulte el Manual de instrucciones de este producto publicado en el sitio web de Pioneer DJ.

# Nombres de las partes

Para obtener más información, consulte el Manual de instrucciones de este producto publicado en el sitio web de Pioneer DJ.

## Panel superior



**1** Control MAIN OUT

**2** Control DRIVE

**3** Indicador OVER

**4** Control LOW PASS CUTOFF

**5** Control LOW PASS RESONANCE

**6** Control HIGH PASS CUTOFF

**7** Botón ACTIVE

**8** Botón USB STOP/WAKE UP

**9** Ranura de inserción de aparato USB

**10** Indicador USB

**11** Botón HOME

**12** Botón BACK

**13** Selector giratorio

**14** Pantalla táctil

**15** Controles de ajuste de parámetros

**16** Botón SCENE

**17** Botón PATTERN

**18** Indicadores de visualización de la barra de reproducción

**19** Teclas de selección de barra

**20** Botón ►

**21** Botón ■

**22** Botón ●

**23** Botón SHIFT

**24** Teclas de 16 pasos

**25** Botón de selección de modo pad

**26** Tira táctil

**27** Pads de actuación

**28** Botón HOLD

**29** Indicador MODE

**30** Botón MODE

# Conexiones

Asegúrese de desconectar la alimentación y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente siempre que haga o cambie conexiones.

Conecte el cable de alimentación después de terminar las conexiones entre los aparatos.

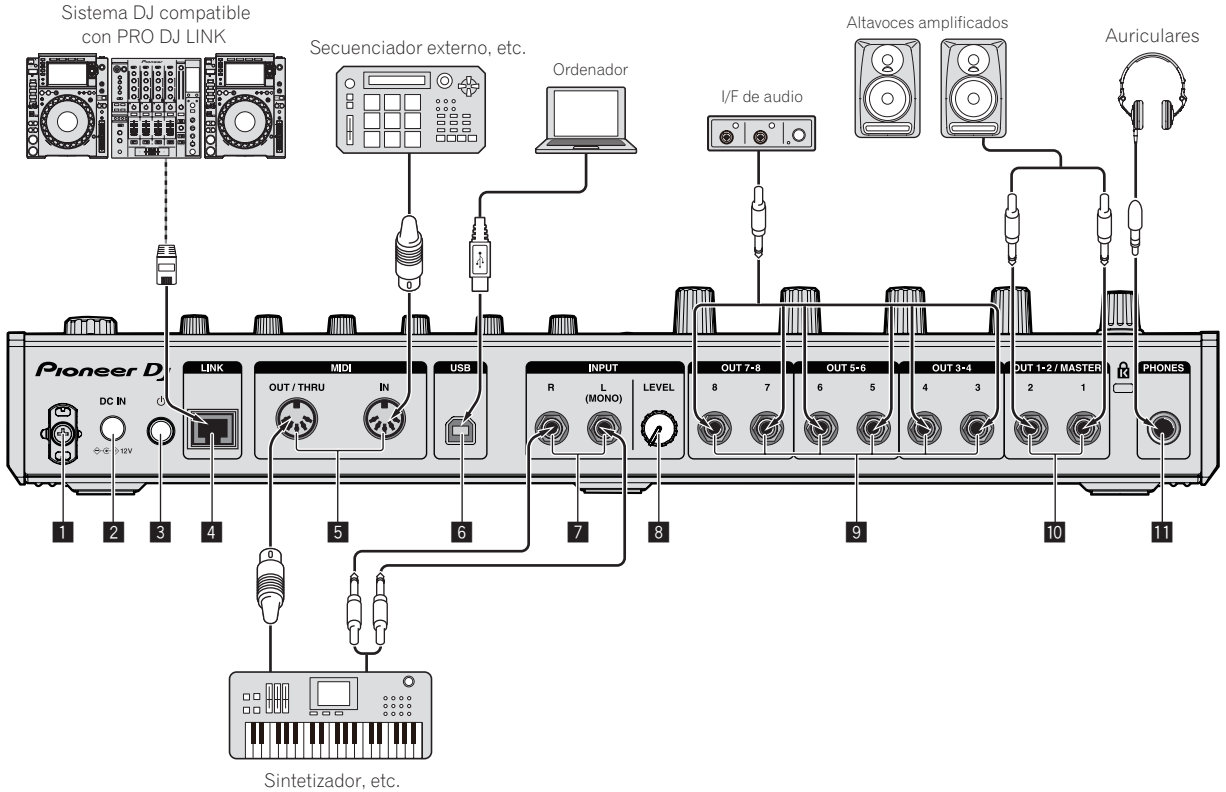
Asegúrese de usar el cable de alimentación, el adaptador de CA, el cable USB y el cable LAN que se incluyen con este producto.

Consulte el manual de instrucciones del componente que va a ser conectado.

- Cuando se usa un cable LAN para la conexión, asegúrese de usar el cable LAN incluido con este producto o un cable STP (par retorcido blindado).
- No desconecte el cable LAN cuando se está compartiendo información usando PRO DJ LINK.

## Conexión de los terminales de entrada/salida

### Panel trasero



### 1 Gancho de cables

Enganche aquí el cable de alimentación del adaptador de CA.

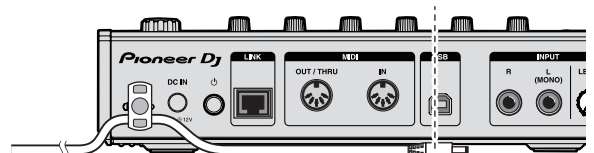
- El sonido se interrumpirá si el cable de alimentación del adaptador de CA se desconecta de la unidad durante la reproducción.

### Uso del gancho de cable

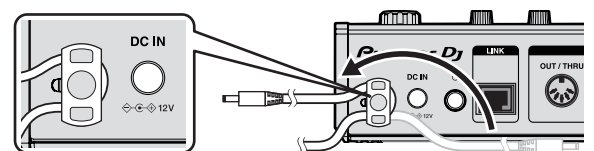
Enganche el cable de alimentación de CA en el gancho de cable para sujetarlo en su lugar. Esto impide tirar del cable de alimentación por error, evitándose así que el enchufe se desconecte del terminal.

- El sonido se interrumpirá si el cable de alimentación del adaptador de CA se desconecta de la unidad durante la reproducción.

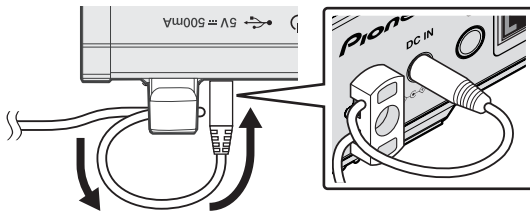
- 1 Como se muestra en el diagrama de abajo, extienda la punta del cable de alimentación hasta el centro aproximadamente del panel trasero de esta unidad y enganche el cable de alimentación en el lado inferior del gancho de cable.



- 2 Como se muestra en el diagrama de abajo, mueva la punta del cable de alimentación hacia atrás en sentido opuesto más allá de la parte superior del gancho de cable, y enganche el cable de alimentación en el lado superior del gancho de cable.



- ③ Gire la punta del cable de alimentación para que mire hacia usted, luego gírela hacia atrás para crear un anillo como se muestra en el diagrama e insértela en el terminal [DC IN] de esta unidad.



## 2 Terminal DC IN

## 3 Conmutador

## 4 Terminal LINK

## 5 Terminales DIN MIDI IN y DIN MIDI OUT/THRU

## 6 Terminal USB-B

## 7 Terminales INPUT

## 8 Control INPUT LEVEL

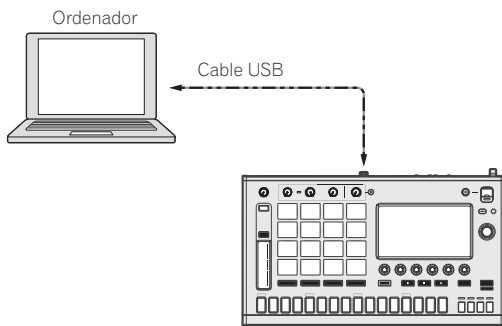
## 9 Terminales OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

## 10 Terminales OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

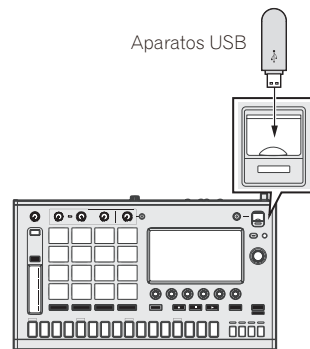
## 11 Terminales PHONES

## Ejemplo de conexiones

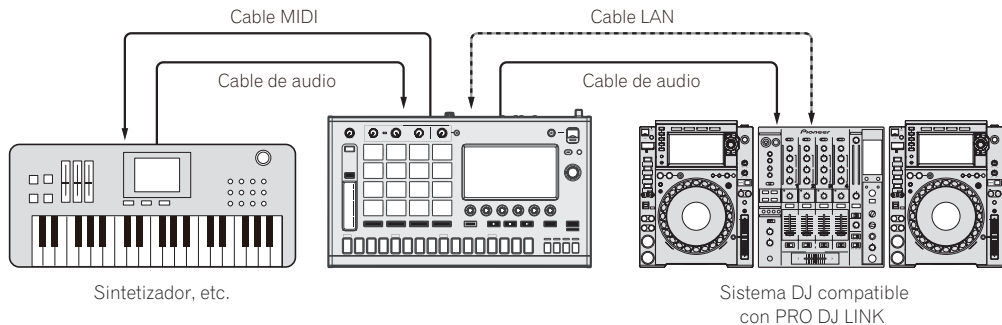
### Cuando se transfieren muestras desde un PC



### Cuando se importan muestras desde un dispositivo USB



### Cuando se sincroniza con dispositivos externos

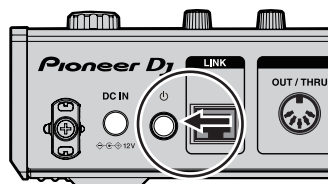


## Inicio y preparación de esta unidad

1 Conecte la unidad tal y como se describe en *Conexiones* (p. 7).

2 Pulse el interruptor  del panel trasero de la unidad.

Los indicadores de esta unidad se encienden y se conecta la alimentación.





# Operación

Las siguientes explicaciones empiezan desde la pantalla de inicio. Para ir a la pantalla de inicio, pulse el botón **[HOME]**.

## Reproducción de un proyecto de demostración

### Carga de un proyecto

#### 1 Toque el botón **[PROJECT]**.

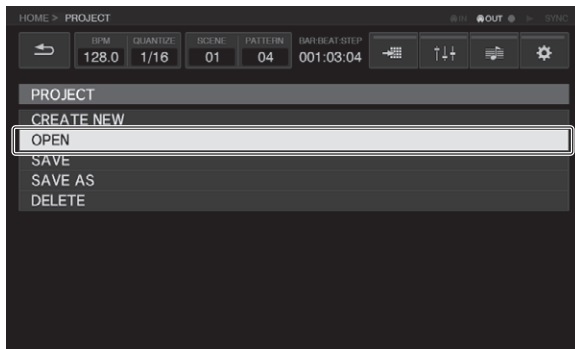
La pantalla PROJECT aparecerá en el panel táctil. En la pantalla del proyecto, puede realizar operaciones tales como cargar y guardar proyectos.



#### 2 Gire el selector giratorio para seleccionar **[OPEN]** y luego pulse el selector giratorio.

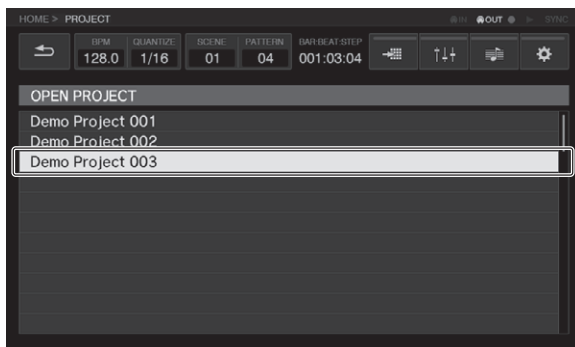
Aparecerá la lista de proyectos.

- Para volver a un nivel superior, pulse el botón **[BACK]** o toque **[BACK]** en el panel táctil.



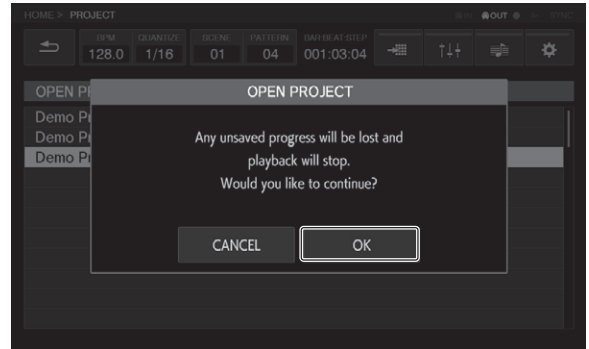
#### 3 Gire el selector giratorio para seleccionar un proyecto de demostración y luego pulse el selector giratorio.

Aparecerá un mensaje emergente de confirmación.



#### 4 Toque **[OK]**.

Toque **[OK]** para cargar el proyecto.



## Reproducción de un patrón

#### 1 Pulse el botón **[▶]**.

Se reproduce el patrón actual del proyecto de demostración. El botón **[▶]** se ilumina de color verde durante la reproducción.

- Al pulsar el botón **[▶]** durante la reproducción se realiza una pausa en la reproducción.
- Al pulsar el botón **[■]** durante la reproducción se detiene la reproducción, se permite que continúen las reverberaciones y otros sonidos y se vuelve al principio del patrón. Al volver a pulsar el botón **[■]** se detienen todos los sonidos, incluidas las reverberaciones.

#### 2 Pulse el botón **[PATTERN]**.

La unidad entra en el modo de cambio de patrón y el botón **[PATTERN]** se ilumina de color blanco. Las teclas de 16 pasos se iluminan en el color de escena actual durante el modo de cambio de patrón.

- Una escena puede contener 16 patrones. Cada patrón se asigna a una de las teclas de 16 pasos.
- Todos los patrones con una secuencia grabada aparecen atenuados, todos los patrones sin secuencia grabada están apagados y la escena actual está totalmente iluminada.

#### 3 Pulse una tecla de 16 pasos con una secuencia grabada.

Se reproducirá el patrón asignado a la tecla de 16 pasos.

- El momento de cambio de patrones depende del valor de cuantización establecido.
- La tecla de 16 pasos pulsada parpadea durante el cambio del patrón.
- Pulse el botón **[PATTERN]** para salir del modo de cambio de patrón.

## Reproducción de un arreglo

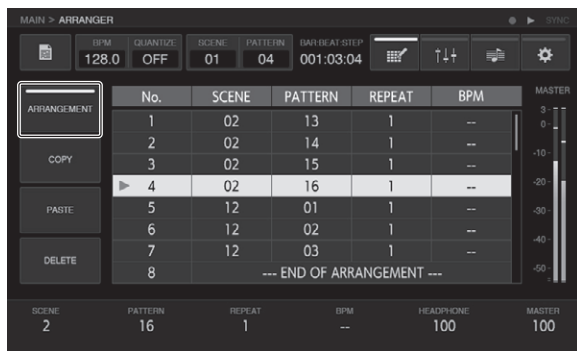
#### 1 Toque **[ARRANGER]**.

Aparecerá la pantalla del creador de arreglos. En la pantalla del creador de arreglos, puede crear arreglos de los patrones creados y secuenciarlos para crear una canción completa.



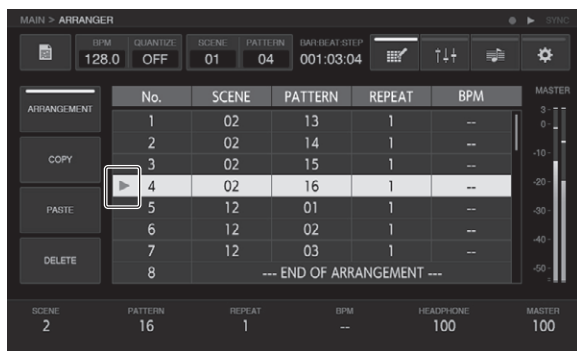
## 2 Toque [ARRANGEMENT].

Se iluminará [ARRANGEMENT]. En este estado, los patrones se reproducen en el orden en el que se clasificaron en esta pantalla.



## 3 Pulse el botón [▶].

El botón [▶] se ilumina de color verde y se reproduce el arreglo del proyecto de demostración. El icono de reproducción (▶) se muestra en la columna del patrón que se está reproduciendo en la pantalla táctil.



# Cambio del sonido del proyecto de demostración

## Modulación del paso

### 1 Toque la pista que desee cambiar y vuelva a tocar para entrar.

Aparecerá la pantalla de menús de la pista.

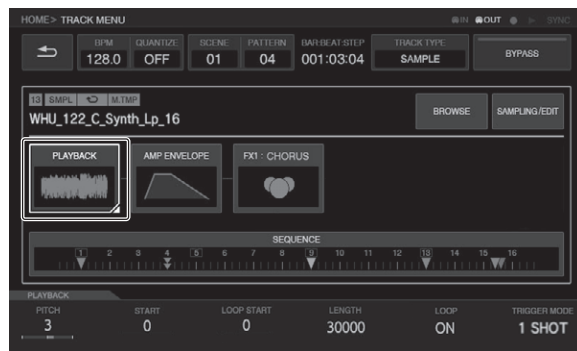
- También puede acceder a la pantalla de menús de la pista girando el selector giratorio para seleccionar una pista y después pulsando el selector giratorio.



## 2 Toque [PLAYBACK] y vuelva a tocar en el estado seleccionado.

Aparecerá la pantalla de reproducción.

- También puede acceder a la pantalla de menús de la pista girando el selector giratorio para seleccionar [PLAYBACK] y después pulsando el selector giratorio.



## 3 Gire el control de ajuste del parámetro 1 mientras pulsa la tecla de 16 pasos [13].

Ahora el tono de la muestra cambiará solo en el cuatro compás.

- Se pueden cambiar otros pasos y otros parámetros con la misma operación.

## Filtro analógico

Utilice los diales para esculpir su sonido, manipulando parámetros como Drive, Cut-off y Resonance, y añada una auténtica presencia y calidez analógica.

### 1 Pulse el botón [ACTIVE].

Se habilita el efecto del filtro analógico (se activa). En el estado activo, el botón se ilumina en rojo.

### 2 Gire el control [LOW PASS CUTOFF].

La frecuencia de corte del filtro pasabajos cambia.

- Al girar el control en el sentido contrario a las agujas del reloj se mueve la frecuencia de corte hacia las frecuencias más bajas y, al girarlo en el sentido de las agujas del reloj, se mueve la frecuencia de corte hacia las frecuencias más altas.

### 3 Gire el control [LOW PASS RESONANCE].

La resonancia del filtro pasabajos cambia.

- Al girar el control en el sentido contrario a las agujas del reloj se reduce la resonancia del sonido alrededor de la frecuencia de corte y al girarlo en el sentido de las agujas del reloj se aumenta la resonancia.

### 4 Gire el control [HIGH PASS CUTOFF].

La frecuencia de corte del filtro pasaltos cambia.

- Al girar el control en el sentido contrario a las agujas del reloj se mueve la frecuencia de corte hacia las frecuencias más bajas y, al girarlo en el sentido de las agujas del reloj, se mueve la frecuencia de corte hacia las frecuencias más altas.

### 5 Gire el control [DRIVE].

Se ajustará el grado de aplicación del filtro analógico.

- Al girar el control en el sentido contrario a las gujas del reloj se reduce el efecto y al girarlo en el sentido de las agujas del reloj, aumenta.
- Si el efecto se amplía mucho, el sonido emitido se puede distorsionar. Cuando suceda eso, el indicador **OVER** se iluminará de color ámbar, para que pueda saber que se está produciendo un efecto de distorsión a casa del circuito de filtro analógico.

# Creación de un proyecto

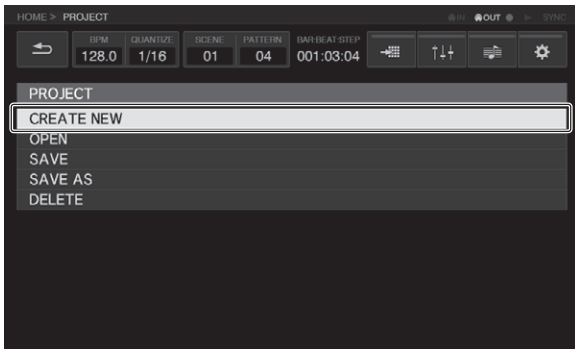
## 1 Toque el botón [PROJECT].

La pantalla PROJECT aparecerá en el panel táctil. En la pantalla del proyecto, puede realizar operaciones tales como cargar y guardar proyectos.



## 2 Gire el selector giratorio para seleccionar [CREATE NEW] y luego pulse el selector giratorio.

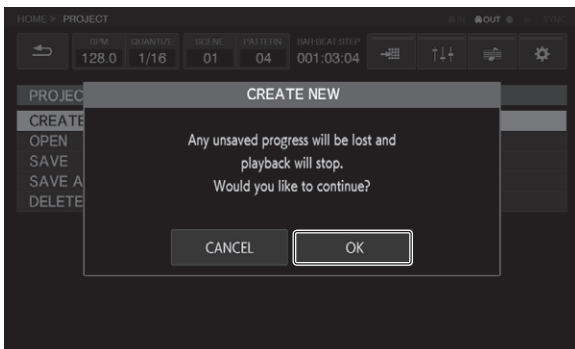
Aparecerá una pantalla emergente de confirmación.



- Si se crea un proyecto sin guardar un proyecto existente después de que se haya cambiado, se perderá ese proyecto sin guardar.

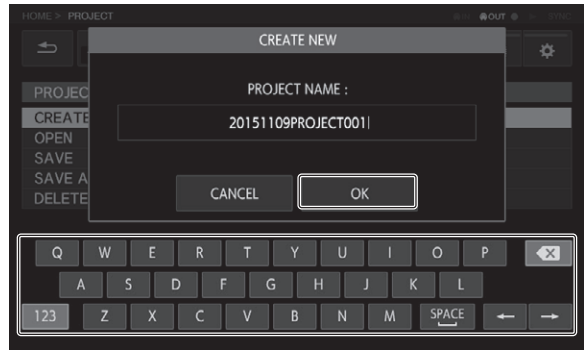
## 3 Toque [OK].

Aparecerá una ventana emergente que le solicitará que asigne un nombre al proyecto con un teclado en pantalla.



## 4 Introduzca el nombre del proyecto con el teclado en pantalla y toque [OK].

Se creará un proyecto y aparecerá la pantalla principal.



# Carga de una muestra en una pista

## 1 Toque la pista en la que desea cargar la muestra y después vuelva a tocar mientras la mantiene seleccionada.

Aparecerá la pantalla de menús de la pista.

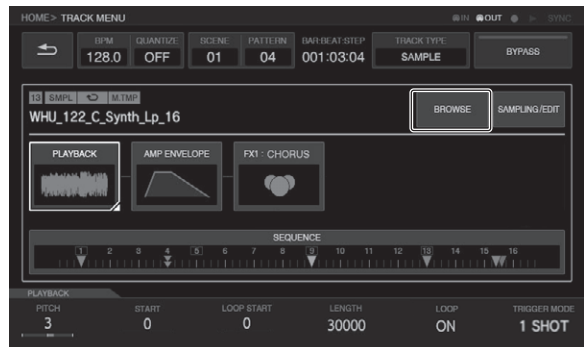
- También puede acceder a la pantalla de menús de la pista girando el selector giratorio para seleccionar una pista y después pulsando el selector giratorio.



## 2 Toque [BROWSE].

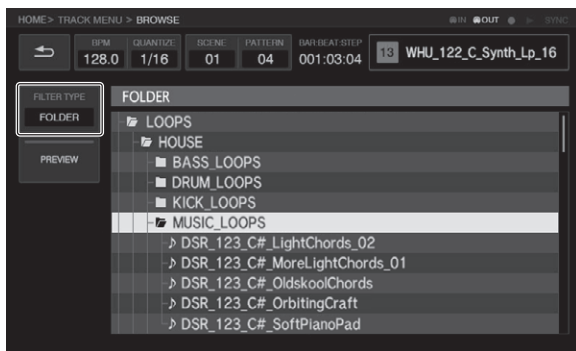
Aparecerá la pantalla de navegación. En la pantalla de navegación, puede buscar muestras y cargarlas en pistas.

- También puede acceder a la pantalla navegación girando el selector giratorio para seleccionar [BROWSE] y después pulsando el selector giratorio.



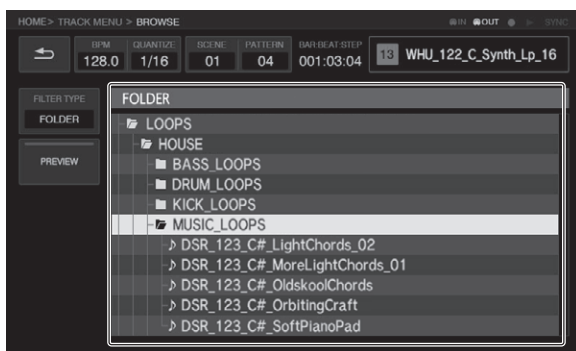
### 3 Toque [FILTER TYPE] y seleccione [FOLDER].

Los detalles de la memoria interna y el dispositivo USB se muestran en forma de árbol en el lado derecho de la pantalla táctil.



### 4 Gire el selector giratorio para seleccionar la muestra que desea cargar y, a continuación, pulse el selector giratorio.

La muestra se cargará en la pista y el nombre de la muestra cargada se mostrará en la parte superior derecha de la pantalla.



- Pulse el selector giratorio cuando una carpeta esté seleccionada para abrir o cerrar la carpeta.
- Al girar el selector giratorio mientras se pulsa el botón [SHIFT] se mueve el foco carpeta a carpeta (las líneas del archivo de muestra se omiten).

## Creación de un patrón

### Grabación de una actuación (grabación dinámica)

#### 1 Pulse el botón [●].

El botón [●] se ilumina de color rojo y se habilita la grabación.

#### 2 Pulse el botón [▶].

El botón [▶] se ilumina de color verde y se reproduce la secuencia mientras está habilitada la grabación.

#### 3 Golpee los pads de actuación para grabar disparadores.

Se graba un disparador en el momento en el que se golpea el pad. La tecla de paso en la que se introdujo el disparador se ilumina o parpadea en el color de la pista.

## Programación de disparadores (grabación de pasos)

### 1 Toque una pista para la grabación de paso.

La secuencia de la pista seleccionada se indica en las teclas de 16 pasos.

- También se puede seleccionar una pista girando el selector giratorio.
- También se puede seleccionar una pista golpeando el pad de actuación mientras el botón [TRACK] esté en ON.



### 2 Pulse las teclas de 16 pasos para introducir disparadores.

Las teclas de pasos correspondientes a la secuencia programada se iluminan en el color de la pista.

## Guardado de un proyecto

### 1 Toque el botón [PROJECT].

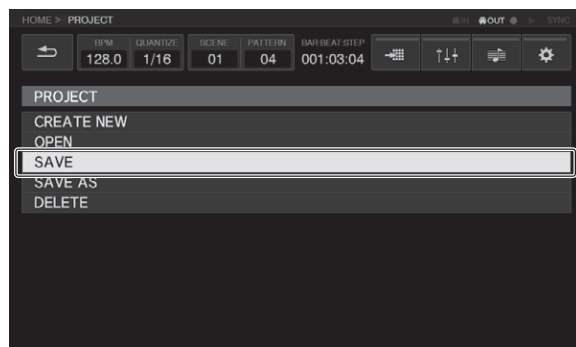
La pantalla PROJECT aparecerá en el panel táctil. En la pantalla del proyecto, puede realizar operaciones tales como cargar y guardar proyectos.



### 2 Gire el selector giratorio para seleccionar [SAVE] y luego pulse el selector giratorio.

Aparecerá una ventana emergente para guardar. El progreso se indica mediante una barra de progreso en la pantalla emergente.

- Cuando se haya completado la operación de guardado, las ventanas emergentes desaparecerán y aparecerá la pantalla del proyecto.
- Para cambiar el nombre del proyecto y guardarlo, seleccione [SAVE AS], introduzca un nombre de proyecto y guárdelo.

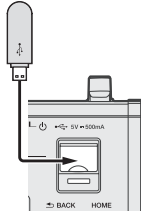


---

---

## Conexión de aparatos USB

- 1 Pulse el conmutador [⏻] para conectar la alimentación de esta unidad.
- 2 Conecte el aparato USB en la ranura de inserción del mismo.



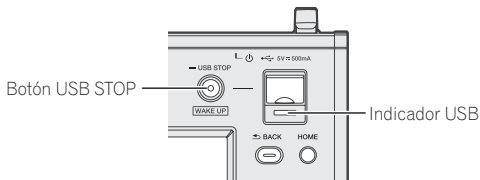
---

---

## Desconexión de los aparatos USB

- 1 Presione sin soltar el botón [USB STOP] hasta que el indicador USB deje de parpadear.

No quite el aparato USB ni desconecte la alimentación de la unidad mientras el indicador USB parpadea. Si no sigue esta recomendación, los datos de administración de la unidad pueden eliminarse. Asimismo, el dispositivo USB puede quedar inutilizable.



- 2 Desconecte el aparato USB.

# Información adicional

## Solución de problemas

- Si cree que hay algún problema con esta unidad, compruebe los elementos de la sección "Solución de problemas" del manual de instrucciones de esta unidad y consulte también [FAQ] para [TORAIZ SP-16] en el sitio de asistencia técnica de Pioneer DJ.  
<http://pioneerdj.com/support/>  
Algunas veces, el problema puede estar en otro componente. Inspeccione los otros componentes y los aparatos eléctricos que esté utilizando. Si no se puede rectificar el problema, pida al centro de servicio más cercano o a su concesionario que realice el trabajo de reparación.
- Es posible que la unidad no funcione correctamente debido a la electricidad estática u otras influencias externas. Si esto sucede, es posible restablecer el funcionamiento normal quitando el cable de alimentación tras desconectar el dispositivo, y volviéndolo a encender tras introducir el cable de alimentación en la toma de corriente.

## Cambio de los ajustes

Para obtener más información, consulte el Manual de instrucciones de este producto publicado en el sitio web de Pioneer DJ.

## Limpeza de la pantalla táctil

No utilice disolventes, ácidos o álcalis orgánicos para limpiar la superficie de la pantalla táctil. Pase un paño húmedo o empapado con detergente neutro y perfectamente escurrido.

## Acerca de las marcas de fábrica y marcas registradas

- "Pioneer DJ" es una marca comercial de PIONEER CORPORATION y se usa bajo licencia.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.  
El software de esta unidad usa en parte software del Grupo JPEG Independiente.
- Dave Smith Instruments y Prophet son marcas registradas de Dave Smith Instruments LLC.

## Cuidados para los derechos de autor

Las grabaciones que usted ha hecho son para su uso personal y, según las leyes de los derechos de autor, no se pueden usar sin el consentimiento del propietario de tales derechos.

- Cuando maneje música descargada de Internet, etc., la persona que la haya descargado será la responsable de asegurar que ésta se use según el contrato concluido con el sitio de la descarga.

## Especificaciones

### Adaptador de CA

Alimentación ..... CA 100 V a 240 V, 50 Hz/60 Hz  
Corriente nominal ..... 0,9 A  
Salida nominal ..... CC 12 V, 3 A  
Consumo de energía (modo de espera) ..... 0,5 W

### General – Unidad principal

Consumo de energía ..... CC 12 V, 2 A  
Peso de la unidad principal ..... 3,2 kg  
Dimensiones máximas... 436,5 mm (An) × 74,3 mm (Al) × 261,2 mm (Pr)  
Temperatura de funcionamiento tolerable ..... +5 °C a +35 °C  
Humedad de funcionamiento tolerable ..... 5 % a 85 % (sin condensación)

### Sección de audio

Frecuencia de muestreo ..... 44,1 kHz  
Convertidor A/D ..... 24 bits  
Convertidor D/A ..... 32 bits  
Respuesta de frecuencia ..... 20 Hz a 20 kHz  
Relación señal/ruido (salida nominal) <sup>1</sup> ..... 112 dB

|  |                     |
|--|---------------------|
| Distorsión armónica total <sup>1</sup> .....                           | 0,002 %             |
| <b>INPUT</b>   |                     |
| Nivel de entrada máximo .....  | +16 dBu             |
| Impedancia de entrada .....  | 33 kΩ               |
| <b>OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT</b>                                    |                     |
| Nivel de salida nominal / Impedancia de carga.....                     | +16 dBu/ 10 kΩ      |
| Impedancia de salida .....   | 680 Ω               |
| <b>OUT3-8/ASSIGNABLE OUT</b>   |                     |
| Nivel de salida nominal / Impedancia de carga.....                     | +16 dBu/ 10 kΩ      |
| Impedancia de salida .....   | 680 Ω               |
| <b>PHONES</b>  |                     |
| Nivel de salida nominal / Impedancia de carga .....                    | 100 mW+ 100 mW/32 Ω |
| <sup>1</sup> Cuando se selecciona <b>SAMPLE</b> para <b>TRACK TYPE</b> |                     |

### Terminales entrada / salida

|  |                    |
|--|--------------------|
| <b>Terminales INPUT</b>                        |                    |
| Conector TS 1/4" .....                         | x2                 |
| <b>Terminales OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT</b> |                    |
| Conector TS 1/4" .....                         | x2                 |
| <b>Terminales OUT3-8/ASSIGNABLE OUT</b>        |                    |
| Conector TS 1/4" .....                         | x6                 |
| <b>Terminales PHONES</b>                       |                    |
| Conector estéreo 1/4" .....                    | x1                 |
| <b>Terminales USB</b>                          |                    |
| Tipo A.....                                    | x1                 |
| Tipo B.....                                    | x1                 |
| Fuente de alimentación ...                     | 5 V/500 mA o menos |
| <b>Terminal LINK</b>                           |                    |
| Terminal LAN (100 Base-TX).....                | x1                 |
| <b>Terminal MIDI IN</b>                        |                    |
| DIN 5 contactos .....                          | x1                 |
| <b>Terminales MIDI OUT/THRU</b>                |                    |
| DIN 5 contactos .....                          | x1                 |

### Consumo de energía para México

Modo normal<sup>1</sup> ..... 24 Wh/día  
Modo de espera<sup>2</sup> ..... 11,5 Wh/día

<sup>1</sup> Considerando 1 hora de uso al día

<sup>2</sup> Considerando 23 horas en el modo de espera

- Las especificaciones y diseño de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso.
- © 2016 Pioneer DJ Corporation. Todos los derechos reservados.





Se quiser eliminar este produto, não o misture com resíduos domésticos gerais. Existe um sistema de recolha separado para produtos eletrónicos usados de acordo com a legislação que requer tratamento, recuperação e reciclagem adequados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos eletrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

K058b\_A2\_Pt

## CUIDADO

PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVA A COBERTURA (NEM A PARTE POSTERIOR). NÃO EXISTEM NO INTERIOR PEÇAS REPARÁVEIS PELO UTILIZADOR. A MANUTENÇÃO DEVE SER EFETUADA POR PESSOAL ESPECIALIZADO.

D3-4-2-1-1\_B2\_Pt

## AVISO

Este aparelho não é à prova de água. Para prevenir o perigo de incêndio ou choque elétrico, não coloque perto dele recipientes contendo líquidos (tais como uma jarra ou um vaso de flores) nem o exponha a pingos, salpicos, chuva ou humidade.

D3-4-2-1-3\_A2\_Pt

## AVISO

Para prevenir o perigo de incêndio, não coloque fontes de chamas nuas (tais como uma vela acesa) sobre o aparelho.

D3-4-2-1-7a\_A1\_Pt

## Ambiente de funcionamento

Temperatura e humidade do ambiente de funcionamento:

+5 °C a +35 °C; humidade relativa inferior a 85 % (respiradouros de refrigeração não bloqueados)

Não instale o aparelho num espaço insuficientemente arejado ou em locais expostos a uma humidade elevada ou a luz solar direta (ou a iluminação artificial intensa).

D3-4-2-1-7c\*\_A2\_Pt

## CUIDADOS COM A VENTILAÇÃO

Quando instalar esta unidade, certifique-se de que deixa espaço em torno da unidade para ventilação de modo a melhorar a radiação térmica (pelo menos 5 cm na parte posterior e 5 cm em cada um dos lados).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_Pt

Ao utilizar este produto, verifique as informações de segurança indicadas na sua base.

D3-4-2-2-4\_B1\_Pt

Este produto está em conformidade com os regulamentos de ruído eletromagnético quando ligado a outro equipamento através de fichas e cabos blindados. Utilize apenas os cabos de ligação de acessórios fornecidos.


D44-8-2\_A2\_Pt

## AVISO

Guarde as peças pequenas fora do alcance das crianças. Se forem engolidas acidentalmente, contacte imediatamente um médico.

D41-6-4\_A3\_Pt

## CUIDADO

O botão  do aparelho não o desliga completamente da energia fornecida pela tomada CA. Uma vez que o cabo de alimentação serve como o principal dispositivo de desconexão, será necessário desligá-lo da tomada para desligar toda a alimentação. Por isso, verifique se a unidade foi instalada de forma que o cabo de alimentação possa ser facilmente desligado da tomada AC, em caso de acidente. Para prevenir o risco de incêndio, deverá desligar igualmente o cabo de alimentação de energia da tomada CA quando o aparelho não for utilizado durante um período prolongado (por exemplo, durante um período de férias).

D3-4-2-2-2a\*\_A1\_Pt

## AVISO SOBRE O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação através da ficha. Não retire a ficha puxando o cabo e nunca toque no cabo de alimentação com as mãos húmidas, pois pode provocar um curto-circuito ou choque elétrico. Não coloque a unidade, um móvel, etc., sobre o cabo de alimentação nem trilhe o cabo. Nunca faça um nó no cabo nem o amarre a outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser encaminhados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque elétrico. Verifique periodicamente o cabo de alimentação. Quando estiver danificado, solicite um cabo de alimentação de substituição junto do seu revendedor ou centro de assistência.

S002\*\_A1\_Pt

Este produto destina-se a utilização doméstica geral. A reparação de qualquer avaria devida a utilizações fora desse âmbito (como, por exemplo, utilização prolongada num restaurante, para efeitos comerciais, ou utilização num automóvel ou num barco) será cobrada, ainda que dentro da garantia.

K041\_A1\_Pt

## Equipamento de gravação e direitos de autor:

Deve ser utilizado equipamento de gravação apenas para efectuar cópias ligais e é aconselhável verificar cuidadosamente o que são cópias legais no país onde está a efectuar uma cópia. A cópia de material com direitos de autor, tal como filmes ou música, é ilegal a menos que seja permitida através de uma excepção legal ou consentimento por parte dos proprietários dos direitos.

K018\_A1\_Pt



---

---

# Índice

## Como ler este manual

Obrigado por adquirir este produto da Pioneer DJ.

Certifique-se de que lê este manual e o Manual de instruções que está disponível no site da Pioneer DJ. Ambos incluem informações importantes que deve compreender antes de utilizar este produto.

Após terminar de ler as instruções, coloque-as num local seguro para futura referência.

Este manual apresenta uma breve descrição sobre os nomes das peças desta unidade e sobre as ligações entre a unidade e dispositivos periféricos. Para obter instruções mais detalhadas sobre como utilizar esta unidade, consulte o respetivo Manual de instruções.

Para obter instruções sobre a aquisição das instruções de funcionamento, consulte *Adquirir o Manual de instruções desta unidade* (pág. 4).

## 01 Antes de começar

|   |   |
|---|---|
| Características .....                               | 4 |
| Adquirir o Manual de instruções desta unidade ..... | 4 |
| Conteúdo da embalagem .....                         | 4 |
| Suportes que podem ser utilizados .....             | 4 |

## 02 Nome das peças

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Painel superior ..... | 5 |
|-----------------------|---|

## 03 Ligações

|   |   |
|---|---|
| Ligar os terminais de entrada/saída ..... | 6 |
| Exemplo de ligações .....                 | 7 |

## 04 Funcionamento

|  |    |
|--|----|
| Reproduzir um projeto de demonstração .....  | 8  |
| Mudar o som do projeto de demonstração ..... | 9  |
| Criar um projeto novo .....                  | 10 |
| Carregar uma amostra para uma faixa .....    | 10 |
| Criar um padrão .....                        | 11 |
| Ligar dispositivos USB .....                 | 12 |
| Desligar dispositivos USB .....              | 12 |

## 05 Informações adicionais

|  |    |
|--|----|
| Resolução de problemas .....                                     | 13 |
| Alterar as configurações .....                                   | 13 |
| Limpar o ecrã tátil .....  | 13 |
| Acerca de marcas comerciais e marcas comerciais registadas ..... | 13 |
| Cuidados a ter relativamente aos direitos de autor .....         | 13 |
| Especificações .....   | 13 |

---

---

# Antes de começar

---

## Características

Esta unidade é um amostrador e sequenciador de hardware autónomo que permite compor música intuitivamente com um universo variado de expressões. Funciona como um novo tipo de instrumento musical que pode também ser utilizado para atuações ao vivo e atuações de DJ e, uma vez que é possível criar uma vasta gama de expressões musicais apenas com esta unidade, pode utilizá-la em qualquer local, desde um estúdio pessoal até um palco.

---

---

## Adquirir o Manual de instruções desta unidade

Por vezes, algumas instruções são fornecidas sob a forma de ficheiros em formato PDF. O programa Adobe® Reader® deve estar instalado de modo a poder visualizar ficheiros em formato PDF.

### 1 Inicie um browser Web no computador e aceda ao site da Pioneer DJ abaixo.

<http://www.pioneerdj.com/>

### 2 Clique em [Support].

### 3 Clique no ícone [FIND TUTORIALS & MANUALS].

### 4 Clique no ícone [TORAIZ SP-16] na categoria [PRODUCTION].

### 5 Clique no idioma pretendido na página de transferência.

---

---

## Conteúdo da embalagem

- Transformador de CA
- Cabo de alimentação
- Cabo USB
- Cabo LAN
- Garantia (apenas para algumas regiões)<sup>[1]</sup>
- Manual de instruções (Guia de início rápido) (Este documento)
- Aviso sobre a licença do software

[1] A garantia incluída é para a região europeia.

---

---

## Suportes que podem ser utilizados

Esta unidade é compatível com dispositivos USB do tipo armazenamento de massa USB, tais como, unidades de memória flash e leitores de áudio digital.

Sistemas de ficheiros suportados FAT16, FAT32

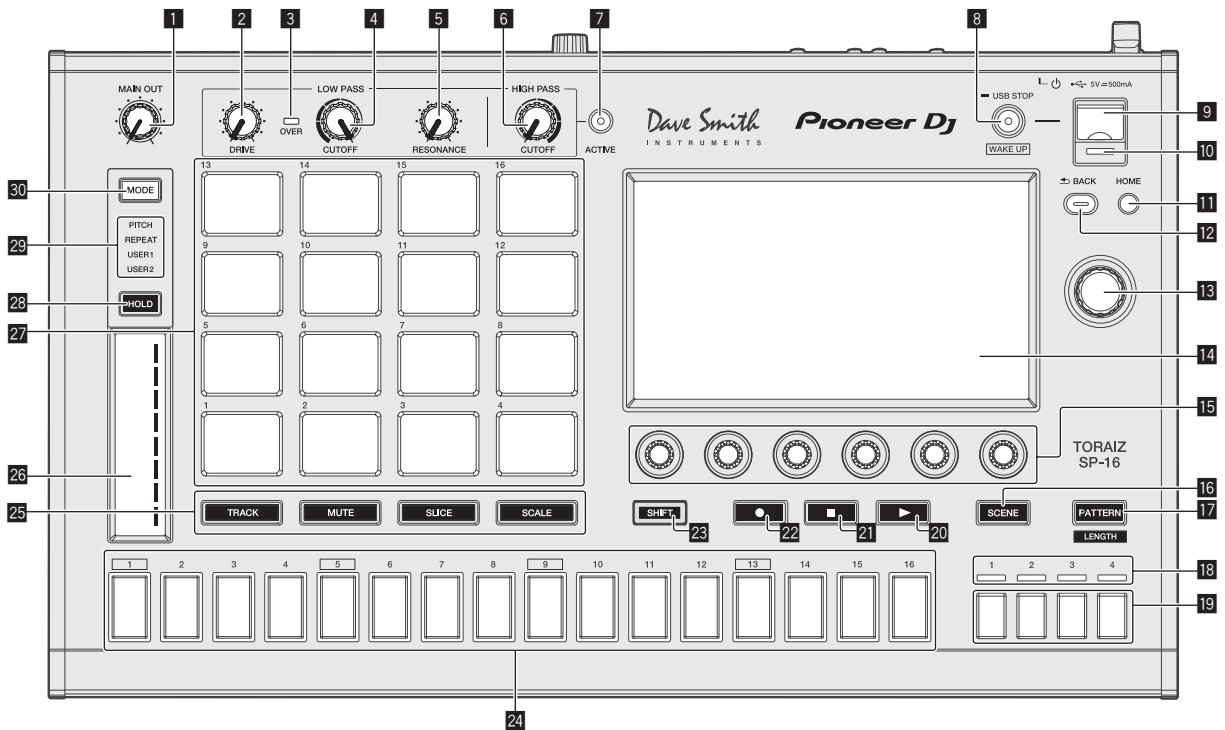
- Com esta unidade, é possível utilizar fontes de som de amostra (wav e aiff com uma frequência de amostragem de 44 kHz) num dispositivo USB.
- Dependendo do dispositivo USB utilizado, pode não obter o desempenho esperado.
- Não existem garantias de que todos os dispositivos USB irão funcionar nesta unidade.

Para obter mais informações, consulte as instruções de funcionamento deste produto publicadas no site Web da Pioneer DJ.

# Nome das peças

Para obter mais informações, consulte as instruções de funcionamento deste produto publicadas no site Web da Pioneer DJ.

## Painel superior



1 Controlo MAIN OUT

2 Controlo DRIVE

3 Indicador OVER

4 Controlo LOW PASS CUTOFF

5 Controlo LOW PASS RESONANCE

6 Controlo HIGH PASS CUTOFF

7 Botão ACTIVE

8 Botão USB STOP/WAKE UP

9 Ranhura para a inserção de dispositivos USB

10 Indicador USB

11 Botão HOME

12 Botão BACK

13 Seletor rotativo

14 Ecrã tátil

15 Manípulos de ajuste dos parâmetros

16 Botão SCENE

17 Botão PATTERN

18 Indicadores de exibição das barras de reprodução

19 Teclas de seleção de barras

20 Botão ►

21 Botão ■

22 Botão ●

23 Botão SHIFT

24 Teclas de 16-passos

25 Botão de seleção do modo de painel tátil

26 Faixa de toque

27 Painel tátil de atuações

28 Botão HOLD

29 Indicador MODE

30 Botão MODE

# Ligações

Certifique-se de desligar a energia e desligar o fio da tomada sempre que fizer ou mudar as ligações.

Ligue o fio elétrico depois de terminar de fazer todas as ligações entre os dispositivos.

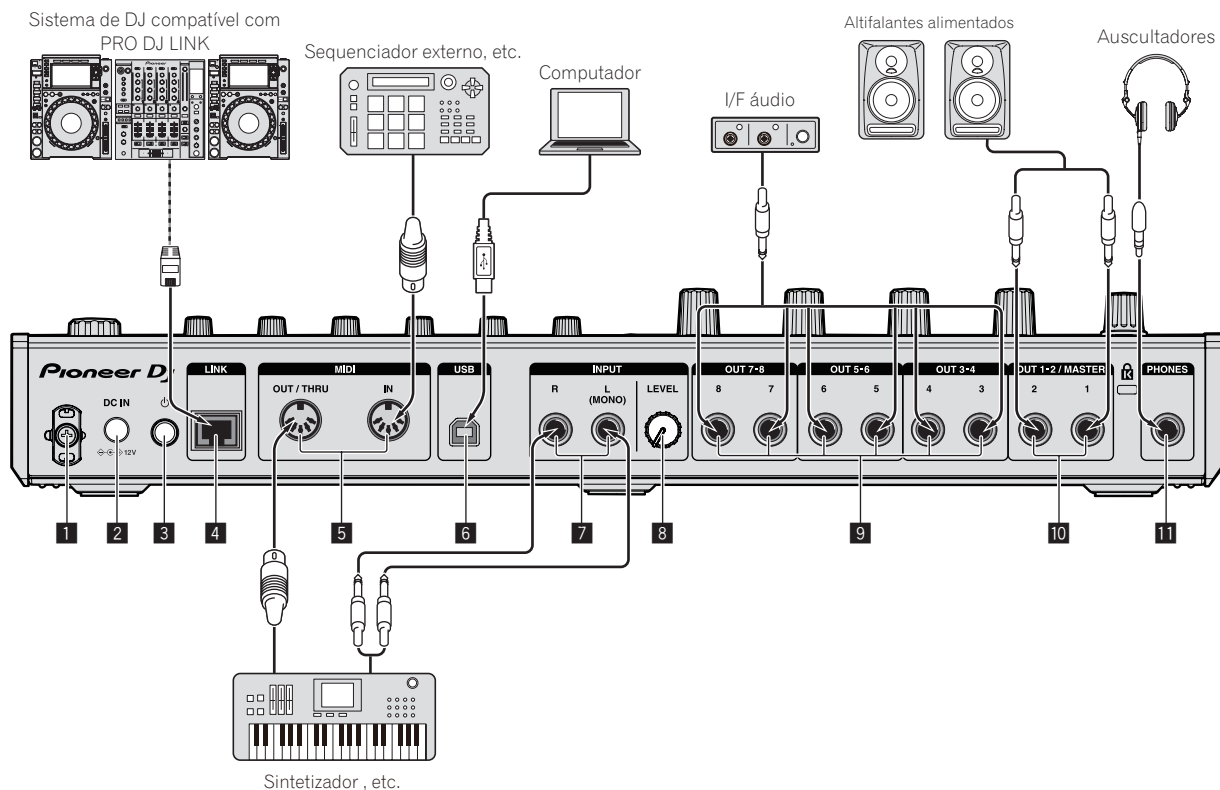
Certifique-se de que utiliza o cabo de alimentação, o transformador de CA, o cabo USB e o cabo LAN fornecidos com este produto.

Consulte as instruções de funcionamento do componente a ligar.

- Quando utilizar um cabo LAN para efetuar a ligação, certifique-se de que utiliza o cabo LAN incluído com este produto ou um cabo STP (par trançado blindado).
- Não desligue o cabo LAN quando estiverem a ser partilhadas informações utilizando a função PRO DJ LINK.

## Ligar os terminais de entrada/saída

### Painel posterior



#### 1 Gancho do cabo

Prenda o cabo de alimentação do transformador de CA aqui.

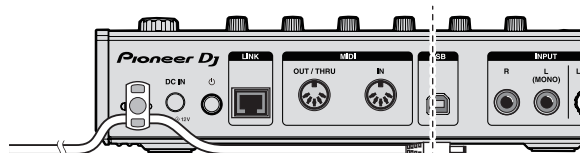
- O som será interrompido se o cabo de alimentação do transformador de CA for desligado durante a reprodução.

#### Utilizar o gancho do cabo

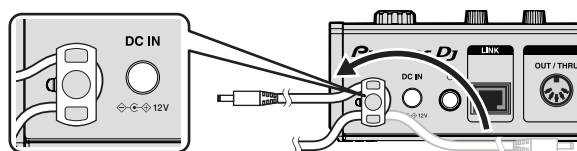
Prenda o cabo de alimentação do transformador de CA no gancho do cabo para o fixar na posição correcta. Isto evita que o cabo de alimentação seja puxado acidentalmente, fazendo com que a ficha seja desligada do terminal.

- O som será interrompido se o cabo de alimentação do transformador de CA for desligado durante a reprodução.

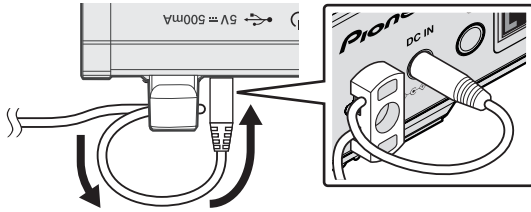
- 1 Conforme apresentado no diagrama abaixo, puxe a ponta do cabo de alimentação até próximo do centro do painel posterior desta unidade e prenda o cabo de alimentação ao lado inferior do gancho do cabo.



- 2 Conforme apresentado no diagrama abaixo, mova a ponta do cabo de alimentação para trás, na direção oposta, por cima do gancho do cabo e prenda o cabo de alimentação ao lado superior do gancho do cabo.



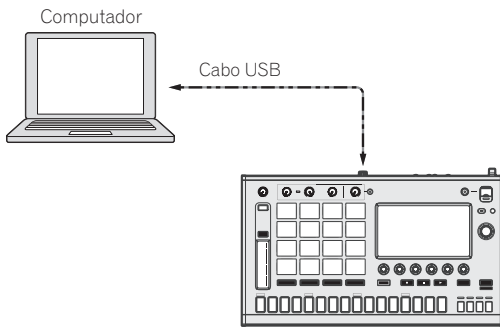
- ③ Rode a ponta do cabo de alimentação na sua direcção e, em seguida, volte a rodá-la na direcção contrária de forma a criar um anel, conforme apresentado no diagrama abaixo, e introduza-a no terminal [DC IN] desta unidade.



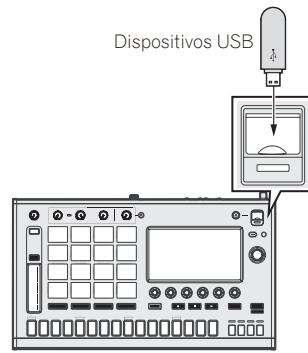
## 2 Terminal DC IN

## Exemplo de ligações

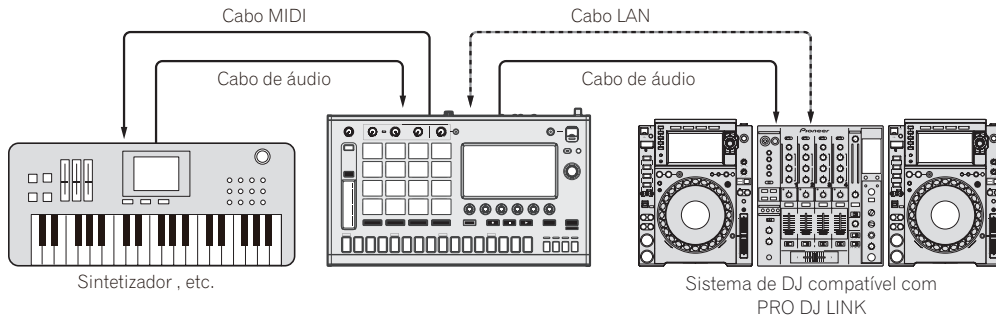
### Quando pretender transferir amostras de um computador



### Quando pretender importar amostras de um dispositivo USB

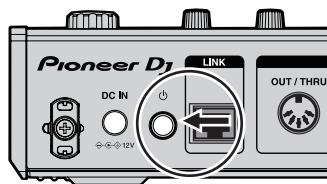


### Quando pretender sincronizar com dispositivos externos



## Iniciar e preparar esta unidade

- 1 Ligue a unidade tal como descrito em *Ligações* (pág. 6).
- 2 Prima o interruptor [⏻] no painel posterior da unidade.  
Os indicadores da unidade acendem-se e a alimentação é ligada.



## 3 Interruptor ⏻

## 4 Terminal LINK

## 5 Terminais DIN MIDI IN e DIN MIDI OUT/THRU

## 6 Terminal USB-B

## 7 Terminais INPUT

## 8 Controlo INPUT LEVEL

## 9 Terminais OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

## 10 Terminais OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

## 11 Terminais PHONES

# Funcionamento

As explicações seguintes começam a partir do ecrã inicial. Para avançar para o ecrã inicial, prima o botão [HOME].

## Reproduzir um projeto de demonstração

### Carregar um projeto

#### 1 Toque no botão [PROJECT].

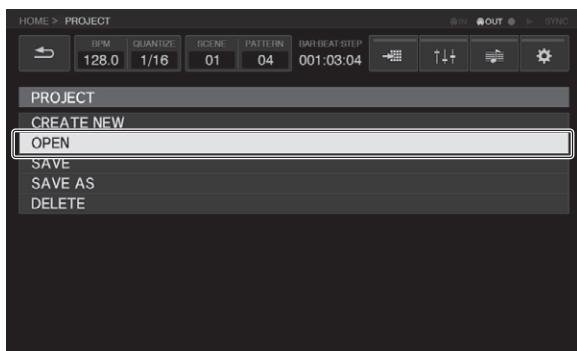
A janela de PROJETOS é exibida no ecrã táctil. Na janela de projetos, pode efetuar operações como, por exemplo, carregar e gravar projetos.



#### 2 Rode o seletor rotativo para seleccionar [OPEN] e, em seguida, prima o seletor rotativo.

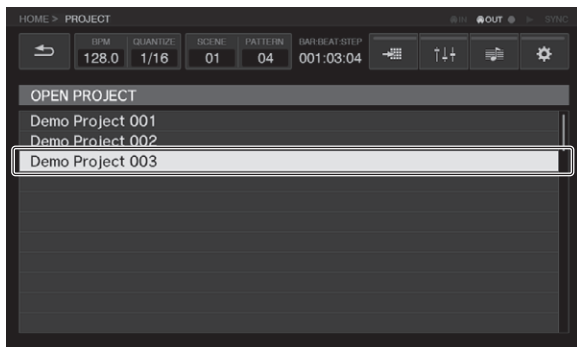
A lista de projetos é exibida.

- Para regressar a um nível superior, prima o botão [BACK] ou toque em [BACK] no ecrã táctil.



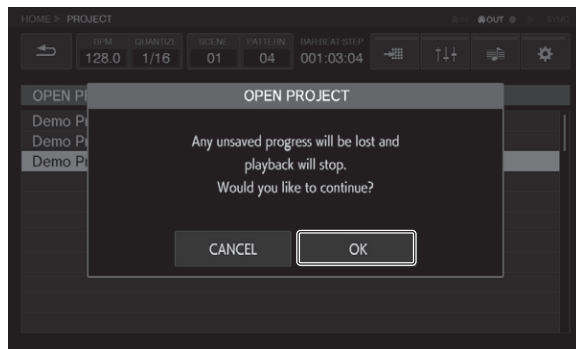
#### 3 Rode o seletor rotativo para seleccionar um projeto de demonstração e, em seguida, prima o seletor rotativo.

É exibido um ecrã de confirmação.



#### 4 Toque em [OK].

Toque em [OK] para carregar o projeto.



## Reproduzir um padrão

#### 1 Prima o botão [▶].

O padrão atual do projeto de demonstração é reproduzido. Durante a reprodução, o botão [▶] permanece aceso a verde.

- Se premir o botão [▶] durante a reprodução, a reprodução entra em pausa.
- Se premir o botão [■] durante a reprodução, a reprodução é interrompida mantendo reverberações e outros sons, e regressa ao início do padrão. Se premir novamente o botão [■], a reprodução de todos os sons, incluindo das reverberações, é interrompida.

#### 2 Prima o botão [PATTERN].

A unidade entra no modo de alternância dos padrões e o botão [PATTERN] acende a branco. As teclas de 16-passos permanecem acesas na cor da cena atual durante o modo de alternância dos padrões.

- Numa cena, podem ser aplicados 16-passos. Cada padrão é atribuído a uma das teclas de 16-passos.
- Todos os padrões que tenham uma sequência gravada estão esbatidos, todos os padrões sem nenhuma sequência gravada estão desligados e a cena atual está totalmente acesa.

#### 3 Prima uma das teclas de 16-passos que tenha uma sequência gravada.

O padrão atribuído à tecla de 16-passos premida é reproduzido.

- A temporização para a alternância entre os padrões depende do valor de quantização definido.
- A tecla de 16-passos premida pisca durante a alternância entre os padrões.
- Para sair do modo de alternância dos padrões, prima o botão [PATTERN].

## Reproduzir um arranjo

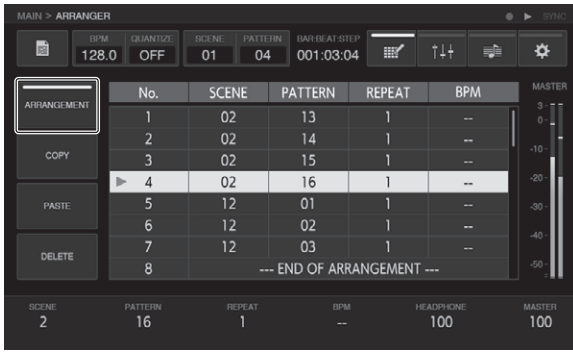
#### 1 Toque em [ARRANGER].

O ecrã de arranjos é exibido. No ecrã de arranjos, pode organizar ("arranjar") e sequenciar os padrões criados para produzir uma música.



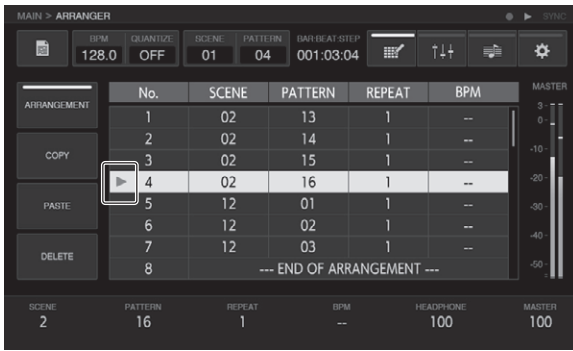
## 2 Toque em [ARRANGEMENT].

O indicador [ARRANGEMENT] acende. Neste ponto, os padrões são reproduzidos pela ordem na qual foram ordenados neste ecrã.



## 3 Prima o botão [▶].

O botão [▶] acende a verde e o arranjo do projeto de demonstração é reproduzido. O ícone de reprodução (▶) aparece na coluna do padrão que esta a ser reproduzido no ecrã táctil.



# Mudar o som do projeto de demonstração

## Modulação de passos

### 1 Toque na faixa que pretende mudar e toque novamente para aceder.

O ecrã do menu de faixas é exibido.

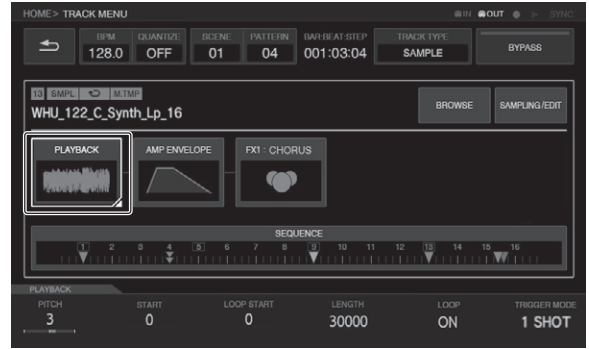
- Pode também aceder ao ecrã do menu de faixas rodando o seletor rotativo para seleccionar uma faixa e, em seguida, premindo o seletor rotativo.



## 2 Toque em [PLAYBACK] e toque novamente no passo selecionado.

O ecrã de reprodução é exibido.

- Pode também aceder ao ecrã do menu de faixas rodando o seletor rotativo para seleccionar [PLAYBACK] e, em seguida, premindo o seletor rotativo.



## 3 Rode o manípulo de ajuste de parâmetros 1 enquanto prime a tecla de 16-passos [13].

Agora, o pitch da amostra vai mudar apenas na quarta batida.

- Os outros passos e outros parâmetros podem ser alterados da mesma forma.

## Filtro analógico

Utilize os dials para trabalhar o som – controlando a Unidade, o Corte e a Repercussão – e adicione calor e presença analógicos.

### 1 Prima o botão [ACTIVE].

O efeito de filtro analógico fica disponível (ativado). No estado ativo, o botão permanece aceso a vermelho.

### 2 Rode o controlo [LOW PASS CUTOFF].

A frequência de corte do filtro de altas frequências muda.

- Rodar o controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio move a frequência de corte na direção das frequências mais baixas, e rodar no sentido dos ponteiros do relógio move a frequência de corte na direção das frequências mais altas.

### 3 Rode o controlo [LOW PASS RESONANCE].

A repercussão do filtro de altas frequências muda.

- Rodar o controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio reduz a repercussão do som nas proximidades da frequência de corte, e rodar no sentido dos ponteiros do relógio aumenta a repercussão.

### 4 Rode o controlo [HIGH PASS CUTOFF].

A frequência de corte do filtro de baixas frequências muda.

- Rodar o controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio move a frequência de corte na direção das frequências mais baixas, e rodar no sentido dos ponteiros do relógio move a frequência de corte na direção das frequências mais altas.

### 5 Rode o controlo [DRIVE].

O valor da unidade do filtro analógico é ajustado.

- Rodar o controlo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio diminui o efeito, e rodar no sentido dos ponteiros do relógio aumenta o efeito.
- Se o efeito for demasiado elevado, o som emitido poderá ficar distorcido. Quando isso acontece, o indicador **OVER** acende a âmbar para que saiba que está a ocorrer um efeito de distorção devido ao circuito do filtro analógico.

# Criar um projeto novo

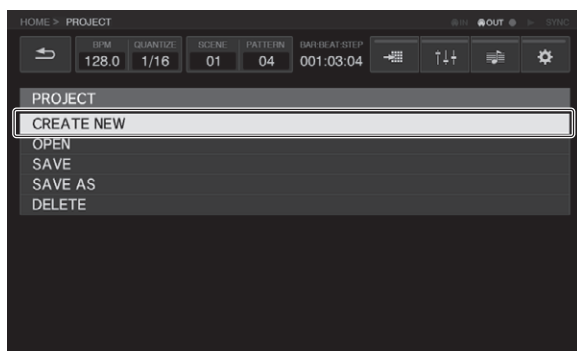
## 1 Toque no botão [PROJECT].

A janela de PROJETOS é exibida no ecrã táctil. Na janela de projetos, pode efetuar operações como, por exemplo, carregar e gravar projetos.



## 2 Rode o seletor rotativo para selecionar [CREATE NEW] e, em seguida, prima o seletor rotativo.

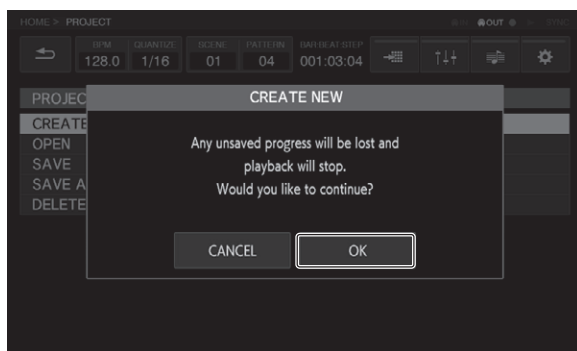
É exibido um ecrã de confirmação.



- Se for criado um projeto novo sem gravar as alterações efetuadas num projeto já existente, o projeto que não foi gravado será perdido.

## 3 Toque em [OK].

Aparecerá uma janela juntamente com um teclado no ecrã a pedir que atribua um nome ao projeto.



## 4 Introduza o nome do projeto utilizando o teclado no ecrã e toque em [OK].

É criado um novo projeto e o ecrã principal é exibido.



# Carregar uma amostra para uma faixa

## 1 Toque na faixa para a qual pretende carregar a amostra e, em seguida, toque novamente enquanto seleciona.

O ecrã do menu de faixas é exibido.

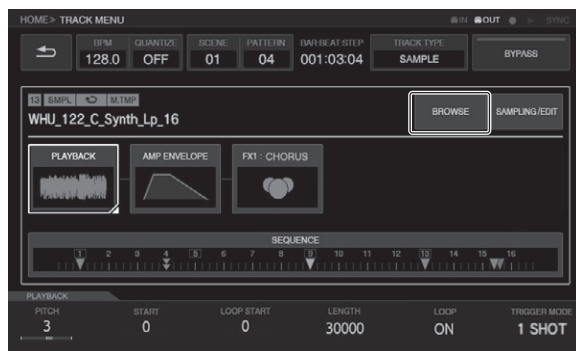
- Pode também aceder ao ecrã do menu de faixas rodando o seletor rotativo para selecionar uma faixa e, em seguida, premindo o seletor rotativo.



## 2 Toque em [BROWSE].

O ecrã de exploração é exibido. No ecrã de exploração, pode procurar amostras e carregar amostras para faixas.

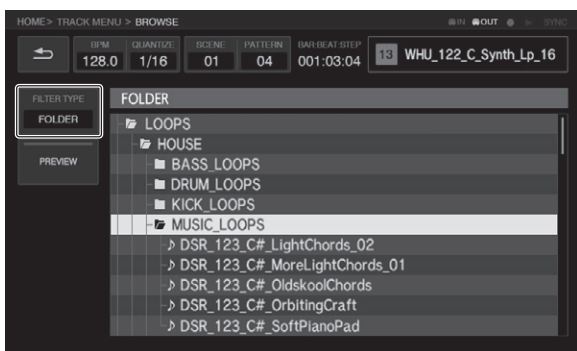
- Pode também aceder ao ecrã de exploração rodando o seletor rotativo para selecionar [BROWSE] e, em seguida, premindo o seletor rotativo.





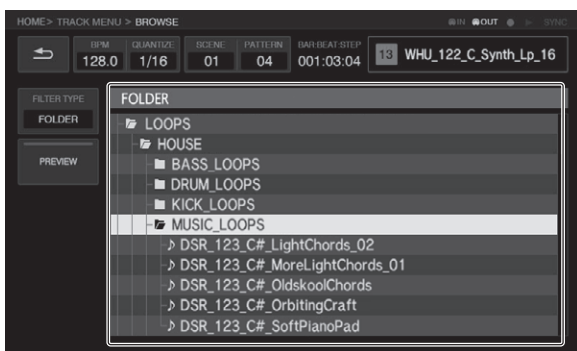
### 3 Toque em [FILTER TYPE] e selecione [FOLDER].

Os detalhes da memória interna e do dispositivo USB aparecem em forma de árvore no lado direito do ecrã táctil.



### 4 Rode o seletor rotativo para seleccionar a amostra que pretende carregar e, em seguida, prima o seletor rotativo.

A amostra é carregada para a faixa e o nome da amostra que carregou aparece no canto superior direito do ecrã.



- Se premir o seletor rotativo quando uma pasta está seleccionada, abre ou fecha a pasta.
- Rodar o seletor rotativo enquanto prime o botão [SHIFT], move a focagem por pastas (as linhas de ficheiros de amostras são ignoradas).

## Criar um padrão

### Gravar uma atuação (gravação dinâmica)

#### 1 Prima o botão [●].

O botão [●] acende a vermelho e é possível efetuar uma gravação.

#### 2 Prima o botão [▶].

O botão [▶] acende a verde e a sequência é reproduzida enquanto é possível efetuar uma gravação.

#### 3 Toque nos painéis tácteis de atuações para gravar acionadores.

No momento em que toca no painel táctil, é gravado um acionador. A tecla de passos à qual o acionador foi atribuído acende-se ou pisca à cor da faixa.

## Programar acionadores (gravação de passos)

### 1 Toque numa faixa para gravação do passo.

A sequência da faixa seleccionada é indicada nas teclas de 16-passos.

- É também possível seleccionar uma faixa rodando o seletor rotativo.
- Pode ainda seleccionar uma faixa tocando num painel táctil de atuações enquanto o botão [TRACK] está ON (Aceso).



### 2 Prima as teclas de 16-passos para introduzir acionadores.

As teclas dos passos correspondentes à sequência programada acendem à cor da faixa.

## Gravar um projeto

### 1 Toque no botão [PROJECT].

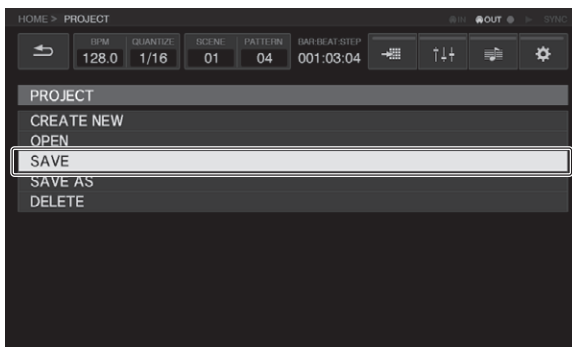
A janela de PROJETOS é exibida no ecrã táctil. Na janela de projetos, pode efetuar operações como, por exemplo, carregar e gravar projetos.



### 2 Rode o seletor rotativo para seleccionar [SAVE] e, em seguida, prima o seletor rotativo.

Aparece uma janela de gravação. A evolução do processo é indicada por uma barra de progresso no ecrã que apareceu.

- Quando a gravação estiver concluída, as janelas apresentadas desaparecem e é exibido o ecrã do projeto.
- Para mudar o nome do projeto e, em seguida, gravar o projeto, selecione [SAVE AS], introduza um nome e grave o projeto.

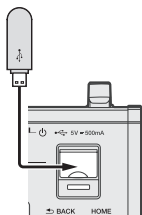


---

---

## Ligar dispositivos USB

- 1 Prima o interruptor [⏻] para ligar a alimentação da unidade.
- 2 Ligue o dispositivo USB à ranhura de inserção de dispositivos USB.



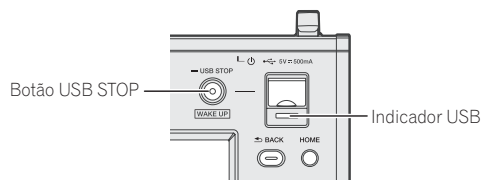
---

---

## Desligar dispositivos USB

- 1 Mantenha premido o botão [USB STOP] até que o indicador USB pare de piscar.

Não remova o dispositivo USB nem desligue a unidade enquanto o indicador USB estiver a piscar. Os dados de gestão da unidade poderão ser eliminados. O dispositivo USB poderá também tornar-se ilegível.



- 2 Desligue o dispositivo USB.

# Informações adicionais

## Resolução de problemas

- Caso ache que existe algo de errado com esta unidade, consulte os pontos da secção "Resolução de problemas" das instruções de funcionamento desta unidade e verifique também as [FAQ] do [TORAIZ SP-16] no site de suporte da Pioneer DJ.  
<http://pioneerdj.com/support/>  
Às vezes o problema pode dever-se a outro componente. Inspeccione os outros componentes e os aparelhos eléctricos que estão a ser utilizados. Se não for possível resolver o problema, contacte o centro de assistência ou o fornecedor mais próximo para a realização do serviço de reparação.
- A unidade poderá não funcionar devido a electricidade estática ou outras influências externas. Caso isso aconteça, o funcionamento normal pode geralmente ser restaurado removendo o cabo de alimentação depois de desligar a unidade e voltando a ligar depois de inserir novamente o cabo de alimentação na tomada eléctrica.

## Alterar as configurações

Para obter mais informações, consulte as instruções de funcionamento deste produto publicadas no site Web da Pioneer DJ.

## Limpar o ecrã tátil

Não utilize solventes orgânicos, ácidos ou alcalinos para limpar a superfície do ecrã tátil. Limpe com um pano seco macio ou um pano humedecido com detergente neutro e devidamente espremido.

## Acerca de marcas comerciais e marcas comerciais registadas

- "Pioneer DJ" é uma marca comercial da PIONEER CORPORATION e é utilizada sob licença.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.  
O software nesta unidade utiliza em parte software do Independent JPEG Group.
- Dave Smith Instruments e Prophet são marcas comerciais registadas da Dave Smith Instruments LLC.

## Cuidados a ter relativamente aos direitos de autor

As gravações que fizer são para fruição pessoal e de acordo com as leis de direitos de autor não podem ser utilizadas sem o consentimento do detentor dos direitos de autor.

- Ao manusear músicas transferidas a partir da Internet, etc., é da inteira responsabilidade da pessoa que transferiu a música garantir que é utilizada de acordo com o contrato celebrado com o site a partir do qual fez as transferências.

## Especificações

### Transformador de CA

Energia..... CA 100 V a 240 V, 50 Hz/60 Hz  
Corrente nominal ..... 0,9 A  
Saída nominal ..... CC 12 V, 3 A  
Consumo de energia (em espera)..... 0,5 W

### Geral – Unidade principal

Consumo de energia ..... CC 12 V, 2 A  
Peso da unidade principal..... 3,2 kg  
Dimensões máximas externas  
..... 436,5 mm (L) × 74,3 mm (A) × 261,2 mm (P)  
Temperatura operacional tolerada ..... +5 °C a +35 °C  
Humidade operacional tolerada ..... 5 % a 85 % (sem condensação)

### Secção de áudio

Taxa de amostragem..... 44,1 kHz

Conversor A/D ..... 24-bit  
Conversor D/A ..... 32-bit  
Frequência de resposta ..... 20 Hz a 20 Hz  
Relação sinal/ruído (saída nominal) ■ ..... 112 dB  
Distorção total de harmónicas ■ ..... 0,002 %

### INPUT

Nível de entrada máx. .... +16 dBu  
Impedância de entrada ..... 33 kΩ

### OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Nível de saída/impedância de carga nominal ..... +16 dBu/ 10 kΩ  
Impedância de saída ..... 680 Ω

### OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Nível de saída/impedância de carga nominal ..... +16 dBu/ 10 kΩ  
Impedância de saída ..... 680 Ω

### PHONES

Nível de saída/impedância de carga nominal ... 100 mW+100 mW/32 Ω

### Terminais de entrada/saída

#### Terminais INPUT

Tomada TS de 1/4" ..... x2

#### Terminais OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Tomada TS de 1/4" ..... x2

#### Terminais OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Tomada TS de 1/4" ..... x6

#### Terminais PHONES

Tomada para auscultadores estéreo de 1/4" ..... x1

#### Terminais USB

Tipo A..... x1

Fonte de alimentação... 5 V/500 mA ou menos

Tipo B..... x1

#### Terminal LINK

Terminal LAN (100 Base-TX)..... x1

#### Terminal MIDI IN

DIN de 5-pinos ..... x1

#### Terminais MIDI OUT/THRU

DIN de 5-pinos ..... x1

### ■ Quando TRACK TYPE é SAMPLE

- As especificações e design deste produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.
- © 2016 Pioneer DJ Corporation. Todos os direitos reservados.



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

K058b\_A1\_Ru

## ВНИМАНИЕ

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ СТЕНКУ). ВНУТРИ НЕ СОДЕРЖАТСЯ ДЕАТЛИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ РЕМОНТА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СОТРУДНИКУ СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ.

D3-4-2-1-1\_B1\_Ru

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное оборудование не является водонепроницаемым. Во избежание пожара или поражения электрическим током не помещайте рядом с оборудованием емкости с жидкостями (например, вазы, цветочные горшки) и не допускайте попадания на него капель, брызг, дождя или влаги.

D3-4-2-1-3\_A1\_Ru

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание пожара не приближайте к оборудованию источники открытого огня (например, зажженные свечи).

D3-4-2-1-7a\_A1\_Ru

## Условия эксплуатации

Изделие эксплуатируется при следующих температуре и влажности:

+5 °C до +35 °C; влажность менее 85 % (не заслоняйте охлаждающие вентиляторы)

Не устанавливайте изделие в плохо проветриваемом помещении или в месте с высокой влажностью, открытом для прямого солнечного света (или сильного искусственного света).

D3-4-2-1-7c\*\_A1\_Ru

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С СЕТЕВЫМ ШНУРОМ

Держите сетевой шнур за вилку. Не вытаскивайте вилку, взявшись за шнур, и никогда не касайтесь сетевого шнура, если Ваши руки влажные, так как это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током. Не ставьте аппарат, предметы мебели и т.д. на сетевой шнур, не зажимайте его. Не завязывайте узлов на шнуре и не связывайте его с другими шнурами. Сетевые шнуры должны лежать так, чтобы на них нельзя было наступить. Поврежденный сетевой шнур может стать причиной возникновения пожара или поразить Вас электрическим током. Время от времени проверяйте сетевой шнур. В случае обнаружения повреждения обратитесь за заменой в ближайший сервисный центр или к Вашему дилеру.

S002\*\_A1\_Ru

## ВНИМАНИЕ

Выключатель  $\phi$  данного устройства не полностью отключает его от электросети. Чтобы полностью отключить питание устройства, вытащите вилку кабеля питания из электророзетки. Поэтому устройству следует устанавливать так, чтобы вилку кабеля питания можно было легко вытащить из розетки в чрезвычайных обстоятельствах. Во избежание пожара следует извлекать вилку кабеля питания из розетки, если устройство не будет использоваться в течение долгого времени (например, если вы уезжаете в отпуск).

D3-4-2-2-2a\*\_A1\_Ru

При использовании данного изделия, прочтите информацию по мерам безопасности на нижней стороне аппарата.

D3-4-2-2-4\_B1\_Ru

Данное изделие соответствует стандартам по электромагнитному шуму, когда он подключен к другому оборудованию через экранированные кабели и коннекторы.

Используйте только поставляемые кабели для подключения аксессуаров.

D44-8\_A1\_Ru

## Записывающее оборудование и авторские права:

Записывающее оборудование должно использоваться только для легального копирования, поэтому рекомендуется внимательно проверить, что подразумевается под легальным копированием в стране, в которой выполняется копирование. Копирование защищенных авторскими правами материалов как фильмы и музыка является нелегальным, если только не имеется исключение по закону или согласие от правообладателей.

K018\_A1\_Ru

## ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

При установке устройства обеспечьте достаточное пространство для вентиляции во избежание повышения температуры внутри устройства (не менее 5 см сзади и по 5 см слева и справа).

D3-4-2-1-7d\*\_A1\_Ru

Данное изделие предназначено для использования в общих хозяйственных целях. В случае возникновения любой неисправности, связанной с использованием в других, нежели хозяйственных целях (таких, как длительное использование в коммерческих целях в ресторане или в автомобиле, или на корабле) и требующей ремонта, такой ремонт осуществляется за плату, даже в течение гарантийного срока.

K041\_A1\_Ru

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Храните небольшие детали вне доступа детей. При случайном заглатывании, немедленно обращайтесь к врачу.

D41-6-4\_A1\_Ru

---

---

# Содержание

## Как следует читать данное руководство

Благодарим Вас за покупку этого изделия компании Pioneer DJ. Обязательно прочтите данное руководство и инструкцию по эксплуатации, доступные на сайте Pioneer DJ. Они оба содержат важную информацию, которую следует изучить до использования данного изделия.

По завершению изучения инструкций, храните их в надежном месте для справок в будущем.

В этом руководстве содержится краткое описание названий элементов данного устройства и способов подключения к нему периферийных устройств. Более подробные инструкции по использованию данного устройства см. в Руководстве по эксплуатации устройства.

Подробнее о том, как получить инструкции по эксплуатации смотрите *Получение Инструкций по эксплуатации данного аппарата* (стр. 5).

## 01 До начала

|   |   |
|---|---|
| Свойства .....  | 5 |
| Получение Инструкций по эксплуатации данного аппарата ..... | 5 |
| Комплект поставки .....                                     | 5 |
| Используемые носители.....                                  | 5 |

## 02 Названия частей

|                      |   |
|----------------------|---|
| Верхняя панель ..... | 6 |
|----------------------|---|

## 03 Подключения

|  |   |
|--|---|
| Подключение входных/выходных терминалов..... | 7 |
| Примеры подключений .....                    | 8 |

## 04 Управление

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Воспроизведение демо-проекта ..... | 9  |
| Изменение звука демо-проекта ..... | 10 |
| Создание нового проекта .....      | 11 |
| Загрузка сэмпла в дорожку.....     | 11 |
| Создание шаблона .....             | 12 |
| Подключение устройств USB .....    | 13 |
| Отсоединение устройств USB.....    | 13 |

## 05 Дополнительная информация

|  |    |
|--|----|
| Возможные неисправности и способы их устранения .....        | 14 |
| Изменение настроек .....                                     | 14 |
| Очистка сенсорного экрана .....                              | 14 |
| О торговых марках и зарегистрированных торговых марках ..... | 14 |
| Предупреждения по авторским правам .....                     | 14 |
| Технические характеристики.....                              | 14 |

---

---

# До начала

---

## Свойства

Это устройство является автономным аппаратным сэмплером и секвенсором, позволяющим создавать музыку с большой палитрой оттенков с помощью интуитивно понятного интерфейса. Оно представляет собой музыкальный инструмент нового типа, который также можно использовать для живых выступлений и DJ-выступлений. Поскольку это устройство обладает большой палитрой музыкальных возможностей, его можно использовать где угодно – от домашней студии до сцены.

---

## Получение Инструкций по эксплуатации данного аппарата

Различные инструкции иногда имеются в виде файлов в формате PDF. Для просмотра файлов в формате PDF требуется установить Adobe® Reader®.

### 1 Запустите веб-браузер на компьютере и зайдите на сайт Pioneer DJ:

<http://www.pioneerdj.com/>

### 2 Нажмите [Support].

### 3 Нажмите значок [FIND TUTORIALS & MANUALS].

### 4 Нажмите значок [TORAIZ SP-16] в категории [PRODUCTION].

### 5 Щелкните по требуемому языку на странице загрузки.

---

## Комплект поставки

- Адаптер переменного тока
  - Силовой кабель
  - USB кабель
  - LAN кабель
  - Гарантия (для некоторых регионов)<sup>[1]</sup>
  - Инструкции по эксплуатации (Краткое руководство пользователя) (этот документ)
  - Уведомление по лицензии программного обеспечения
- [1] Прилагающаяся гарантия предназначена для Европейского региона.

---

## Используемые носители

Данный аппарат совместим с устройствами USB, относящимися к запоминающим устройствам USB большой емкости, такими как флэш-память мобильных устройств и цифровые аудиоплееры.

Поддерживаемые  
файловые системы FAT16, FAT32

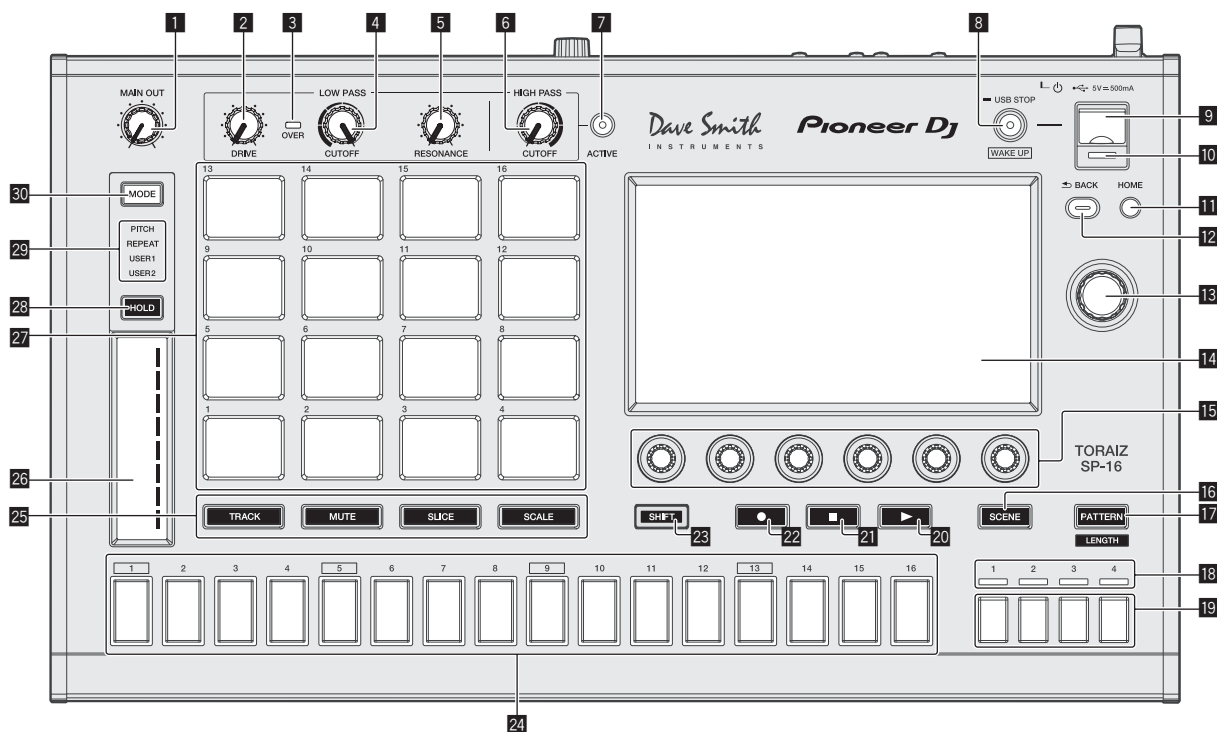
- С этим устройством можно использовать источники сэмпированного звука (wav и aiff с частотой дискретизации 44 кГц) на устройстве USB.
- В зависимости от используемого устройства USB ожидаемая производительность может быть недостижима.
- Нет гарантии, что все устройства USB будут срабатывать на данном аппарате.

Для получения дополнительной информации см. инструкцию по эксплуатации этого устройства, размещенную на сайте Pioneer DJ.

# Названия частей

Для получения дополнительной информации см. инструкцию по эксплуатации этого устройства, размещенную на сайте Pioneer DJ.

## Верхняя панель



- 1 Ручка MAIN OUT
- 2 Ручка DRIVE
- 3 Индикатор OVER
- 4 Ручка LOW PASS CUTOFF
- 5 Ручка LOW PASS RESONANCE
- 6 Ручка HIGH PASS CUTOFF
- 7 Кнопка ACTIVE
- 8 Кнопка USB STOP/WAKE UP
- 9 Слот подключения устройства USB
- 10 Индикатор USB
- 11 Кнопка HOME
- 12 Кнопка BACK
- 13 Поворотный селектор
- 14 Сенсорный дисплей
- 15 Ручки регулировки параметров
- 16 Кнопка SCENE
- 17 Кнопка PATTERN LENGTH
- 18 Индикаторы отображения шкалы воспроизведения
- 19 Клавиши выбора шкалы
- 20 Кнопка ►
- 21 Кнопка ■
- 22 Кнопка ●
- 23 Кнопка SHIFT
- 24 Клавиши 16-шагового секвенсора
- 25 Кнопка выбора режима контактной площадки
- 26 Сенсорная полоса
- 27 Площадки для исполнения
- 28 Кнопка HOLD
- 29 Индикатор MODE
- 30 Кнопка MODE



# Подключения

При выполнении или изменении подключений, обязательно отключите питание и отсоедините силовой кабель от розетки.

После завершения всех подключений между устройствами подключите силовой кабель.

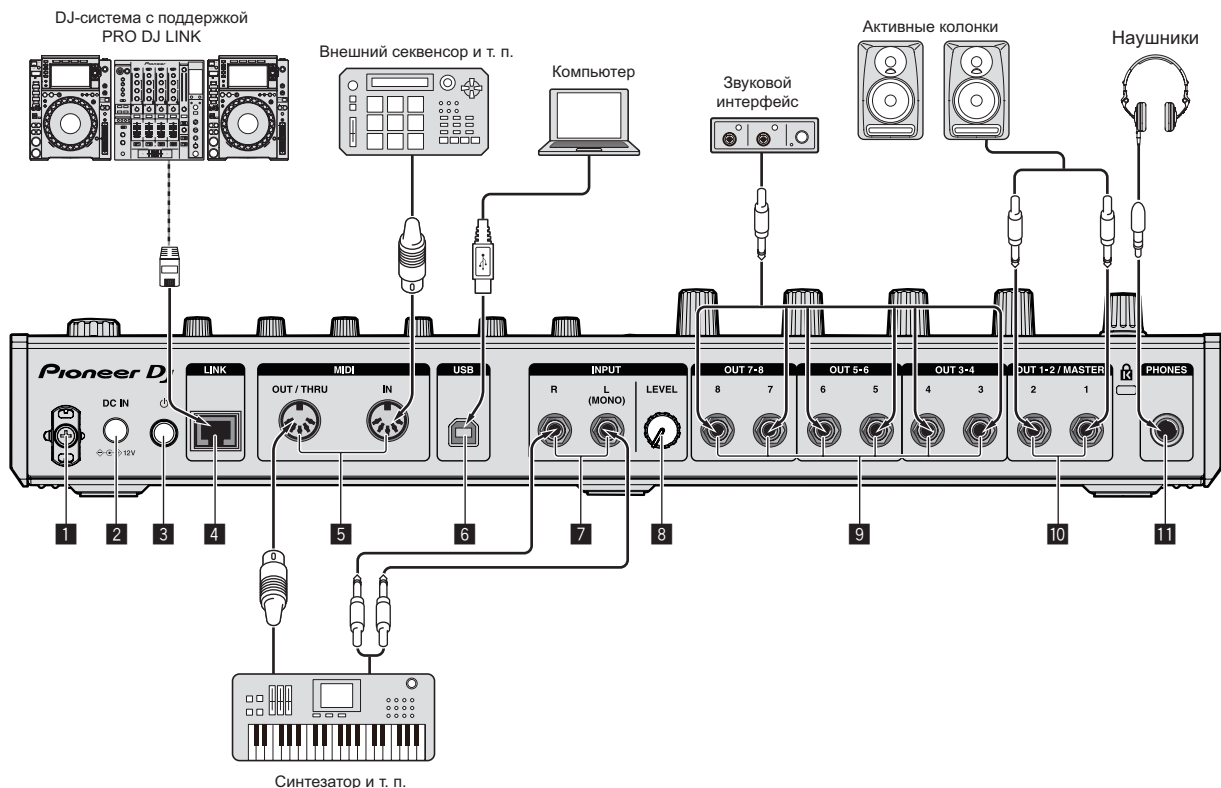
Обязательно используйте силовой кабель, адаптер переменного тока, USB кабель и кабель LAN из комплекта поставки данного изделия.

Смотрите инструкции по эксплуатации к подключаемому компоненту.

- Если для подключения используется LAN кабель, то следует использовать поставляемый с данным изделием LAN кабель или STP (экранированная витая пара) кабель.
- Не отсоединяйте кабель LAN, если имеется общий доступ к информации через PRO DJ LINK.

## Подключение входных/выходных терминалов

### Задняя панель



#### 1 Крюк проводки

Подвесьте сюда силовой кабель адаптера переменного тока.

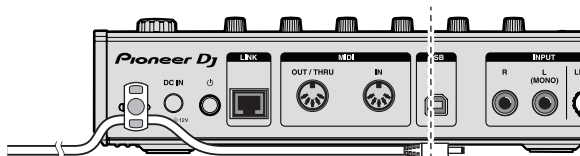
- Звучание будет прервано при отсоединении силового кабеля адаптера переменного тока от аппарата во время воспроизведения.

#### Использование крюка проводки

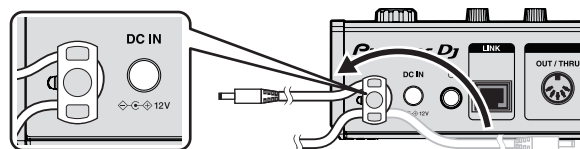
Подвесьте силовой кабель адаптера переменного тока на крюк проводки для фиксации. Это позволит предотвратить случайное вытягивание силового кабеля и отсоединение штекера от терминала.

- Звучание будет прервано при отсоединении силового кабеля адаптера переменного тока от аппарата во время воспроизведения.

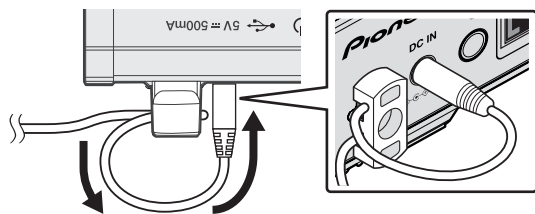
- 1 Как показано на рисунке ниже, проведите наконечник силового кабеля приблизительно через центральную часть задней панели данного аппарата и подвесьте силовой кабель на нижнюю сторону крюка проводки.



- 2 Как показано на рисунке ниже, протяните наконечник силового кабеля в обратном направлении вверх крюка проводки и подвесьте силовой кабель на верхнюю сторону крюка проводки.



- ③ Поверните наконечник силового кабеля в направлении себя, затем поверните его назад, создав кольцо как показано на рисунке, затем подключите его к терминалу [DC IN] данного аппарата.



## 2 Терминал DC IN

## 3 Переключатель

## 4 Терминал LINK

## 5 Разъемы DIN MIDI IN и DIN MIDI OUT/THRU

## 6 Разъем USB-B

## 7 Терминалы INPUT

## 8 Ручка INPUT LEVEL

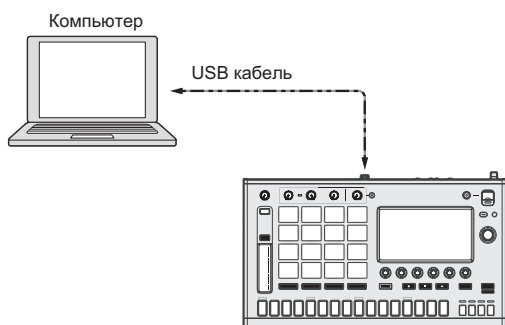
## 9 Разъемы OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

## 10 Разъемы OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

## 11 Терминалы PHONES

## Примеры подключений

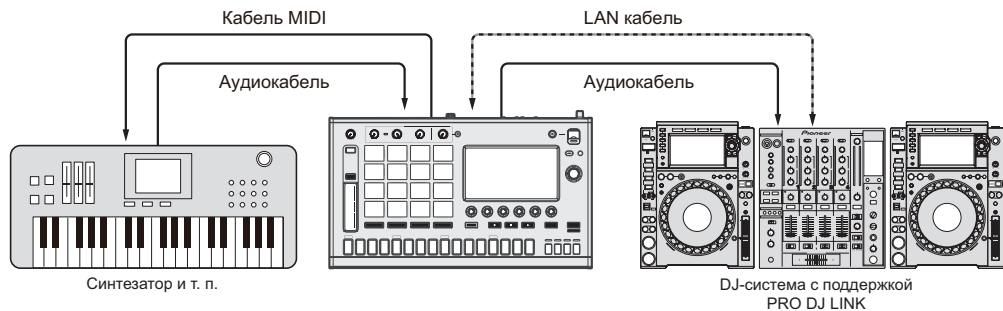
### При переносе сэмплов с компьютера



### При импорте сэмплов с устройства USB



### При синхронизации с внешним устройством

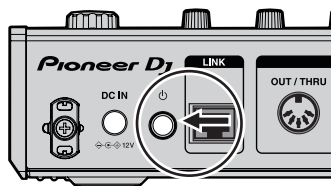


## Запуск и подготовка данного аппарата

1 Подключите устройство указанным способом *Подключения* (стр. 7).

2 Нажмите выключатель на задней панели устройства.

Высвечиваются индикаторы данного аппарата и включается питание.



# Управление

Приведенные ниже описания начинаются с главного экрана. Для перехода на главный экран нажмите кнопку [HOME].

## Воспроизведение демо-проекта

### Загрузка проекта

#### 1 Коснитесь кнопки [PROJECT].

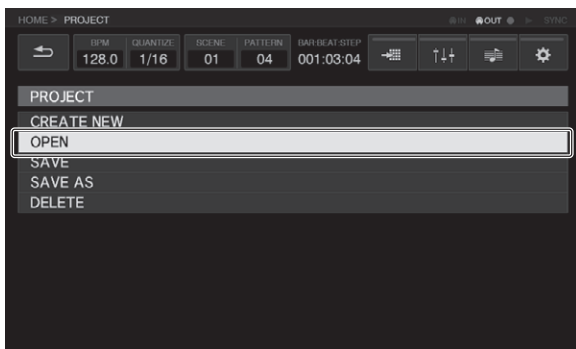
На сенсорном экране отображается экран PROJECT. На экране проекта можно выполнять такие операции как загрузка и сохранение проектов.



#### 2 Вращая поворотный селектор, выберите [OPEN], а затем нажмите на поворотный селектор.

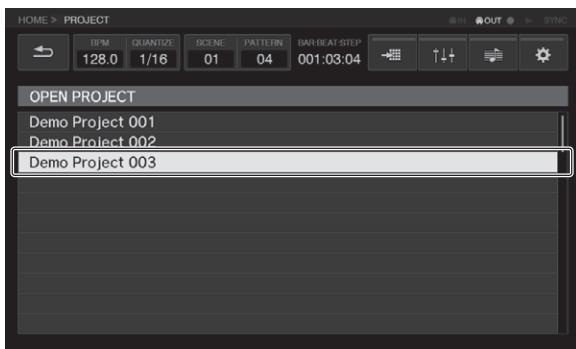
Появится список проектов.

- Чтобы перейти на уровень выше, нажмите кнопку [BACK] или коснитесь [BACK] на сенсорном дисплее.



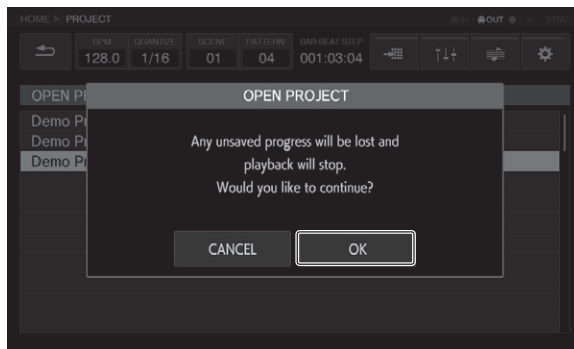
#### 3 Вращая поворотный селектор, выберите демо-проект, а затем нажмите на поворотный селектор.

Откроется всплывающее окно подтверждения.



#### 4 Коснитесь [OK].

Коснитесь [OK], чтобы загрузить проект.



## Воспроизведение шаблона

#### 1 Нажмите кнопку [▶].

Будет воспроизведен текущий шаблон демо-проекта. Во время воспроизведения кнопка [▶] подсвечивается зеленым.

- Нажатие кнопки [▶] во время воспроизведения приостанавливает воспроизведение.
- Нажатие кнопки [■] во время воспроизведения останавливает воспроизведение, сохраняя при этом реверберации и другие звуки, и возвращает к началу шаблона. При повторном нажатии на кнопку [■] останавливается воспроизведение всех звуков, включая реверберации.

#### 2 Нажмите кнопку [PATTERN].

Устройство перейдет в режим переключения шаблона, а кнопка [PATTERN] будет подсвечена белым. В режиме переключения шаблонов клавиши 16-шагового секвенсора будут подсвечиваться цветом текущей сцены.

- Одна сцена может содержать 16 шаблонов. Каждый шаблон назначается одной из клавиш 16-шагового секвенсора.
- Все шаблоны с записанной последовательностью подсвечиваются более тускло, все шаблоны без записанной последовательности отключаются, а текущая сцена подсвечивается полностью.

#### 3 Нажмите одну из клавиш 16-шагового секвенсора с записанной последовательностью.

Будет воспроизведен шаблон, назначенный нажатой клавише из клавиш 16-шагового секвенсора.

- Интервал переключения шаблонов зависит от значения квантования.
- Во время переключения шаблонов нажатая клавиша, выбранная из клавиш 16-шагового секвенсора, будет мигать.
- Выйти из режима переключения шаблонов можно, нажав кнопку [PATTERN].

## Воспроизведение аранжировки

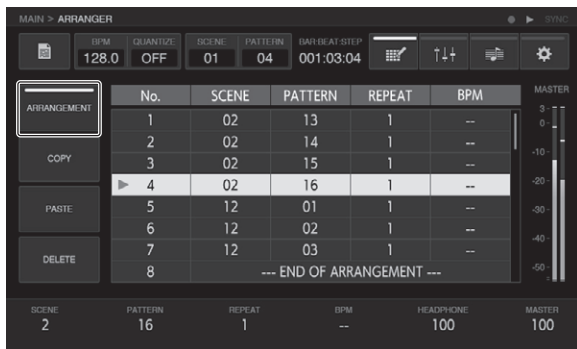
#### 1 Коснитесь [ARRANGER].

Отображается экран аранжировщика. На экране аранжировщика можно выполнять аранжировку и сведение созданных шаблонов в готовую композицию.



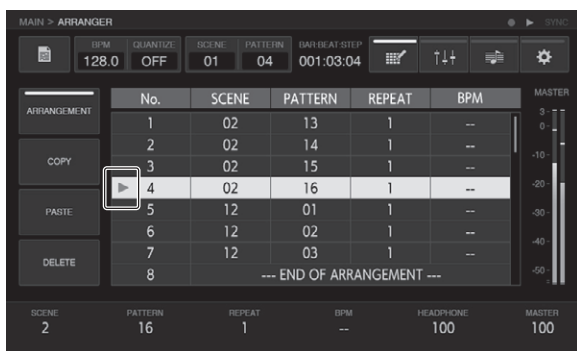
## 2 Коснитесь [ARRANGEMENT].

Загорится индикатор [ARRANGEMENT]. В этом режиме шаблоны воспроизводятся в том порядке, в котором они были отсортированы на этом экране.



## 3 Нажмите кнопку [▶].

Кнопка [▶] будет подсвечена зеленым, и будет воспроизводиться аранжировка демо-проекта. Значок воспроизведения (▶) будет отображаться в столбце текущего шаблона на сенсорном экране.



# Изменение звука демо-проекта

## Шаг модуляции

### 1 Коснитесь дорожки, которую вы хотите изменить, а затем коснитесь ее еще раз, чтобы изменить ее.

Отображается экран меню дорожки.

- Открыть меню дорожки можно также, повернув поворотный селектор для выбора дорожки и затем нажав на поворотный селектор.



## 2 Коснитесь [PLAYBACK], и в выбранном режиме коснитесь этой кнопки еще раз.

Отображается экран воспроизведения.

- Открыть меню дорожки можно также, повернув поворотный селектор для выбора [PLAYBACK] и затем нажав на поворотный селектор.



## 3 Поворачивайте ручку настройки параметра 1, одновременно нажимая клавишу [13] из 16 клавиш шаблонов.

Теперь высота тона шаблона будет меняться только на четвертой доле.

- Другие шаги и прочие параметры можно изменить аналогичным способом.

## Аналоговый фильтр

Используйте ручки настройки, чтобы придать звуку объем – с помощью регуляторов Drive, Cut Off и Resonance, – и создавайте настоящий эффект тепла и присутствия, свойственный аналоговому звуку.

### 1 Нажмите кнопку [ACTIVE].

Аналоговый фильтр включен (активирован). Когда фильтр в активном состоянии, эта кнопка подсвечивается красным.

### 2 Вращайте ручку [LOW PASS CUTOFF].

Изменится частота среза фильтра низких частот.

- При повороте ручки против часовой стрелки частота среза изменяется в направлении понижения, а при повороте по часовой стрелке – в направлении повышения.

### 3 Вращайте ручку [LOW PASS RESONANCE].

Изменится резонанс фильтра низких частот.

- При повороте ручки против часовой стрелки резонанс в области частоты среза уменьшается, а при повороте по часовой стрелке – увеличивается.

### 4 Вращайте ручку [HIGH PASS CUTOFF].

Изменится частота среза фильтра высоких частот.

- При повороте ручки против часовой стрелки частота среза изменяется в направлении понижения, а при повороте по часовой стрелке – в направлении повышения.

### 5 Вращайте ручку [DRIVE].

Регулируется уровень возбуждения аналогового фильтра.

- При повороте ручки против часовой стрелки эффект уменьшается, а при повороте по часовой стрелке – увеличивается.
- Если эффект отрегулирован на высокий уровень, выводимый звук может искажаться. В этом случае индикатор **OVER** подсвечивается желтым, информируя об эффекте искажения из-за контура аналогового фильтра.

## Создание нового проекта

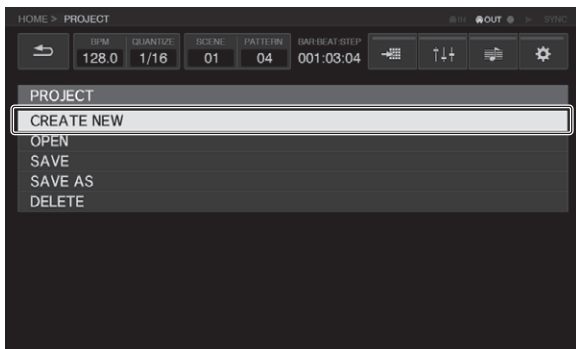
### 1 Коснитесь кнопки [PROJECT].

На сенсорном экране отображается экран PROJECT. На экране проекта можно выполнять такие операции как загрузка и сохранение проектов.



### 2 Вращая поворотный селектор, выберите [CREATE NEW], а затем нажмите на поворотный селектор.

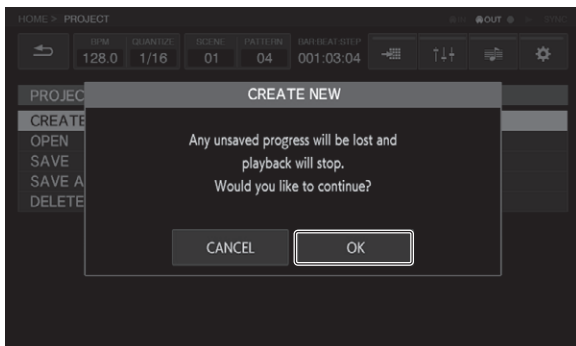
Откроется всплывающий экран подтверждения.



- Если создать новый проект, не сохраняя изменения в существующем проекте, несохраненный проект может быть утерян.

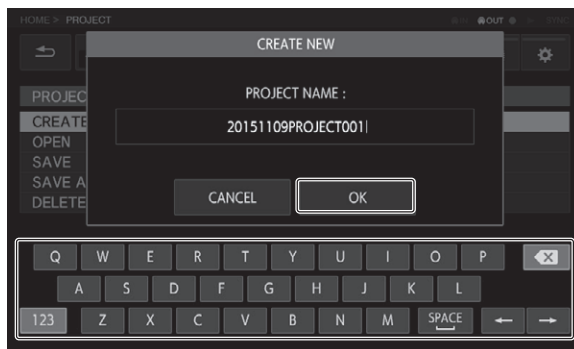
### 3 Коснитесь [OK].

Откроется всплывающее окно, в котором нужно указать название проекта с помощью экранной клавиатуры.



### 4 Введите название проекта с помощью экранной клавиатуры и коснитесь [OK].

Новый проект будет создан, и откроется главный экран.



## Загрузка сэмпла в дорожку

### 1 Коснитесь дорожки, в которую необходимо загрузить сэмпл, и затем коснитесь выбранной дорожки еще раз.

Отображается экран меню дорожки.

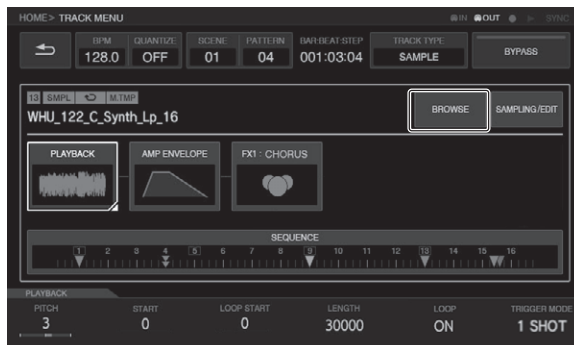
- Открыть меню дорожки можно также, повернув поворотный селектор для выбора дорожки и затем нажав на поворотный селектор.



### 2 Коснитесь [BROWSE].

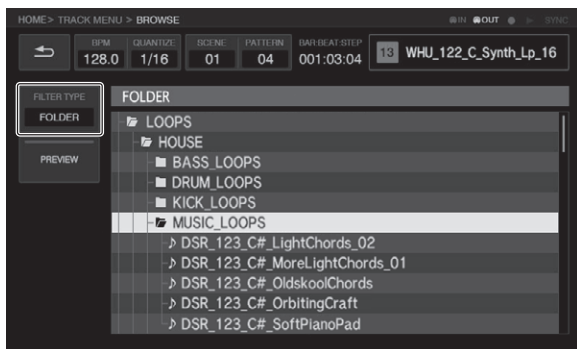
Отображается экран обзора. На экране обзора можно искать сэмплы и загружать их в дорожки.

- Открыть экран обзора можно также, повернув поворотный селектор для выбора [BROWSE] и затем нажав на поворотный селектор.



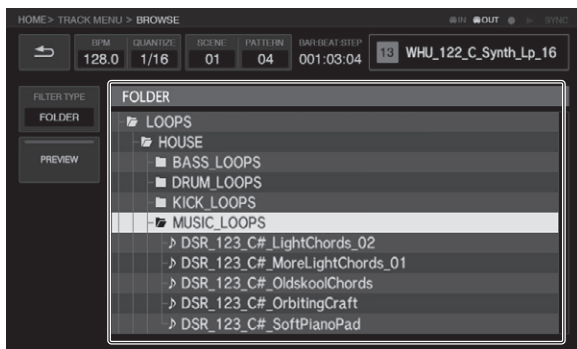
### 3 Коснитесь [FILTER TYPE] и выберите [FOLDER].

Справа на сенсорном экране отобразится разветвленная структура внутренней памяти и устройства USB.



### 4 Вращая поворотный селектор, выберите сэмпл, который требуется загрузить, а затем нажмите на поворотный селектор.

Сэмпл будет загружен в дорожку, а в верхнем правом углу экрана отобразится название загруженного сэмпла.



- Нажатие на поворотный селектор при выбранной папке открывает или закрывает эту папку.
- Поворот селектора при нажатой кнопке [SHIFT] возвращает в корневую папку (строки с файлами сэмплов не будут показаны).

## Создание шаблона

### Запись выступления (динамическая запись)

#### 1 Нажмите кнопку [●].

Кнопка [●] загорится красным, и включится режим записи.

#### 2 Нажмите кнопку [▶].

Кнопка [▶] будет подсвечена зеленым, и будет воспроизводиться последовательность при включенном режиме записи.

#### 3 Для записи триггеров коснитесь контактной площадки.

Триггер записывается в момент касания контактной площадки. Связанная с триггером клавиша шаблона будет подсвечена или будет мигать цветом дорожки..

### Программирование триггеров (пошаговая запись)

#### 1 Коснитесь дорожки для пошаговой записи.

Последовательность выбранной дорожки будет указана на клавишах 16-шагового секвенсора.

- Дорожку можно также выбрать поворотом селектора.
- Дорожку можно также выбрать, коснувшись контактной площадки, когда кнопка [TRACK] находится в положении ON.



### 2 Нажимайте клавиши 16-шагового секвенсора, чтобы ввести триггеры.

Клавиши шаблонов, соответствующие запрограммированной последовательности, будут подсвечиваться цветом дорожки.

## Сохранение проекта

#### 1 Коснитесь кнопки [PROJECT].

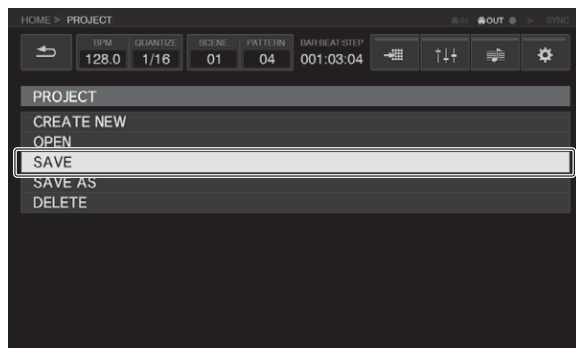
На сенсорном экране отображается экран PROJECT. На экране проекта можно выполнять такие операции как загрузка и сохранение проектов.



#### 2 Вращая поворотный селектор, выберите [SAVE], а затем нажмите на поворотный селектор.

Откроется всплывающее окно сохранения. Выполнение отображается на шкале выполнения на всплывающем экране.

- Когда сохранение завершено, всплывающее окно исчезает и открывается экран проекта.
- Чтобы изменить название проекта и затем сохранить проект, выберите [SAVE AS], введите название проекта, а затем сохраните проект.



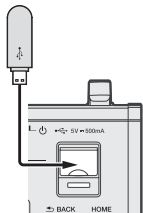


---

---

## Подключение устройств USB

- 1 Нажав переключатель [⏻], включите питание данного аппарата.
- 2 Подключите устройство USB к установочному слоту устройства USB.



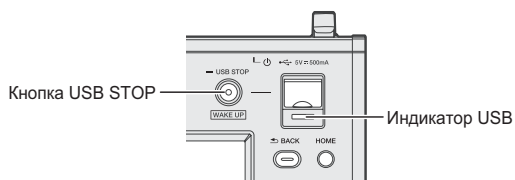
---

---

## Отсоединение устройств USB

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [USB STOP], пока индикатор USB не перестанет мигать.

Не извлекайте устройства USB и не выключайте питание оборудования, пока мигает индикатор USB. Данные менеджмента в оборудовании могут быть удалены. Кроме того, устройства USB может стать не доступным.



- 2 Отсоедините устройство USB.

# Дополнительная информация

## Возможные неисправности и способы их устранения

- Если вы считаете, что данное устройство не работает должным образом, прочтите пункты в разделе «Возможные неисправности и способы их устранения» в Инструкции по эксплуатации данного устройства, а также ознакомьтесь с разделом [FAQ] для [TORAIZ SP-16] на сайте поддержки Pioneer DJ.  
<http://pioneerdj.com/support/>  
Иногда проблема может заключаться в другом компоненте. Проверьте другие используемые компоненты и электроприборы. Если решить проблему не удастся, обратитесь за ремонтом в ближайший авторизованный сервисный центр или к своему дилеру.
- Аппарат может не работать надлежащим образом по причине статического электричества или других внешних воздействий. Если это произойдет, нормальный режим работы иногда можно восстановить, отсоединив силовую кабель после выключения питания, а затем снова включив питание после подключения силового кабеля к электрической розетке.

## Изменение настроек

Для получения дополнительной информации см. инструкцию по эксплуатации этого устройства, размещенную на сайте Pioneer DJ.

## Очистка сенсорного экрана

Не применяйте органические растворители, кислоты или щелочи для чистки поверхности сенсорного дисплея. Протрите его сухим мягким материалом или тканью, смоченной нейтральным чистящим раствором и хорошо выжатой.

## О торговых марках и зарегистрированных торговых марках

- «Pioneer DJ» является зарегистрированным товарным знаком корпорации PIONEER CORPORATION и используется по лицензии.
- This software is based in part on the work of the Independent JPEG Group.  
Установленное на данном аппарате программное обеспечение частично использует программное обеспечение, принадлежащее Independent JPEG Group.
- Dave Smith Instruments и Prophet являются зарегистрированными торговыми знаками Dave Smith Instruments LLC.

## Предупреждения по авторским правам

Выполненные вами записи предназначены для вашего личного удовольствия и по законам о защите авторских прав не могут использоваться без согласия владельца авторских прав.

- При обращении с музыкой, загруженной с Интернета, др., загрузивший музыку человек несет полную ответственность за использование музыки в соответствии с контрактом, заключенным с сайтом загрузки.

## Технические характеристики

### Адаптер переменного тока

Питание ..... от 100 В до 240 В переменного тока, 50 Гц/60 Гц  
Номинальный ток ..... 0,9 А  
Номинальный выход ..... 12 В, 3 А пост. тока  
Потребляемая мощность (в режиме ожидания) ..... 0,5 Вт

### Общий раздел – Основной блок

Энергопотребление ..... 12 В пост. тока, 2 А  
Вес основного аппарата ..... 3,2 кг  
Макс. габариты ..... 436,5 мм (Ш) × 74,3 мм (В) × 261,2 мм (Г)  
Допускаемая рабочая температура ..... от +5 °С до +35 °С  
Допускаемая рабочая влажность. от 5 % до 85 % (без конденсации)

### Аудиораздел

Частота дискретизации ..... 44,1 кГц

Преобразователь A/D ..... 24-bit  
Преобразователь D/A ..... 32-bit  
Частотная характеристика ..... от 20 Гц до 20 кГц  
Соотношение сигнал/шум (номинальный выход) ■ ..... 112 дБ  
Суммарный коэффициент гармоник ■ ..... 0,002 %

### INPUT

Макс. входной уровень ..... +16 дБу  
Входное сопротивление ..... 33 кΩ

### OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Номинальный уровень выхода/импеданс нагрузки ..... +16 дБу/ 10 кΩ  
Импеданс выхода ..... 680 Ω

### OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Номинальный уровень выхода/импеданс нагрузки ..... +16 дБу/ 10 кΩ  
Импеданс выхода ..... 680 Ω

### PHONES

Номинальный уровень выхода/импеданс нагрузки ..... 100 мВт+100 мВт/32 Ω

### Терминалы входа / выхода

#### Терминалы INPUT

Разъем 1/4" TS ..... 2 шт.

#### Разъемы OUT1-2/MASTER/ASSIGNABLE OUT

Разъем 1/4" TS ..... 2 шт.

#### Разъемы OUT3-8/ASSIGNABLE OUT

Разъем 1/4" TS ..... 6 шт.

#### Терминалы PHONES

Стереоразъем 1/4" ..... 1 шт.

#### Терминалы USB

Тип А ..... 1 шт.

Питание... 5 В/500 мА и менее

Тип В ..... 1 шт.

#### Терминал LINK

Разъем локальной сети (100 Base-TX) ..... 1 шт.

#### Разъем MIDI IN

5-контактный разъем DIN ..... 1 шт.

#### Разъемы MIDI OUT/THRU

5-контактный разъем DIN ..... 1 шт.

■ Если для параметра TRACK TYPE выбрано значение SAMPLE

- Технические характеристики и конструкция данного изделия могут изменяться без уведомления.
- © Pioneer DJ Corporation 2016. Все права защищены.







**Примечание:**

Корпорация Пайонир Диджей устанавливает следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

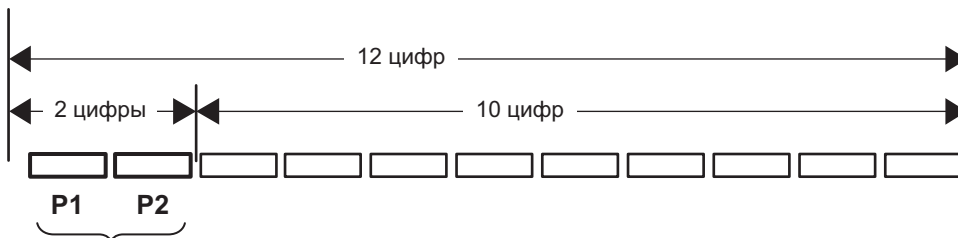
Аудио и видеооборудование: 7 лет

Переносное аудиооборудование: 6 лет

Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

D3-7-10-6b\_B1\_Ru

Дату изготовления оборудования можно определить по серийному номеру, который содержит информацию о месяце и годе производства.

**Серийный номер**

Дата изготовления оборудования

**P1 - Год изготовления**

|               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| <b>Год</b>    | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 |
| <b>Символ</b> | A    | B    | C    | D    | E    | F    | G    | H    | I    | J    |

|               |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |
|---------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| <b>Год</b>    | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 |
| <b>Символ</b> | K    | L    | M    | N    | O    | P    | Q    | R    | S    | T    |

**P2 - Месяц изготовления**

|               |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|---------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| <b>Месяц</b>  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| <b>Символ</b> | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J  | K  | L  |

D3-7-10-7\_A1\_Ru

**Информация для покупателей в ЕАЭС:**

Уполномоченной организацией в соответствии с требованиями ТР ТС 004/2011, 020/2011, 017/2011 является ООО "ПИОНЕР РУС", Россия, 105064, г. Москва, Нижний Сусальный переулок, дом 5, строение 19, т. (495) 9568901

D3-7-10-8b\_A1\_Ru

© 2016 Pioneer DJ Corporation. All rights reserved.

© 2016 Pioneer DJ Corporation. Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

**Pioneer DJ Corporation**

6F, Yokohama i-Mark Place, 4-4-5 Minatomirai, Nishi-ku, Yokohama, Kanagawa 220-0012 JAPAN

**Pioneer DJ 株式会社**

〒220-0012 神奈川県横浜市西区みなとみらい4丁目4番5号 横浜アイマークプレイス6階

**Корпорация Пайонир Диджей**

6F, Йокогама i-Mark Place, 4-4-5 Минатомирай, Ниси-ку, Йокогама, Канагава 220-0012 ЯПОНИЯ

**Pioneer DJ Europe Limited**

Anteros Building, Odyssey Business Park, West End Road, South Ruislip, Middlesex, HA4 6QQ, U.K. TEL: +44-203-7617-220

**Pioneer DJ Americas, Inc.**

2050 W. 190th Street, Suite 109, Torrance, CA 90504, U.S.A. TEL: +1 (424) 488-0480

**PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.**

2 Jalan Kilang Barat, #07-01, Singapore 159346 TEL: +65-6378-7888

**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

5 Arco Lane, Heatherton, Victoria, 3202, Australia, TEL: +61-3-9586-6300

**PIONEER ELECTRONICS (THAILAND) CO., LTD.**

17th Fl., KPN Tower, 719 Rama 9 Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok 10310  
TEL: +66-2-717-0777

**PIONEER TECHNOLOGY (MALAYSIA) SDN. BHD**

16th Floor, Menara Uni. Asia 1008 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur  
TEL: +60-3-2697-2920

**先鋒股份有限公司**

台灣台北市內湖區瑞光路 407 號 8 樓 TEL: +886-(0)2-2657-3588

**先鋒電子（香港）有限公司**

香港九龍長沙灣道 909 號 5 樓 TEL: +852-2848-6488

**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.**

Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec,  
Mexico, D.F. 11000 TEL: +52-55-9178-4270

**PIONEER INDIA ELECTRONICS PRIVATE LTD.**

216, Second Floor, Time Tower, M.G. Road, Sector 28, Gurgaon 122001,  
Haryana, India TEL: +91-124-463-6100

PDJ\_001\_all

Сделано в Малайзии

Printed in Malaysia / Imprimé en Malaisie

<DRH1360-B>

